

MONTAGE- UND GEBRAUCHSANLEITUNG INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE



YOUNG SPORT HERO®

ECE-Gruppe I - III · 9 bis 36 kg · ca. 9 Monate bis 12 Jahre

ECE-Group I - III · 9 to 36 kg · approx. 9 months to 12 years

DE

EN

FR

NL

SL

PL

SE

NO

DK

FI

LT

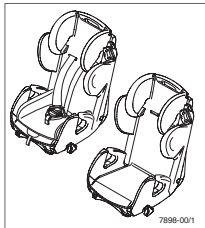
LV

IT

HR

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG
Guttenbergstrasse 2, D-95352 Marktleugast
Phone: +49 9255 77-0
info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

MONTAGE - UND GEBRAUCHSANLEITUNG INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE



Kinderautositz Young Sport Her ∞ der Altersgruppe I-III, 9-36 kg Körpergewicht zur Befestigung mit dem Dreipunktgurt im Fahrzeug, mit separatem Fünfpunkt-Gurtsystem zur Sicherung des Kindes für die Gruppe I (9-18kg Körpergewicht)

Der Kindersitz kann auf allen vorwärtsgerichteten Plätzen im Fahrzeug verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind, der nach der ECE-Regelung Nr. 16 oder nach einem anderen vergleichbaren Standard genehmigt wurde.

Geprüft und zugelassen nach ECE 44/04 bei einem Frontaufprall bei 50 km/h.

ACHTUNG: Diese Montage- und Gebrauchsanleitung unbedingt für späteres Nachlesen aufbewahren.

Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

The Young Sport Her ∞ child car seat is suitable for ECE groups I-III, weight 9-36 kg to be installed using the vehicle three-point seatbelt, with a separate five-point harness system for securing children in age group I (weight 9-18kg)

The child seat can be used in all forward facing seats in the vehicle which are fitted with a three-point seatbelt approved under ECE Regulation No. 16 or another equivalent standard.

Tested and approved in accordance with ECE 44/04 for frontal impact at 50 km/h.

NOTICE: These instructions for installation and use must be retained for future reference.

Subject to printing errors, mistakes and technical changes.

SICHERHEIT IST VERTRAUENSsache.

Vielen Dank, dass Sie sich für RECARO entschieden haben.

Dank einzigartiger Erfahrung revolutioniert RECARO seit über 100 Jahren das Sitzen im Auto, im Flugzeug und im Rennsport. Dieses konkurrenzlose Know-how fließt in die Entwicklung jedes unserer Kindersicherheitssysteme ein. Unser Ziel ist es, Ihnen Produkte zu bieten, die in puncto Design, Funktionalität, Komfort und Sicherheit neue Maßstäbe setzen.

Ausgewählte Materialien, höchste Präzision bei der Fertigung und ausgiebige Testverfahren garantieren maximale Qualität und Sicherheit. Mit neuen Ideen und innovativen Lösungen arbeiten wir fortwährend daran, Ihnen die besten Produkte für ein mobiles Leben mit Ihren Kindern zu bieten.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß und allzeit sichere Fahrt.

Ihr RECARO Child Safety Team

SAFETY IS A MATTER OF TRUST.

Thank you for choosing RECARO.

Thanks to our unique experience RECARO has been revolutionizing car, airplane and racing car seating for over 100 years. This unrivaled expertise feeds into the development of all of our child safety systems. Our aim is to offer you products which set new standards in terms of design, functionality, comfort and safety.

Selected materials, maximum precision in manufacturing and extensive test procedures ensure the highest quality and safety. With new ideas and innovative solutions we constantly strive to offer you the best products for life on the move with your children.

We wish you lots of fun and a safe journey every time.

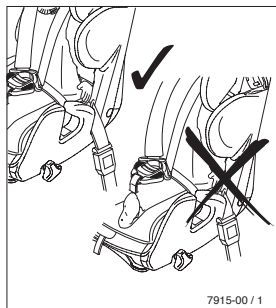
Your RECARO Child Safety Team

INHALT • CONTENT

Seite • Page

1. Sicherheitshinweise	06
1. Safety notice	
2. Verwenden des Kindersitzes für Kleinkinder (von 9 - 18kg)	08
2. Use of the child seat for infants (from 9 - 18kg)	
2.1 Befestigen des Sitzes mit Dreipunktgurt	08
2.1 Installation of the child seat using the three-point seatbelt	
2.2 Anschnallen des Kindes	09
2.2 Securing the child in	
2.3 Höheneinstellung der Gurte	11
2.3 Adjusting the harness height	
2.4 Einstellen der Ruheposition	12
2.4 Adjusting the recline position	
3. Verwenden des Kindersitzes für größere Kinder (ab 15 kg)	13
3. Use of the child seat for older children (from 15kg)	
3.1 Vor dem Einbau	13
3.1 Before installation	
3.2 Anschnallen des Sitzes und des Kindes mit dem Dreipunktgurt	15
3.2 Securing the seat and child in using the three-point seatbelt	
4. Reinigen des Sitzbezuges	16
4. Cleaning the seat cover	
5. Hinweise	19
5. Notice	
5.1 Allgemeine Hinweise	19
5.1 General information	
5.2 Gewährleistung	20
5.2 Warranty	
5.3 Schutz Ihres Fahrzeuges	20
5.3 Protecting your vehicle	

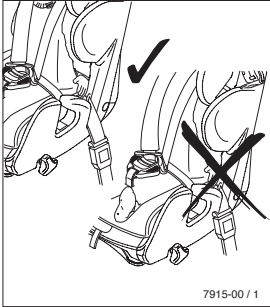
1. SICHERHEITSHINWEISE



Achten Sie, unabhängig von der Verwendung in der Gruppe I oder II+III, auf die richtige Gurtführung an den lasttragenden Punkten. Das Gurtschloss muss immer unterhalb der Gurtführung liegen.

- Der RECARO Young Sport Her∞ ist nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, wenn das genehmigte Fahrzeug mit Dreipunktautomatigurten ausgerüstet ist, die nach UN-ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt sind.
 - Der RECARO Young Sport Her∞ ist immer gemäß Einbauanleitung zu befestigen, auch wenn er nicht benutzt wird. Ein nicht befestigter Sitz kann bereits bei einer Notbremsung andere Autoinsassen verletzen.
 - Der Kindersitz ist für die Gewichtsklasse I-III (9-36 kg) zugelassen. Einbau des Sitzes nur in Fahrtrichtung.
 - In der Gewichtsklasse I (9-18 kg) darf der Kindersitz nur mit dem integrierten Gurtsystem verwendet werden
 - Den RECARO Young Sport Her∞ im Auto so befestigen, dass er nicht durch die Vordersitze oder die Fahrzeugtüren eingeklemmt wird.
 - Der Kindersitz darf nicht verändert werden und die Montage- und Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu befolgen, da sonst entsprechende
- Gefährdungen beim Transport Ihres Kindes nicht ausgeschlossen werden können.
- Die Gurte dürfen nicht verdreht oder eingeklemmt sein und müssen gestrafft werden.
 - Nach einem Unfall muss der RECARO Young Sport Her∞ im Werk überprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
 - Stark aufragende Kleidungsstücke müssen vor dem Anschnallen ausgezogen werden.
 - Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und andere Gegenstände ausreichend gesichert sind, besonders auf der Hutablage, da diese im Fall eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten.
 - Gehen Sie mit gutem Beispiel voran und schnallen Sie sich an. Auch ein nicht angegurteter Erwachsener kann eine Gefahr für Ihr Kind sein.
 - Hinweis: Es darf nur Originalzubehör bzw. -ersatzteile verwendet werden.
 - Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
 - Legen Sie Ihrem Kind immer den Gurt an.
 - Den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung schützen, um zu verhindern, dass sich Ihr Kind daran verbrennt oder die Farbe des Bezuges leidet.
 - Der Kindersitz darf nie ohne Bezug verwendet werden. Der Sitzbezug darf nie gegen einen nicht vom Hersteller empfohlenen Bezug ausgetauscht werden, da dieser Bezug Bestandteil der Sicherheitswirkung des Systems ist.

1. SAFETY NOTICE



Regardless of whether it is being used for age group I or II+III, ensure that the belt position is correct at the load-bearing points. The buckle must always be below the belt guide.

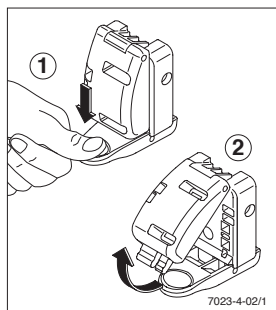
- The RECARO Young Sport Her∞ is only suitable for use in vehicles if the vehicle is authorised and fitted with three-point seatbelts approved under UN - ECE Regulation No. 16 or other comparable standards.
- The RECARO Young Sport Her∞ should always be fitted in accordance with the instructions, even when not in use. In the event that the driver has to brake hard in an emergency, an unattached seat may cause injury to other occupants in the vehicle.
- The child seat is only approved for use for weight classes I-III (9 - 36kg). The seat should only be installed facing in the direction of travel.
- For weight class I (9 - 18 kg), the child seat must only be used with the integrated restraint system.
- Install the RECARO Young Sport Her∞ in the vehicle in such a way that it is not clamped by the front seats of vehicle door.
- The child seat must not be modified in any way, and the instructions for installation and use must be followed carefully, otherwise your child could be put at risk while travelling.
- The harness should not be twisted or jammed and it must be tightened fully.
- Always have the child car seat replaced following an accident and, if necessary, checked by the manufacturer.
- Very bulky items of clothing must be removed prior to securing the child in.
- Always ensure that items of luggage and other objects are adequately secured, particularly those on the parcel shelf, as these could cause injury in the event of a collision.
- Always set a good example and always use your seat belt. An adult who is not wearing a seatbelt can also endanger your child.
- Notice: Only original accessories or replacement parts may be used.
- Never leave your child unattended.
- Always secure your child.
- Protect the child seat from direct sunlight in order to avoid your child being burnt by it and to prevent the color of the cover fading.
- The child seat must not be used without the cover. The cover should never be replaced with a cover which has not been recommended by the manufacturer, since this cover comprises an integral part of the seat safety system.

2. Verwenden des Kindersitzes für Kleinkinder (von 9 - 18kg)

2. Use of the child seat for ECE group I (from 9 - 18kg)

DE

EN

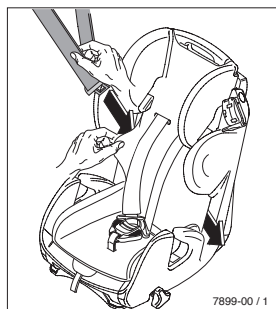


2.1 Befestigung des Sitzes mit Dreipunktgurt

2.1 Installation of the child seat using the three-point seatbelt

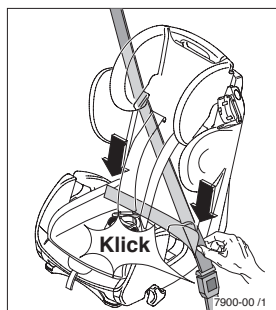
Öffnen Sie die Gurtklemme. Betätigen Sie dazu den Hebel an der Außenseite (1). Die Gurtklemme öffnet daraufhin selbsttätig (2).

Open the belt clamp. To do this operate the lever on the outside (1). The belt clamp will then open of its own accord. (2).



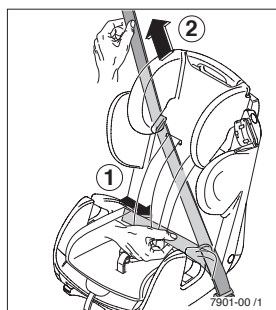
Ziehen Sie den Dreipunktgurt heraus, heben Sie den Kopfstützenbezug an und führen Sie den Gurt hinter dem Bezug durch.

Extend the three-point belt, lift the head rest cover and feed the belt through behind the cover.



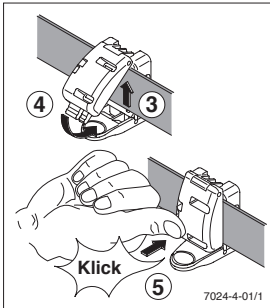
Schließen Sie das Gurtschloss mit einem hörbaren Klick und legen Sie den Beckengurt des Dreipunktgurtes, an den roten Gurtstraffern vorbei, in die hinteren Führungen ein.

Fasten the buckle so that you hear an audible click, and feed the lap section of the three-point seatbelt past the red belt tensioners into the rear guide.



Straffen Sie erst den Becken- (1) und dann den Diagonalgurt (2).

First tighten the lap belt (1) and then the diagonal belt (2).

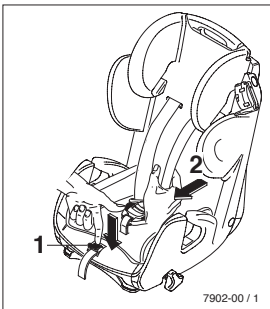


Legen Sie den Diagonalgurt in die Gurtklemme ein (3) und schließen Sie die Klemme (4) mit einem hörbaren Klick (5).

Spannen Sie den Gurt daraufhin noch einmal nach um den optimalen Halt des Kindersitzes zu gewährleisten. Ziehen Sie dazu einfach den Gurt von der Gurtklemme weg in Richtung des Gurtaufrollers Ihres Fahrzeugs und straffen dabei den Becken- und Diagonalgurt nach.

Place the diagonal belt in the belt clamp (3) and close the clamp (4) with an audible click. (5).

Next tighten the belt once more in order to ensure that the child seat is held as firmly as possible. For this, simply pull the belt away from the belt clamp towards the vehicle seatbelt tensioner, and then tighten the lap and diagonal belts accordingly.

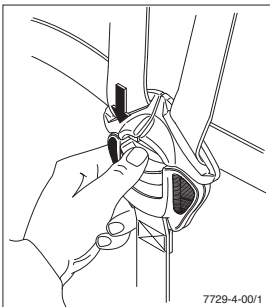


2.2 Anschnallen des Kindes

2.2 Securing the child

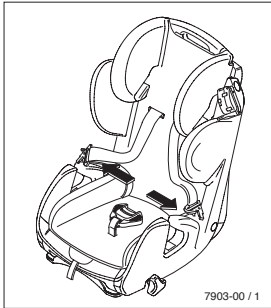
Zum Verlängern der Gurte drücken Sie den Zentralversteller (1) nach unten, halten ihn gedrückt und ziehen unten an den Schultergurten (2).

To lengthen the straps press down on the central adjustment button (1), keep it pressed down and pull downwards on the shoulder straps (2).



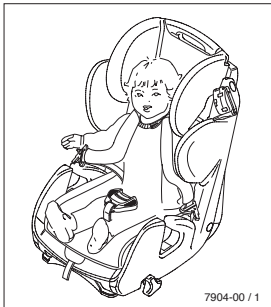
Öffnen Sie das Schloss durch Betätigen der roten Taste in Pfeilrichtung.

Open the buckle by pressing the red button in the direction indicated by the arrow.



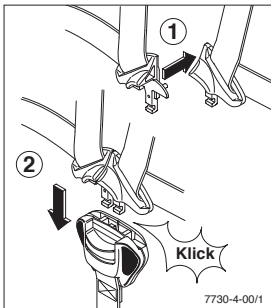
Legen Sie die Gurte außen ab.

Place the straps to the sides.



Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz und führen Sie die Arme des Kindes durch die Schultergurte.

Place your child in the seat and put the child's arms through the shoulder straps.



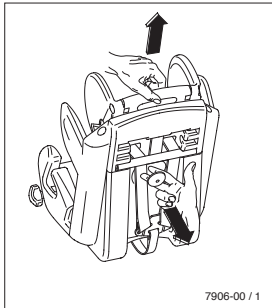
Schließen Sie das Schloss, in dem Sie die beiden Zungen ineinander schieben (1) und mit einem hörbaren Klick ins Schloss einrasten (2).

Fasten the buckle by pushing the two tongues into one another (1) and inserting them into the buckle until it closes with an audible click (2).



Straffen Sie die Gurte durch Ziehen des Zentralgurtes in Pfeilrichtung. Die Gurte sollten eng anliegen.

Tighten the straps by pulling the central belt in the direction indicated by the arrow. The straps should fit tightly to your child.



2.3 Höheneinstellung der Gurte:

2.3 Adjusting the harness height:

Lockern Sie das Gurtsystem.

Ziehen Sie am gelben Rastknopf und bringen Sie die Kopfstütze in die nächste Position.

Achtung!

Bitte entfernen Sie zuerst den Verkleinerer bevor Sie die Höhe der Kopfstütze zum ersten Mal anpassen und prüfen Sie, ob eine Höhenverstellung immer noch notwendig ist.

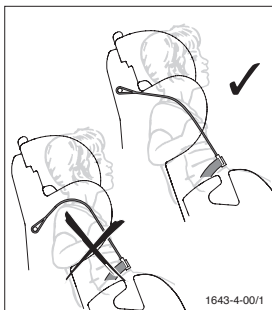
Um den Verkleinerer zu entfernen, öffnen Sie dazu die Druckknöpfe am hinteren Ende des Verkleinerers und ziehen ihn von Schrittgurt und Gurtschloss ab.

Loosen the harness system.

Pull on the yellow ratchet stop button and raise the headrest to the next position.

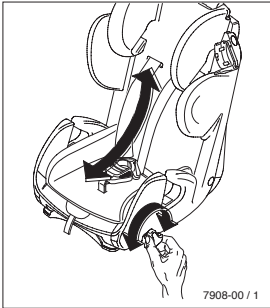
Warning!

Before adjusting the headrest, check if the insert cushion needs to be removed for the child first. In the event of the insert cushion being removed, take care when feeding the buckle and crotch pad through.



Die Schultergurte sollten wie im nebenstehenden Bild dargestellt verlaufen. Die Führung der Gurte darf nie unterhalb der Schulter des Kindes liegen.

The shoulder straps should always be positioned as shown in the adjacent illustration. The straps should never follow a course below the child's shoulders.



2.4 Einstellen der Ruheposition

2.4 Adjusting the recline position

Der Kindersitz kann durch Drehen des Verstellgriffes in Pfeilrichtung in eine Ruheposition gebracht werden.

Achtung!

Sobald das interne Gurtsystem des Kindersitzes ausgebaut ist (ab Verwendung für Gruppe II) darf die Ruheposition nicht mehr verwendet werden.

The child seat can be placed in a rest position by turning the adjuster handle in the direction indicated by the arrow.

Warning!

Once the internal harness system has been removed (for use for group II and up), the recline position should no longer be used.

3. Verwenden des Kindersitzes für größere Kinder (ab 15 kg)

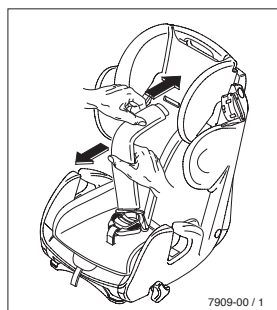
3. Use of the child seat for older children (from 15 kg)

DE

EN

Auch wenn es nach der Zulassungsnorm für Kindersitze zulässig ist, den RECARO Young Sport Her[∞] ab einem Körpergewicht Ihres Kindes von 15 kg zusammen mit dem Fahrzeugschurk zu benutzen, empfehlen wir die Verwendung mit dem integrierten Gurtsystem solange bis Ihr Kind das Gewicht von 18 kg erreicht hat.

Although the approvals standard for child car seats permits use of the RECARO Young Sport Her[∞] with the vehicle seatbelt for children weighing over 15 kg, we recommend continuing to use the integrated harness system until your child has reached a weight of 18 kg.



3.1 Vor dem Einbau:

3.1 Before installation:

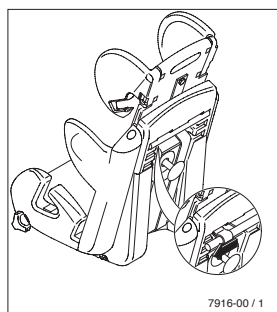
Bitte bewahren Sie entnommene Teile für den späteren Gebrauch sorgfältig auf!

Lockern Sie das Gurtzeug und hängen Sie die Schultergurtschlaufe aus dem metallenen Verbindungsstück aus. Ziehen Sie die Schultergurte nach vorne heraus.

Please keep any parts removed in a safe place for later use!

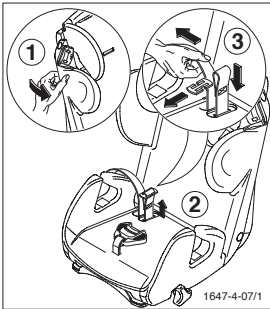
Loosen the harness and detach the shoulder strap loops from the metal connector.

Remove the shoulder straps by pulling them to the front.



Bringen Sie die Kopfstütze in die oberste Position und lösen Sie die Sterngriffschraube. Ziehen Sie das Umlenkrohr etwas nach unten heraus und ziehen Sie die Befestigungsgurte der Schulterpolster ab. Entfernen Sie anschließend das Umlenkrohr.

Place the headrest in the highest position and loosen the star shaped knob. Pull the guide rail out and slightly downwards, and remove the shoulder pad retaining belt. Next remove the guide rail.

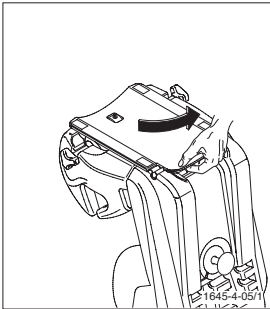


Zum Abnehmen der Schulterpolster nehmen Sie den Kopfstützenbezug ab und schieben die Schulterpolster durch die Gurtschlitze. Danach können Sie die Schulterpolstereinheit entfernen.

Nehmen Sie den Sitzbezug teilweise ab und schlaufen Sie die Beckengurte aus dem Schalenkörper aus.

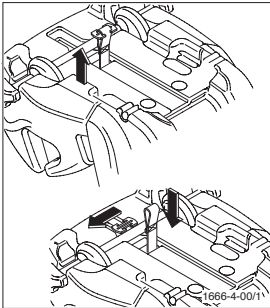
In order to remove the shoulder pads remove the headrest cover and push the shoulder pads through the harness slot. You can then remove the shoulder pads.

Partially remove the seat cover and unhook the lap belt from the body shell.



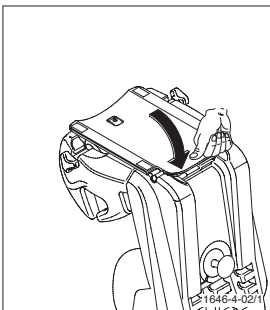
Klipsen Sie die Bodenplatte aus und drehen Sie sie seitlich weg.

Unclip the base plate and turn it away to the side.



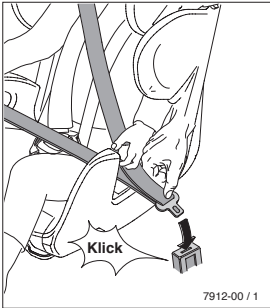
Schlaufen Sie die Metallplatte aus dem Schrittgurt aus und ziehen Sie den Gurt am Schloss, von der Sitzfläche weg, heraus.

Unhook the metal plate from the crotch strap and pull the strap out by the buckle by pulling away from the seat.



Drehen Sie die Bodenplatte zurück und drücken Sie sie wieder in die Aufnahmen.

Turn the base plate back to its original position and push it back into place.



3.2 Anschnallen des Sitzes und des Kindes mit dem Dreipunktgurt:

3.2 Securing the seat and child in using the three-point seatbelt:

Die Ruheposition darf ab Gruppe 2 nicht mehr verwendet werden!

Lassen Sie Ihr Kind im Sitz Platz nehmen und legen Sie den Beckengurt des Dreipunktgurtes in die vorderen Gurtführungen ein. Schließen Sie das Gurtschloss mit einem hörbaren Klick.

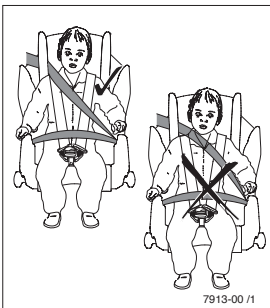
The recline position must not be used for group II or above!

Allow your child to sit in the seat and insert the lap belt of the three-point seatbelt into the front belt guides. Fasten the seatbelt buckle so that it closes with an audible click.



Legen Sie den Diagonalgurt in die Führung an der Kopfstütze ein.

Insert the diagonal belt into the guide on the headrest.



Stellen Sie die Kopfstütze auf die Größe Ihres Kindes ein, Bedienung wie in Bild 2.7 beschrieben. Der Gurt verläuft optimal über die Mitte des Schlüsselbeins und nicht zu nah am Hals des Kindes entlang.

Adjust the headrest for your child's height, operation as described in illustration 2.7. The belt is in an optimal position when it runs over the middle of the collarbone and not too close to the child's neck.

4. Reinigung und Wartung des Kindersitzes

4. Cleaning and maintenance of the child seat

DE

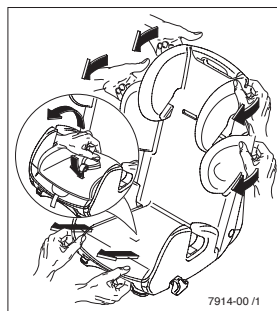
EN

Das Gurtschloss muss immer mit einem hörbaren Klick einrasten. Falls dies nicht der Fall ist, kann dies durch Verunreinigungen im Schloss verursacht sein. Als Gegenmaßnahme kann das Gurtschloss nach dem Ausbau (Kapitel 3.1) in warmem Wasser gereinigt werden. Vor dem Wiedereinbau lassen Sie das Gurtschloss gründlich trocknen. Das Gurtschloss darf nicht geölt oder geschmiert werden.

Der Sitzbezug des RECARO Young Sport Her ∞ kann in der Maschine gewaschen werden. Wir empfehlen den Bezug bei 30 °C im Schonwaschgang zu waschen um die Umwelt zu schonen. Bei höheren Temperaturen können die Farben ausbleichen. Nicht schleudern und nie im Wäschetrockner trocknen, da sich Stoff und Polsterung von einander lösen können.

The buckle must always lock into place with an audible click. If it does not, this may be caused by dirt in the buckle. As a counter measure, the buckle can be removed (chapter 3.1) and cleaned with warm water. Before reinstalling, allow the buckle to dry thoroughly. The buckle must not be lubricated with oil or grease.

The cover of the RECARO Young Sport Her ∞ can be washed in the washing machine. We recommend washing the cover at 30 °C on a gentle wash setting in order to protect the environment. If washed at higher temperatures the colors may fade. Do not spin and never dry in a tumble drier, as the material and wadding could separate from one another.



4.1 Abnehmen des Sitzbezugs:

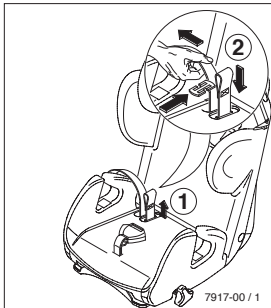
4.1 Removing the seat cover:

Lösen Sie zunächst den Bezug von den Posterknöpfen an Kopf, Rücken- und Sitzteil. Anschließend können Sie den Bezug ganz einfach abnehmen.

Das Abnehmen des Bezugs ist nur bei ausgebautem Gurtsystem (siehe Kapitel 3.1) möglich.

First release the cover from the buttons on the head, back and seat sections. You can then simply remove the cover.

Removing the seat cover is only possible if the harness system has previously been removed (see chapter 3.1).



4.2. Wiedereinbau des Gurtzeuges

4.2. Replacing the harness

Der Einbau wird erleichtert, wenn die Schlosszungen im Gurtschloss eingerastet sind.

Klipsen Sie zunächst die Bodenplatte ab und drehen Sie diese zur Seite. Danach nehmen Sie das Sitzpolster ab und legen es zur Seite.

Stecken Sie nun die Beckengurte des internen Gurtzeugs von oben durch das äußere Langloch nach unten durch und führen Sie diese durch die inneren Langlöcher wieder nach oben (1). Stecken Sie nun die Sicherungsbleche durch die Schlaufen (2)

Wichtig: Alle 4 Nasen müssen sichtbar sein.

Legen Sie das Sitzpolster wieder auf die Sitzfläche und führen Sie den Schrittgurt durch die Öffnung nach unten. Schlaufe mit Befestigungsblech sichern. **Wichtig:** Alle 4 Haken müssen außerhalb der Schlaufe liegen

Drehen Sie die Bodenplatte wieder zurück und klipsen Sie sie wieder ein. Dabei darauf achten, dass das T-Stück des Verstellgurts danach frei zugänglich ist.

Befestigen Sie den Bezug am Sitzteil und Rückenteil.

Installation is made easier if the buckle tongues are locked in place in the buckle.

First unclip the base plate and turn it away to the side. Then remove the seat cushion and place it to one side.

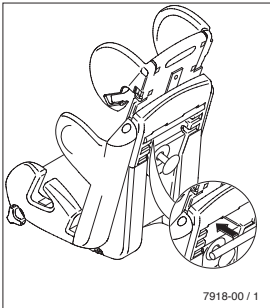
Now insert the lap belt of the integral harness system from the top through the outer long slit and downwards, then thread it through the inner slits back towards the top (1). Now insert the locking plate into the loops (2).

Important: All 4 lugs must be visible.

Replace the seat cushion on the seat and insert the crotch strap through the opening from above. Secure the loops with the mounting plate. **Important:** All 4 hooks must lie outside the loops.

Turn the base plate back to its original position and clip it in. Ensure that the T-section of the adjuster strap remains readily accessible.

Attach the cover to the seat and backrest.



Bringen Sie die Kopfstütze in die 2. Position von unten und führen Sie die Befestigungsgurte der Schulterpolsterreinheit durch die Schlitz nach hinten. Das Umlenkrohr wie gezeigt einführen und die Befestigungsgurte über das Rohr führen.

Kopfstütze in die 3. Position nach oben stellen und mit der Sternschraube befestigen.

Führen Sie nun die Schulterpolster durch die Schlitz im Kopfstützenbezug und bringen Sie den Bezug an der Kopfstütze an. Öffnen Sie die Schulterpolster, legen Sie die Schultergurte wie gezeigt ein und führen Sie diese durch die Kopfstütze nach hinten. Achten Sie darauf die Gurte über das Umlenkrohr zu führen.

Hängen Sie die Schultergurte im T-Stück ein. Wichtig: Gurte nicht verdrehen

Schließen Sie zum Abschluss die Schulterpolster und stellen Sie durch kräftiges Ziehen an den Gurten sicher, dass alle Befestigungen sicher sind.

Place the headrest in the 2nd position from the bottom and insert the retaining belt for the shoulder pads through the slits from front to back. Insert the guide rail as shown and pass the retaining belt over the guide rail.

Move the headrest up into the 3rd position and secure with the star shaped knob.

Now push the shoulder pads through the slits in the headrest cover and place the cover on the headrest. Open the shoulder pads, insert the shoulder straps as shown and insert these through the headrest from front to back. Ensure that you pass the straps over the guide rail.

Attach the shoulder straps to the T section. Important: Do not twist the straps.

Finally, close the shoulder pads and ensure, by pulling firmly on the straps, that all the connections are secure.

5. HINWEISE

5. NOTICE

DE

EN

5.1 Allgemeine Hinweise

- Die Gebrauchsanleitung befindet sich in einer Einstecktasche unter dem Polster am Rücken. Sie sollte nach Gebrauch immer wieder an ihren Platz zurück.
- Gewichtsklasse I, II, III (9-36 kg). Einbau nur in Fahrtrichtung.
- Sitz und Gurt können mit lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden. Der abgenommene Bezug kann laut Pflegeetikett gewaschen werden.
- Manche PKW-Kopfstützen stören die Montage Ihres Kindersitzes und müssen deshalb vorher ausgebaut werden. Dabei ist darauf zu achten, dass durch die PKW-Kopfstütze kein ungewollter Abstand zwischen der Rückenlehne des Kindersitzes und der Rückenlehne des Fahrzeugs entsteht. Eventuell wird die Höheneinstellung der Kopfstütze des Kindersitzes durch das Vorhandensein einer PKW-Kopfstütze eingeschränkt.

5.1 General information

- The instructions for use are located in a pocket under the upholstery on the back of the seat. They should always be replaced after use.
- Weight classes I, II, III (9 – 36 kg). Always install facing in the direction of travel.
- The seat and harness can be cleaned with lukewarm water and soap. Once removed the cover can be washed according to the instructions on the care label.
- Some vehicle headrests interfere with the fitting of your child seat. In this case, please remove the vehicle headrest prior to fitting. Please ensure that the vehicle headrest does not create an undesirable gap between the child seat backrest and the vehicle seat backrest. It is also possible that the ability to adjust the child seat headrest height may be impaired by the presence of a headrest on the vehicle seat.

5.2 Gewährleistung

- Sie beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum und bezieht sich auf Fabrikations- oder Materialfehler. Reklamationsansprüche können nur bei Nachweis des Kaufdatums geltend gemacht werden. Die Gewährleistung beschränkt sich auf Kindersitze, die sachgemäß behandelt wurden und die in sauberem und ordentlichem Zustand zurückgesandt werden.
- Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf natürliche Abnutzungserscheinungen und Schäden durch übermäßige Beanspruchung oder Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung
- Textilien: Alle unsere Stoffe erfüllen hohe Anforderungen in Bezug auf Farbbeständigkeit. Dennoch bleichen Stoffe durch UV-Strahlung aus. Hierbei handelt es sich nicht um einen Materialfehler, sondern um normale Verschleißerscheinungen, für die keine Gewährleistung übernommen werden kann.

5.3 Schutz Ihres Fahrzeuges

- Wir weisen darauf hin, dass bei Benutzung von Kinderautositzen Beschädigungen der Fahrzeugsitze nicht auszuschließen sind. Die Sicherheitsrichtlinie ECE R44 fordert eine feste Montage. Bitte treffen Sie für die Sitze Ihres Fahrzeugs geeignete Schutzmaßnahmen (z.B. eine Auto-sitzunterlage wie der RECARO Car Seat Protector). Die Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oder deren Händler haften nicht für mögliche Schäden an den Fahrzeugsitzen.

5.2 Warranty

- There is a two-year warranty from the date of purchase for manufacturing or material defects. Claims may only be asserted upon proof of the date of purchase. The warranty is limited to child seats which have been used correctly and which are returned in a clean and proper condition.
- The warranty does not cover natural wear and damage resulting from excessive strain or unsuitable or improper use.
- Textiles: All our fabrics meet high standards with regard to colorfastness. However, UV radiation may cause colors to fade. This is not a material fault, but simply normal wear and tear, for which no warranty can be given.

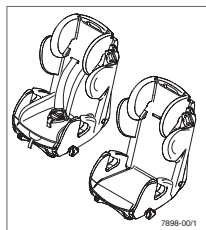
5.3 Protecting your vehicle

- We would like to point out that the use of child car seats may cause damage to the seats in your vehicle. Safety Directive ECE R44 requires secure installation of the child seat. Please take appropriate measures to protect your vehicle seats (e.g. a RECARO Car Seat Protector). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG and its dealers accept no liability for damage to vehicle seats.

Sollten Sie noch Fragen haben, rufen Sie uns an, oder schreiben Sie uns eine E-Mail:
RECARO Child Safety GmbH & Co. KG
Guttenbergstrasse 2,
D-95352 Marktleugast
Phone: +49 9255 77-0
info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

If you have any questions , please call us or send us an e-mail:
RECARO Child Safety GmbH & Co. KG
Guttenbergstrasse 2,
D-95352 Marktleugast
Phone: +49 9255 77-0
info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION MONTAGE- EN GEBRUIKSAANWIJZING



Young sport Her∞: Le siège auto, pour les groupes I-II-III de 9 à 36kg. Fixation par la ceinture trois points du véhicule plus le Système de harnais cinq points du siège auto pour assurer une sécurité maximum en groupe I (9-18kg).

Toujours face à la route, ce siège auto peut-être placé à l'avant ou à l'arrière du véhicule équipé de la ceinture trois points homologuée conformément à la norme ECE n°16 ou à une autre norme équivalente. Le siège est contrôlé et est conformément homologué à la norme ECE 44/04 pour un choc frontal à 50km/h.

ATTENTION: Cette notice doit être impérativement conservée pour un usage ultérieur.

Sous réserve d'erreurs, d'erreurs d'impression et ou de modifications techniques.

Kinderzitje Young Sport Her∞ Leeftijdsgroep I-II-III, 9 - 36 kg lichaamsgewicht voor bevestiging met de driepuntsgordel in het voertuig, met afzonderlijk vijf puntsgordelsysteem voor de veiligheid van het kind uit de groep I (9-18 kg lichaamsgewicht).

Het kinderzitje kan worden gebruikt op alle voorwaarts gerichte plaatsen in het voertuig, die met een driepuntsgordel uitgerust zijn, die werd goedgekeurd volgens de ECE-regeling nr. 16 of volgens een andere vergelijkbare standaard.

Gecontroleerd en goedgekeurd conform ECE 44/04 bij een frontale botsing aan 50 km/u.

OPGELET: Deze montage- en gebruiksaanwijzing absoluut bewaren voor later gebruik.

Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

LA SÉCURITÉ EST UNE AFFAIRE DE CONFIANCE.

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit RECARO.

Grâce à notre expérience unique, RECARO révolutionne l'assise au sein des véhicules et des avions ainsi que dans le sport depuis plus de 100 ans. Ce savoir-faire inégalé se reflète jusque dans les moindres détails de nos systèmes de sécurité enfant. Notre objectif est de vous offrir des produits innovants, que ce soit en matière de design, de fonctionnalité, de confort et de sécurité.

Des matériaux sélectionnés, la plus haute précision lors de la fabrication et une procédure d'essai minutieuse garantissent la qualité et la sécurité maximales. Grâce à des nouvelles idées et des solutions innovantes, nous travaillons en permanence afin de vous garantir une vie mobile avec vos enfants.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et une conduite sûre en tout temps.

Votre équipe RECARO Child Safety

VEILIGHEID IS EEN ZAAK VAN VERTROUWEN.

Hartelijk dank dat u voor RECARO hebt gekozen.

Met onze unieke ervaring revolutioneert RECARO al meer dan 100 jaar het zitten in de auto, het vliegtuig en in de racesport. Deze ongeëvenaarde kennis weerspiegelt zich in de ontwikkeling van al onze veiligheidssystemen voor kinderen. Onze doelstelling is om producten aan te bieden die op vlak van design, functionaliteit, comfort en veiligheid nieuwe normen stellen.

Uitgekozen materialen, uiterste nauwkeurigheid bij de vervaardiging en uitvoerige tests garanderen de maximale kwaliteit en veiligheid. Met nieuwe ideeën en innovatieve oplossingen werken we er voortdurend aan om u de beste producten voor een mobiel leven te bieden met uw kinderen.

We wensen u veel plezier en een behouden rit.

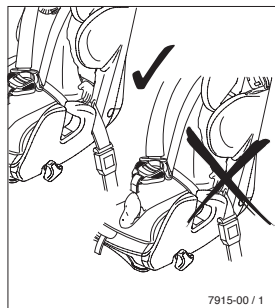
Het RECARO Child Safety Team

SOMMAIRE • INHOUD

PAGE • PAGINA

1. Consignes de sécurité	25
1. Veiligheidsinstructies	
2. Utilisation du siège auto en groupe I pour les enfants en bas âge (9 à 18 kg)	27
2. Gebruiken van het kinderzitje voor kleine kinderen (van 9-18kg)	
2.1 Fixation du siège avec une ceinture trois points	27
2.1 Bevestigen van het zitje met driepuntsgordel	
2.2 Attacher votre enfant	28
2.2 Vastsnoeren van het kind	
2.3 Réglage de la hauteur du harnais	30
2.3 Hoogte-instelling van de gordel	
2.4 Réglage de la position de repos	31
2.4 Instellen van de rustpositie	
3. Utilisation du siège auto en groupe II-III pour les enfants plus âgés (9 à 18 kg)	32
3. Gebruiken van het kinderzitje voor grotere kinderen (vanaf 15 kg)	
3.1 Avant le montage	32
3.1 Voor de montage	
3.2 Attacher le siège et l'enfant à l'aide de la ceinture trois points	34
3.2 Vastsnoeren van het zitje en het kind met de driepuntsgordel	
4. Nettoyage de la housse du siège	35
4. Reinigen van de bekleding van het zitje	
5. Remarques	38
5. Aanwijzingen	
5.1 Consignes générales	38
5.1 Algemene aanwijzingen	
5.2 Garantie	39
5.2 Garantie	
5.3 Protection de votre véhicule	39
5.3 Bescherming van uw voertuig	

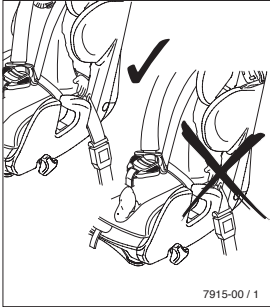
1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Indépendamment de l'utilisation du siège pour les classes d'âge I ou II+III, veillez au passage correct de la ceinture au niveau des points prévus à cet effet. La boucle de la ceinture doit se trouver au-dessous du point de passage de la ceinture.

- Le siège pour enfant RECARO Young Sport Her[∞] convient uniquement aux véhicules équipés de ceintures automatiques trois points homologuées conformément à la norme ECE n°16 ou à toutes autres normes équivalentes.
- Le siège auto RECARO Young Sport Her[∞] doit toujours être fixé conformément à la notice de montage même s'il n'est pas utilisé. Un siège non fixé peut blesser les autres passagers du véhicule en cas de freinage brusque.
- Le siège est homologué pour les groupes I à III (9 à 36 kg). Montage du siège dans le sens de la marche.
- Pour le groupe I (9-18kg), le siège auto doit obligatoirement être utilisé avec le système de harnais intégré.
- Fixer le siège auto RECARO Young Sport Her[∞] de sorte à ce qu'il ne soit pas bloqué par les sièges avant ou les portes du véhicule.
- Ne pas modifier le siège auto et respecter la notice de montage et d'utilisation. Dans le cas contraire, des risques ne peuvent pas être exclus lors du transport de votre enfant.
- Les ceintures ne doivent pas être tournées ou bloquées et doivent être tendues.
- Après un accident, le siège pour enfant RECARO Young Sport Her[∞] doit être contrôlé en usine et, le cas échéant, être remplacé.
- Les vêtements épais doivent être enlevés avant la fixation de la ceinture.
- Veuillez à ce que les bagages et autres objets soient suffisamment sécurisés, notamment sur la plage arrière car ils peuvent provoquer des blessures en cas de collision.
- Donnez l'exemple et attachez votre ceinture. Un adulte non attaché peut être un danger pour l'enfant.
- Remarque: n'utilisez que des pièces et accessoires originaux.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Attachez toujours votre enfant.
- Protégez le siège auto des rayons directs du soleil afin d'éviter toute brûlure de votre enfant et d'une décoloration des couleurs de la housse.
- Ne pas utiliser le siège auto sans housse. Ne jamais remplacer la housse du siège auto par une housse non recommandée par le fabricant car celle-ci contribue à la sécurité du système.

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Let onafhankelijk van het gebruik in de groep I of II+III op de juiste gordelgeleiding aan de lastdragende punten. Het gordelslot moet steeds onder de gordelgeleiding liggen.

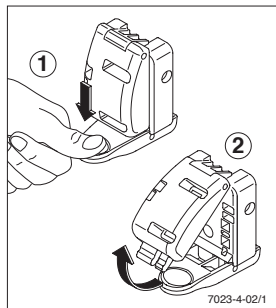
- De RECARO Young Sport Her[∞] is enkel geschikt voor gebruik in goedgekeurde voertuigen, als het voertuig is uitgerust met automatische driepuntsgordels, die volgens UN - ECE - regeling nr. 16 of andere vergelijkbare normen goedgekeurd zijn.
- De RECARO Young Sport Her[∞] moet steeds volgens de montagehandleiding worden bevestigd, ook als deze niet wordt gebruikt. Een niet bevestigd zitje kan zelfs bij een noodremming andere passagiers verwonden.
- Het kinderzitje is voor de gewichtsklasse I-III (9-36 kg) toegestaan. Montage van het zitje enkel in rijrichting.
- In de gewichtsklasse I (9 - 18 kg) mag het kinderzitje enkel met het geïntegreerde gordelsysteem worden gebruikt
- De RECARO Young Sport Her[∞] in de auto zo bevestigen dat het niet door de voorstoel of de voertuigdeuren wordt ingeklemd.
- Het kinderzitje mag niet worden veranderd en de montage- en gebruiksaanwijzing moet zorgvuldig worden gerespecteerd omdat anders gevaren tijdens het transport van uw kind niet kunnen worden uitgesloten.
- De gordels mogen niet worden verdraaid of klem zitten en moeten strak worden aangetrokken.
- Na een ongeval moet de RECARO Young Sport Her[∞] in de fabriek worden gecontroleerd en eventueel worden vervangen.
- Sterk dik makende kledingstukken moeten voor het vastsnoren worden uitgetrokken.
- Let erop dat bagage en andere voorwerpen voldoende beveiligd zijn, vooral op de hoedenplank, omdat deze bij een botsing verwondingen zouden kunnen veroorzaken.
- Geef altijd het goede voorbeeld en doe uw gordel om. Ook een niet vastgesnoerde volwassene kan een gevaar zijn voor uw kind.
- Instructie: Er mag enkel origineel toebehoren resp. -reserveonderdelen worden gebruikt.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht.
- Snoer bij uw kind steeds de gordel vast.
- Het kinderzitje beschermen tegen directe zonnestralen om te verhinderen dat het kind er zich aan verbrandt of om de kleurechtheid van de overtrek te behouden.
- Het kinderzitje mag nooit zonder overtrek worden gebruikt. De overtrek van het zitje mag nooit worden vervangen door een niet door de fabrikant aanbevolen overtrek omdat deze overtrek onderdeel is van de veiligheidswerking van het systeem.

2. Utilisation du siège auto en groupe I pour les enfants en bas âge (de 9 à 18 kg)

FR

NL

2. Gebruiken van het kinderzitje voor kleine kinderen (van 9-18kg)

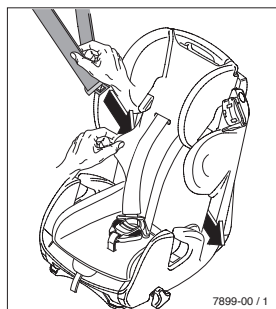


2.1 Fixation du siège avec une ceinture trois points

2.1 Bevestigen van het zitje met driepuntsgordel

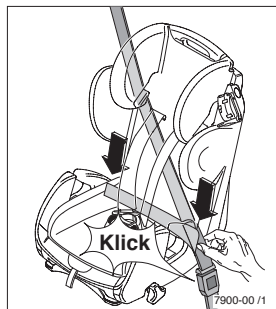
Ouvrez la pince de ceinture. Pour cela, actionnez le levier situé du côté extérieur (1). La pince s'ouvre automatiquement (2).

Open de gordelklem. Bedien daarvoor de hendel aan de buitenkant (1). De gordelklem opent vervolgens zelfstandig (2).



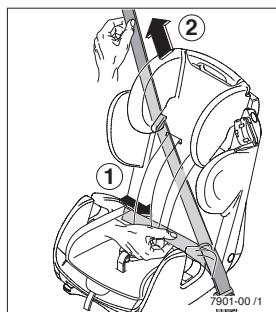
Tirez la ceinture trois points, soulevez la housse de l'appui-tête et passez la ceinture derrière la housse.

Trek de driepuntsgordel eruit, til de overtrek van de hoofdsteun op en steek de gordel er achteraan de overtrek door.



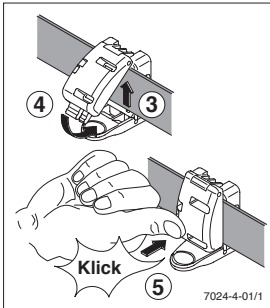
Fermez la boucle de la ceinture (celle-ci doit faire « clic ») et placez la partie du bassin de la ceinture trois points dans les guides-ceinture arrière via les tendeurs de ceinture.

Sluit het gordelslot met een hoorbare klik en plaats de bekkengordel van de driepuntsgordel, langs de rode gordelspanner, in de achterste geleidingen.



Tendez tout d'abord la partie du bassin (1) puis la partie diagonale (2).

Span eerst de bekken- (1) en dan de diagonale gordel (2).

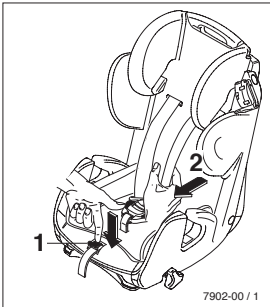


Placez la ceinture diagonale dans la pince de ceinture (3) et fermez la pince (4) (celle-ci doit faire «clic»).

Tendez à nouveau la ceinture afin de garantir le maintien optimal du siège enfant. Pour cela, tendez la ceinture de la pince de ceinture en direction de l'enrouleur et tendez la ceinture de bassin et diagonale.

Plaats de diagonale gordel in de gordelklem (3) en sluit de klem (4) met een hoorbare klik (5).

Span de gordel vervolgens nog eenmaal na om de optimale grip van het kinderzitje te garanderen. Trek gewoon de gordel van de gordelklem weg in de richting van de gordeloproller van uw voertuig en span daarbij de bekken- en diagonale gordel aan.

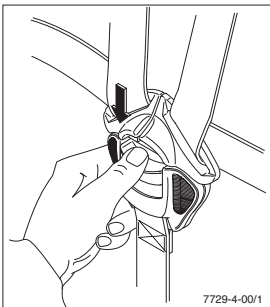


2.2 Attacher votre enfant

2.2 Vastsnoeren van het kind

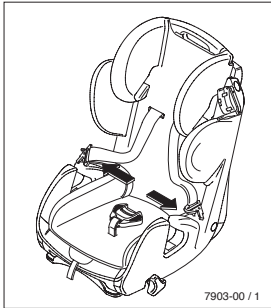
Pour allonger le harnais, appuyez sur le réglage central (1) vers le bas, maintenez-le enfoncé et tirez sur les bretelles du harnais (2).

Om de gordel te verlengen, drukt u de centrale versteller (1) naar beneden, houd deze ingedrukt en trek onderaan aan de schoudergordels (2).



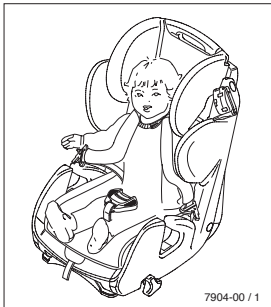
Ouvrez la boucle en actionnant le bouton rouge dans le sens de la flèche.

Open het slot door te drukken op de rode knop in de richting van de pijl.



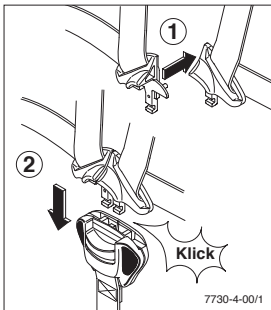
Placez les bretelles vers l'extérieur du siège.

Plaats de gordels naar buiten.



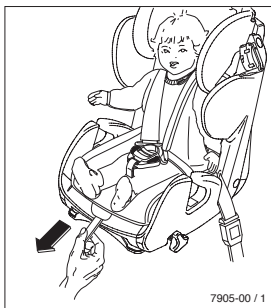
Asseyez votre enfant dans le siège et placez les bras de ce dernier à travers les bretelles du harnais.

Plaats uw kind in het zitje en steek de armen van het kind doorheen de schoudergordels.



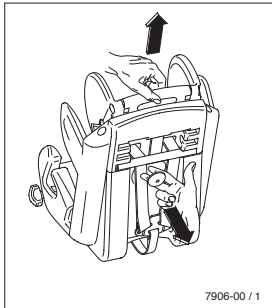
Fermez la boucle en assemblant les deux languettes (1) et en les encliquetant dans la boucle (celles-ci doivent faire «clic») (2).

Sluit het slot, door de beide tongen in elkaar te schuiven (1) en met een hoorbare klik in het slot vast te klikken (2).



Tendez les bretelles en tirant sur la sangle de réglage dans le sens de la flèche. Les bretelles doivent être serrées.

Span de gordel aan door te trekken aan de centrale gordel in de richting van de pijl. De gordels moeten goed aansluiten.



2.3 Réglage de la hauteur la tétière :

2.3 Hoogte-instelling van de riemen:

Détendez le harnais.

Tirez sur le bouton jaune situé à l'arrière sur siège et positionnez l'appui-tête à la hauteur adéquate.

Attention !

Veuillez retirer tout d'abord le coussin réducteur avant de régler la hauteur de l'appui-tête pour la première fois et vérifiez que le réglage soit toujours nécessaire.

Pour retirer le réducteur, ouvrez les boutons situés sur le bord arrière du réducteur et retirez-le de la sangle d'entrejambe et de la boucle du harnais.

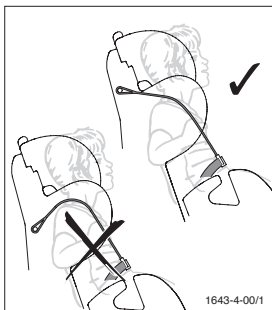
Losmaken van het gordelsysteem.

Trek aan de gele ratelknop en breng de hoofdsteun in de volgende positie.

Opgelet!

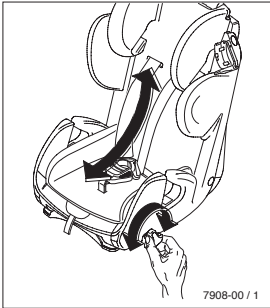
Verwijder eerst de verkleiner alvorens u de hoogte van de hoofdsteun voor de eerste maal aanpast en controleer of een hoogteverstelling nog steeds noodzakelijk is.

Om de verkleiner te verwijderen, opent u de drukknoppen aan het achterste uiteinde van de verkleiner en trekt u hem van de schoudergordel en het gordelslot.



Les bretelles doivent être positionnées comme sur l'illustration ci-contre. Les bretelles ne doivent jamais passer en-dessous des épaules de l'enfant.

De schoudergordels moeten zoals op de afbeelding hiernaast lopen. De geleiding van de gordels mag nooit onder de schouder van het kind liggen.



2.4 Réglage de la position de repos

2.4 Instellen van de rustpositie

Tourner la poignée de réglage dans le sens de la flèche pour mettre le siège auto en position de repos.

Attention !

Lorsque le système de harnais intégré est retiré (à partir du groupe II), la position de repos ne doit plus être utilisée.

Het kindersitje kan door te draaien aan de verstelgreep in de richting van de pijl in een rustpositie worden gebracht.

Opgelet!

Zodra het interne gordelsysteem van het kindersitje gedemonteerd is (vanaf gebruik voor groep II) mag de rustpositie niet meer worden gebruikt.

3. Utilisation du siège auto en groupe II-III pour les enfants plus âgés (à partir de 15 kg)

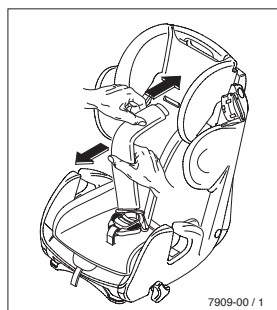
FR

NL

3. Gebruiken van het kinderzitje voor grotere kinderen (vanaf 15 kg)

Même si l'utilisation de RECARO Young Sport Her[∞] avec la ceinture du véhicule à partir d'un poids de 15 kg est autorisée par la norme d'homologation des sièges auto, nous vous recommandons d'utiliser le siège enfant avec le harnais intégré jusqu'à ce que votre enfant atteigne le poids 18 kg.

Ook als het volgens de toelatingsnorm voor kinderzitjes toegestaan is om de RECARO Young Sport Her[∞] vanaf een lichaamsgewicht van uw kind van 15 kg samen met de voertuiggordel te gebruiken, adviseren we het gebruik met het geïntegreerde gordelsysteem zolang tot uw kind het gewicht van 18 kg bereikt heeft.



3.1 Avant le montage :

3.1 Voor de montage:

Veuillez conserver soigneusement les pièces retirées pour une éventuelle utilisation ultérieure.

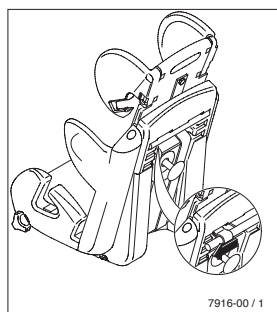
Détendez les bretelles et détachez les boucles des bretelles des connecteurs métalliques.

Retirez les bretelles vers l'avant.

Bewaar de verwijderde onderdelen zorgvuldig voor later gebruik!

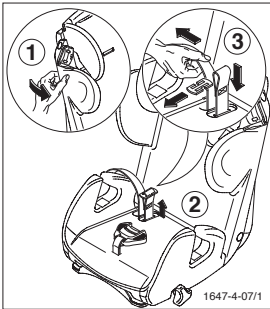
Maak de gordel los en hang de lus van de schoudergordel uit het metalen verbindingsstuk.

Trek de schoudergordel voorzichtig langs voren uit.



Réglez l'appui-tête sur la position la plus haute et dévissez la molette noire à l'arrière de l'appui tête. Tirez fort sur la barre métallique noire en "T" vers le bas et dégagez les sangles puis retirer complètement la barre en "T".

Breng de hoofdsteun in de bovenste positie en maak de voorhoofdschroef los. Trek de omkeerbuis wat naar beneden en trek de bevestigingsgordel van de schouderbekleding uit. Verwijder vervolgens de omkeerbuis.

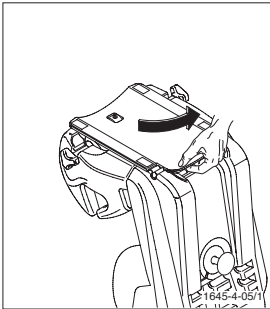


Pour enlever les sangles du harnais, retirez la housse de l'appui-tête et faites passer les coussins par la fente de la ceinture. Vous pouvez ensuite retirer l'unité de coussins d'épaules.

Retirez partiellement la housse du siège au niveau de l'assise, écarter la mousse et faites sortir la sangle du bassin de la coque.

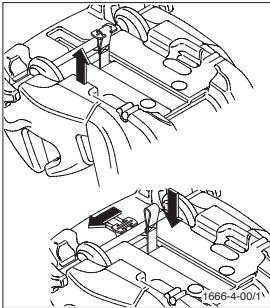
Voor het afnemen van het schouderkussen neemt u de overtrek van de hoofdsteun af en schuift u het schouderkussen door de gordelgleuf. Daarna kunt u het schouderkussen verwijderen.

Neem de zitovertrek gedeeltelijk af en neem de bekkengordel uit de schaal.



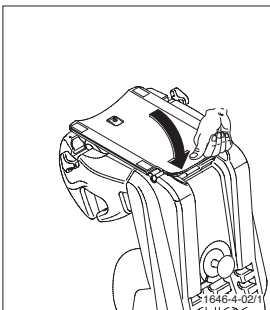
Déclipssez l'embase et la faire pivoter sur le côté.

Wip de bodemplaat los en draai deze weg naar de zijkant.



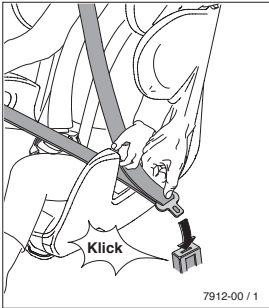
Dégager la plaque de métal de la sangle d'entrejambe et retirez la sangle en la tirant au niveau de la boucle de déclipsage du harnais.

Neem de metalen plaat uit de verstelgordel en trek de gordel aan het slot, weg van het zitoppervlak.



Remplacez l'embase et enclipssez-la.

Draai de bodemplaat terug en druk deze opnieuw in de opnamepunten.



3.2 Attacher le siège et l'enfant à l'aide de la ceinture trois points

3.2 Vastsnoeren van het zitje en het kind met de driepuntsgordel:

La position de repos ne doit pas être utilisée à partir du groupe 2 !

Laissez votre enfant prendre place et placez la partie de la ceinture trois points au niveau du bassin dans les guides-ceinture. Fermez la boucle de la ceinture (celle-ci doit faire « clic »).

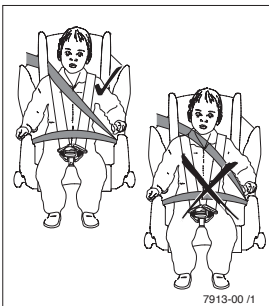
De rustpositie mag vanaf groep 2 niet meer worden gebruikt!

Laat uw kind in het zitje plaats nemen en plaats de bekkengordel van de driepuntsgordel in de voorste gordelgeleidingen. Sluit het gordelslot met een hoorbare klik.



Placez la ceinture dans les guides-ceintures de l'appui-tête.

Plaats de diagonale gordel in de geleiding op de hoofdsteun.



Réglez l'appui-tête à la taille de votre enfant comme décrit et illustré au point 2.7. La ceinture est positionnée correctement lorsqu'elle passe au centre de la clavicule et pas trop près du cou de votre enfant.

Stel de hoofdsteun op de grootte van uw kind in, bediening zoals in afbeelding 2.7 beschreven. De gordel loopt optimaal over het midden van het sleutelbeen en niet te dicht langs de hals van het kind.

4. Nettoyage et entretien du siège enfant

4. Reiniging en onderhoud van het kinderzitje

FR

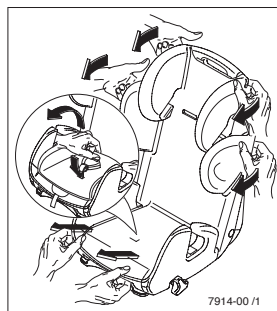
NL

La boucle du harnais doit toujours s'enclencher de façon audible. Si cela n'est pas le cas, cela peut être dû à des saletés dans la boucle. Pour y remédier, la boucle peut être démontée (chapitre 3.1) et nettoyée à l'eau tiède. Laissez-la sécher correctement avant de la remonter. La boucle du harnais ne doit pas être huilée ou graissée.

La housse de siège de RECARO Young Sport Her ∞ peut être lavée en machine. Nous recommandons de laver la housse à 30 °C en cycle délicat afin de protéger l'environnement. Les couleurs peuvent blanchir à une température élevée. Ne pas essorer et ne jamais sécher au sèche-linge car le tissu et le rembourrage pourraient se détacher.

Het gordelslot moet steeds met een hoorbare klik vastklikken. Als dit niet het geval is, kan dit door verontreinigingen in het slot veroorzaakt zijn. Als tegenmaatregelen kan het gordelslot na de demontage (hoofdstuk 3.1) in warm water worden gereinigd. Voor de hermontage laat u het gordelslot grondig drogen. Het gordelslot mag niet worden geolied of gesmeerd.

De overtrek van het zitje van de RECARO Young Sport Her ∞ kan in de machine worden gewassen. We raden aan om de overtrek op 30 °C op het spaarprogramma te wassen om het milieu te sparen. Bij hogere temperaturen kunnen de kleuren vervagen. Niet centrifugeren en nooit in de droogtrommel drogen aangezien stof en kussen van elkaar kunnen loskomen.



4.1 Retrait de la housse du siège

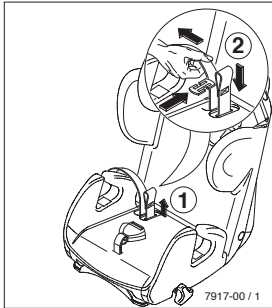
4.1 Afnemen van de overtrek:

Détachez tout d'abord les boutons de la housse au niveau de la tête, du dossier et de l'assise. Vous pouvez ensuite simplement retirer la housse.

Le retrait de la housse est uniquement possible lorsque le harnais a été retiré (cf. chapitre 3.1).

Maak eerst de overtrek van de knopen van het kussen los aan hoofd-, rug- en zitgedeelte. Aansluitend kunt u de overtrek gewoon verwijderen.

Het afnemen van de overtrek is enkel mogelijk bij gedemonteerd gordelsysteem (zie hoofdstuk 3.1).



4.2. Replacer le harnais

4.2. Hermontage van de gordelsysteem

Le montage est facilité lorsque les languettes sont enclenchées dans la la boucle de sécurité..

Déclipez tout d'abord l'embase et la faire pivoter sur le côté. Au niveau de l'assise, défaire partiellement la housse et écarter le rembourrage. Passez les sangles, du harnais dans les fentes prévues à cet effet de la housse. Placez maintenant les sangles de bassin du harnais intégré dans la fente extérieure de l'assise de la coque du haut vers le bas. Faites les passer dans la fente intérieure du bas vers le haut (1). Placez ensuite les plaques de métal dans les boucles situées aux extrémités de la sangle.

Important : les quatre crochets des plaques métalliques et tirer sur les sangle afin que celles-ci soit bloquées au niveau des fentes de l'assise de la coque. doivent être visibles.

Remplacez le rembourrage du siège sur l'assise et faites passer la sangle d'entrejambe à travers l'orifice vers le bas. Sécurisez la boucle à l'aide de la dernière plaque de métal restante. Important : les 4 crochets doivent être à l'extérieur de la boucle.

Remplacez l'embase et enclipez-la. Veuillez à cet égard à ce que la sangle centrale de réglage soit librement accessible.

Fixez la housse sur l'assise et le dossier.

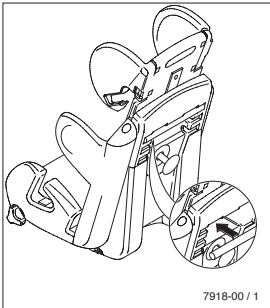
De montage wordt makkelijker als de slottongen in het gordelslot zijn vastgeklikt.

Wip eerst de bodemplaat los en draai deze naar de zijkant. Daarna neemt u het zitkussen weg en legt u deze aan de kant.

Steek nu de bekkengordel van de interne gordelbekleding langs boven door het buitenste langwerpige gat naar beneden en steek deze door de binnenste langwerpige gaten opnieuw naar boven (1). Steek nu de veiligheidsplaat door de lussen (2)

Belangrijk: Alle 4 ratelnokken moeten zichtbaar zijn.

Plaats het zitkussen opnieuw op het zitoppervlak en steek de verstelgordel langs onderen door de opening. Lus met bevestigingsplaat beveiligen. Belangrijk: Alle 4 haken moeten buiten de lus liggen.



Placez l'appuie-tête à la deuxième position en partant du bas et faites passer les sangles des coussins d'épaule vers l'arrière à travers les fentes de la housse et du siège en haut du dossier.

Introduisez la barre métallique en «T» comme indiqué et faites passer les boucles des sangles sur le tube.

Placez l'appuie-tête à la troisième position en partant du haut et fixez-le à l'aide de la vis à poignée en étoile.

Faites passer maintenant les coussins d'épaule dans les fentes de l'appuie-tête et placez la housse sur l'appuie-tête. Ouvrez les coussins d'épaule, placez les bretelles comme indiqué et faites-les passer vers l'arrière à travers l'appuie-tête. Veuillez à faire passer les bretelles sur la barre métallique en «T»;

Attachez les bretelles dans l'élément en T. Important : ne pas tordre les bretelles.

Fermez ensuite les coussins d'épaule et tirez fortement sur les bretelles afin de vous assurer qu'elles sont correctement fixées.

Draai de bodemplaat opnieuw terug en klik deze opnieuw vast. Let er daarbij op dat het T-stuk van de verstelgordel daarna vrij toegankelijk is

Bevestig de overtrek op het zitgedeelte en ruggedeelte.

Breng de hoofdsteun in de 2de positie langs onderen en steek de bevestigingsgordel van de schouderkusseneenheid door de gleuf langs achteren. De omkeerbuis zoals weergegeven inbrengen en de bevestigingsgordel boven de buis steken.

Hoofdsteun in de 3de positie langs boven plaatsen en met de sterschroef bevestigen.

Steek nu het schouderkussen door de gleuf in de overtrek van de hoofdsteun en breng de overtrek op de hoofdsteun aan. Open het schouderkussen, plaats de schoudergordels zoals weergegeven en steek deze langs achteren door de hoofdsteun. Let erop dat de gordels boven de omkeerbuis liggen.

Hang de schoudergordels in het T-stuk. Belangrijk: Gordels niet verdraaien.

Sluit voor het afsluiten het schouderkussen en verzeker door krachtig aan de gordels te trekken dat alle bevestigingen veilig zijn.

5. Remarques

5. Aanwijzingen

FR

NL

5.1 Remarques générales

- La notice d'utilisation se trouve dans une poche sous le rembourrage du dossier. Il est recommandé de toujours la remettre à sa place après utilisation.
- Groupe ECE 1,2,3 (9-36 kg), Montage face à la route.
- Le siège et le harnais peuvent être nettoyés à l'eau tiède savonneuse. Laver la housse conformément à l'étiquette.
- Certains appuie-têtes de véhicules gênent le montage du siège enfant et doivent préalablement être retirés. A cet égard, veillez à ce qu'il n'y ait pas de distance entre le dossier du siège enfant et le dossier du véhicule du fait de l'appuie-tête. Le réglage de la hauteur du siège enfant peut être limitée par la présence de l'appuie-tête du véhicule.

5.1 Algemene aanwijzingen

- De gebruiksaanwijzing bevindt zich in een insteektas onder het kussen op de rug. Deze moet na gebruik steeds opnieuw terug op haar plaats worden gelegd.
- Gewichtsklasse 1,2 +3 (9-36kg). Montage enkel in rijrichting.
- Zitje en gordel kunnen met lauwwarm water worden gereinigd. De verwijderde overtrek kan volgens het onderhoudsetiket worden gewassen.
- Sommige voertuighoofdsteunen storen de montage van uw kinderzitje en moeten daarom vooraf worden gedemonteerd. Daarbij moet erop worden gelet dat door de voertuighoofdsteunen geen ongewilde afstand tussen de rugleuning van het kinderzitje en de rugleuning van het voertuig ontstaat. Eventueel wordt de hoogte-instelling van de hoofdsteen van het kinderzitje door het beschikbaar zijn van een voertuighoofdsteen beperkt.

5.2 Garantie

- Elle est de deux ans à compter de la date d'achat et concerne les défauts de fabrication et de matériau. Les réclamations seront acceptées uniquement sur présentation de la preuve d'achat. La garantie se limite aux sièges auto qui ont été utilisés de manière conforme et retournés dans un état propre et correct.
- La garantie ne couvre pas l'usure naturelle et les dommages résultant d'une sollicitation excessive ou dus à un usage non conforme ou inapproprié.
- Textiles : tous nos tissus satisfont à des exigences élevées en matière de résistance des couleurs. Toutefois, les tissus blanchissent sous l'action des rayons UV. A cet égard, il ne s'agit pas d'un défaut de matériau mais d'une usure normale pour laquelle nous ne pouvons accorder de garantie.

5.3 Protection de votre véhicule

- Nous attirons votre attention sur le fait que l'utilisation de sièges auto peut endommager les sièges du véhicule. La directive de sécurité ECE R44 exige un montage fixe. Veuillez prendre les mesures nécessaires pour protéger les sièges de votre véhicule (par ex. protection de siège comme RECARO Car Seat Protector). La société RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ou ses distributeurs déclinent toute responsabilité concernant les éventuels dommages subis par les sièges du véhicule.

5.2 Garantie

- Deze bedraagt twee jaar vanaf aankoopdatum en heeft betrekking tot fabriekge- of materiaalfouten. Klachten zijn enkel geldig bij aantonen van de aankoopdatum. De garantie beperkt zich op kinderzitjes die deskundig werden behandeld en die in een schone en degelijke toestand worden teruggezonden.
- De garantie is niet van toepassing op natuurlijke slijtageverschijnselen en schade door overmatige belasting of schade door ongeschikt of ondeskundig gebruik
- Textielen: al onze stoffen voldoen aan hoge eisen wat betreft kleurbestendigheid. Toch verbleken stoffen door UV-straling. Hierbij gaat het niet om een materiaalfout maar om normale slijtageverschijnselen waarvoor geen garantie kan worden verkregen.

5.3 Bescherming van uw voertuig

- We wijzen erop dat bij gebruik van kinderzitjes schade aan de voertuigstoelen niet uit te sluiten valt. De veiligheidsrichtlijn ECE R44 vereist een vaste montage. Neem voor de stoelen van uw voertuig geschikte veiligheidsmaatregelen (bijv. een autostoelonderlegger zoals de RECARO Car Seat Protector). De firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG of dealers zijn niet aansprakelijk voor mogelijke schade aan de voertuigstoelen.

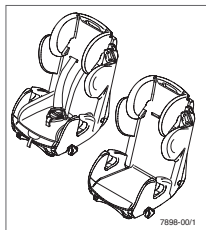
Pour toute question, veuillez nous appeler
ou nous envoyer un courriel.

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG
Guttenbergstrasse 2,
D-95352 Marktleugast
Phone: +49 9255 77-66
info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

Als u nog vragen hebt, neemt u best
telefonisch contact op of schrijft u ons een
e-mail.

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG
Guttenbergstrasse 2,
D-95352 Marktleugast
Phone: +49 9255 77-0
info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

NAVODILA ZA NAMESTITEV IN UPORABO INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI



Otroški sedež Young Sport Her∞ za starostne skupine I-III, za 9–36 kg telesne teže, s pritrditvijo s tritočkovnim pasom v vozilu, z ločenim pettočkovnim sistemom pripenjanja za varnost otrok skupine I (9–18 kg telesne teže)

Otroški sedež lahko v vozilu uporabljate na vseh naprej usmerjenih sediščih s tritočkovnim pasom, ki je skladen z ECE-predpisom št. 16 oziroma s primerljivim standardom.

Testirano in dovoljeno skladno z ECE 44/04 pri čelnem trčenju s hitrostjo 50 km/h.

POZOR: Ta navodila za namestitev in uporabo obvezno shranite za poznejšo uporabo.

Pridrujemo si pravico do tiskarskih napak, pomot in tehničnih sprememb.

Fotelik samochodowy Young Sport Her∞ dla I-III grupy wiekowej, waga ciała 9 – 36 kg, mocowanie za pomocą 3-punktowego pasa w samochodzie, z oddzielnym 5-punktowym systemem pasa do zabezpieczania dzieci w I. grupie wiekowej (waga ciała 9-18kg)

Fotelik samochodowy może być stosowany na wszystkich umieszczonych przodem do kierunku jazdy siedzeniach pojazdu, które wyposażone są w 3-punktowy pas zatwierdzony zgodnie z regulaminem EKG ONZ Numer 16 lub dysponujące innym porównywalnym standardem.

Przetestowany i zatwierdzony zgodnie z regulaminem EKG ONZ 44/04 przy zderzeniu czołowym z prędkością 50 km/h.

UWAGA: Niniejszą instrukcję montażu i obsługi należy koniecznie zachować w celu jej późniejszego wykorzystania.

Zastrzegamy sobie prawo do błędów w druku, pomyłek i zmian technicznych.

VARNOST JE STVAR ZAUPANJA.

Veseli nas, da ste se odločili za znamko RECARO.

S svojimi edinstvenimi izkušnjami podjetje RECARO že dobro stoletje uvaja inovacije za sedeže v avtomobilih, v letalih in v dirkalnih vozilih. Naše bogate izkušnje se odražajo v razvoju vseh naših sistemov za varnost otrok. Naš cilj je, da strankam nudimo izdelke, ki postavljajo nova merila na področju oblike, funkcionalnosti, udobja in varnosti.

Izbrani materiali, izrazita natančnost proizvodnje in obsežni testni postopki zagotavljajo kar največjo mero kakovosti in varnosti. Z novimi zamislimi in inovativnimi rešitvami neprestano stremimo k temu, da nudimo izdelke najboljše kakovosti, ki vam olajšajo mobilno življenje z otroci.

Želimo vam veliko zabave in vselej varno vožnjo.

Skupina RECARO Child Safety

BEZPIECZEŃSTWO TO KWES- TIA ZAUFANIA.

Dziękujemy bardzo, że zdecydowali się Państwo na firmę RECARO.

Dzięki jednemu w swoim rodzaju doświadczeniu już od ponad 100 lat firma RECARO rewolucjonizuje sposób siedzenia w samochodach, samolotach i pojazdach wyścigowych. Ta bezkonkurencyjna wiedza znajduje odzwierciedlenie w projektowaniu każdego z naszych systemów bezpieczeństwa dzieci. Naszym celem jest oferowanie produktów, które wyznaczają nowe standardy - czy to w zakresie wzornictwa, funkcjonalności, komfortu, czy bezpieczeństwa.

Wyselekcjonowane materiały, najwyższa precyzja produkcji i wyczerpujące testy gwarantują maksymalną jakość i bezpieczeństwo. Bazując na nowych ideach i innowacyjnych rozwiązaniach pracujemy ustawicznie nad zaoferowaniem Państwu najlepszych produktów w zakresie mobilnego życia z dziećmi.

Życzymy Państwu wiele radości i bezpiecznej jazdy.

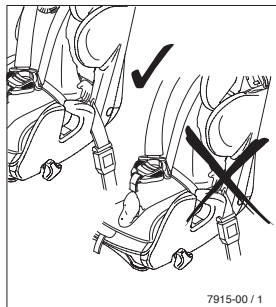
Państwa zespół ds. bezpieczeństwa dzieci
w firmie RECARO

VSEBINA · TREŠĆ

STRAN · STRONA

1. Varnostni napotki	44
1. Wskazówki bezpieczeństwa	
2. Uporaba otroškega sedeža pri malčkih (9–18 kg)	46
2. Zastosowanie fotelika samochodowego przy małych dzieciach (9-18 kg)	
2.1 Pritrditev sedeža s tritočkovnim pasom	46
2.1 Mocowanie fotelika za pomocą 3-punktowego pasa	
2.2 Pripenjanje otroka	47
2.2 Przypinanie dziecka	
2.3 Prilagoditev višine pasov	49
2.3 Ustawianie wysokości pasa	
2.4 Namestitev osnovnega položaja	50
2.4 Ustawianie pozycji spoczynkowej	
3. Uporaba otroškega sedeža pri večjih otrocih (težjih od 15 kg)	51
3. Zastosowanie fotelika samochodowego przy większych dzieciach (od 15 kg)	
3.1 Pred vgradnjo	51
3.1 Przed montażem	
3.2 Pritrditev sedeža in pripenjanje otroka s tritočkovnim pasom	53
3.2 Mocowanie fotelika i przypinanie dziecka za pomocą 3-punktowego pasa	
4. Čiščenje sedežne prevleke	54
4. Czyszczenie tapicerki fotelika	
5. Napotki	57
5. Wskazówki	
5.1 Splošni napotki	57
5.1 Wskazówki ogólne	
5.2 Garancija	58
5.2 Gwarancja	
5.3 Zaščita vašega vozila	58
5.3 Ochrona pojazdu	

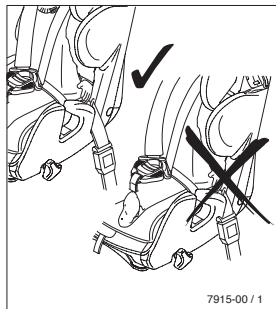
1. Varnostni napotki



Ne glede na to, ali gre za težnostno skupino I, II ali III, bodite pozorni na pravilno namestitvev pasu na nosilnih točkah. Zaponka pasu mora vedno ležati pod vodikom pasu.

- Sedež RECARO Young Sport Her ∞ je primeren samo za uporabo v vozilih, ki so opremljena z odobrenim tritočkovnim samodejnimi sistemom pripenjanja, ki je skladen z UN - ECE-predpisom št. 16 ali drugim primerljivim standardom.
- Otroški sedež RECARO Young Sport Her ∞ mora biti vedno pritrjen skladno z navodili, tudi ko ga ne uporabljate. Nepritrjen sedež lahko ob močnem zaviranju poškoduje druge potnike v avtomobilu.
- Otroški sedež je primeren samo za težnostni razred I–III (9–36 kg). Sedež je dovoljeno namestiti samo tako, da je usmerjen v smeri vožnje.
- V težnostnem razredu I (9–18 kg) lahko otroški sedež uporabljate samo z vgrajenim sistemom pripenjanja.
- Sedež RECARO Young Sport Her ∞ v avtu pritrdite tako, da ni zagozden ob sprednje sedeže ali avtomobilska vrata.
- Otroškega sedeža ni dovoljeno predelati. Skrbno je treba upoštevati navodila za namestitev in uporabo, saj v nasprotnem primeru ni mogoče zagotoviti varnosti ob prevažanju otroka.
- Pasova naj bosta nategnjena. Ni ju dovoljeno sukati ali preščipniti.
- Po nesreči je treba sedež RECARO Young Sport Her ∞ tovarniško pregledati in ga po potrebi zamenjati.
- Preden otroka pripnete, mu slecite debela oblačila.
- Poskrbite za to, da so kosi prtljage in drugi predmeti na zadnji polici v avtomobilu ustrezno zavarovani, saj lahko nepritrjeni predmeti ob trčenju povzročijo poškodbe.
- Bodite dober vzgled in se vedno pripnite z varnostnim pasom. Tudi odrasla oseba, ki ni pripeta z varnostnim pasom, lahko v avtomobilu ogrozi varnost otroka.
- Napotek: Uporabljati je dovoljeno samo originalno dodatno opremo oz. originalne nadomestne dele.
- Otroka ne puščajte brez nadzora.
- Pas vedno prilagodite otroku.
- Otroški sedež zavarujte pred neposredno sončno svetlobo, saj tako preprečite, da bi se otrok na sedežu opekel in ohranite barvno obstojnost prevleke.
- Otroškega sedeža ne uporabljajte brez prevleke. Prevleke otroškega sedeža ni dovoljeno zamenjati s prevleko drugega proizvajalca, saj je sestavni del varnostne opreme sistema.

1. Wskazówki bezpieczeństwa



Niezależnie od tego, czy fotelik jest stosowany dla grupy I czy grupy II+III, należy zwrócić uwagę na prawidłowe prowadzenie pasa przy punktach nośnych obciążenia. Zamek paska musi znajdować się zawsze poniżej prowadzenia pasa.

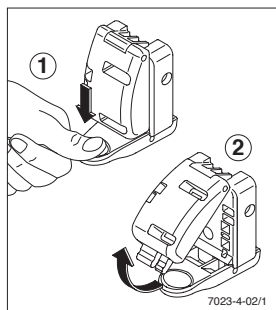
- Fotelik samochodowy RECARO Young Sport Her∞ nadaje się do zastosowania wyłącznie w pojazdach z 3-punktowym pasem automatycznym, który zostały zatwierdzone zgodnie z regulaminem EKG ONZ Nr 16 lub inną porównywalną normą.
- Fotelik RECARO Young Sport Her∞ należy mocować zawsze zgodnie z instrukcją montażu, nawet wtedy, gdy nie jest on używany. Niezamocowany fotelik może nawet przy awaryjnym hamowaniu spowodować obrażenia ciała pasażerów.
- Fotelik samochodowy jest dopuszczony dla klasy wagowej I-III (9-36 kg). Montaż fotelika tylko zgodnie z kierunkiem jazdy.
- W klasie wagowej I (9-18 kg) zastosowanie fotelika samochodowego dopuszczone jest wyłącznie wraz z zintegrowanym systemem pasowym.
- Fotelik samochodowy RECARO Young Sport Her∞ zamocować w samochodzie w taki sposób, aby nie został on zakleszczony przez przednie siedzenia lub drzwi pojazdu.
- Konstrukcji fotelika samochodowego nie wolno zmieniać. Należy dokładnie przestrzegać instrukcji montażu i obsługi, gdyż w przeciwnym razie nie można wykluczyć odpowiednich zagrożeń podczas transportu dziecka.
- Pasów nie wolno przekręcać ani przytrząsować. Pasy muszą być naprężone.
- Po wypadku fotelik samochodowy RECARO Young Sport Her∞ należy sprawdzić w fabryce i w razie potrzeby wymienić.
- Wielowarstwowe ubranie należy przed zapięciem pasów ściągnąć.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby bagaże i inne przedmioty były wystarczająco zabezpieczone, w szczególności na półce pod tylną szybą, gdyż w razie zderzenia mogą one spowodować obrażenia ciała.
- Należy dawać dziecku dobry przykład i zawsze przypinać się pasami. Zagrożenie dla dziecka może stanowić również osoba dorosła nieprzypięta pasami bezpieczeństwa.
- Wskazówka: Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienne.
- Nie należy nigdy zostawiać dziecka bez opieki.
- Zawsze zapinać dziecku pas bezpieczeństwa.
- Chronić fotelik samochodowy przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby zapobiec oparzeniu dziecka oraz wyblaknięciu kolorów tapicerki.
- Nigdy nie używać fotelika samochodowego bez tapicerki. Nie zmieniać tapicerki fotelika na inną, niezalecaną przez producenta, gdyż tapicerka stanowi element systemu zapewnienia bezpieczeństwa.

2. Uporaba otroškega sedeža pri malčkih (9–18 kg)

2. Zastosowanie fotelika samochodowego przy małych dzieciach (9-18 kg)

SL

PL

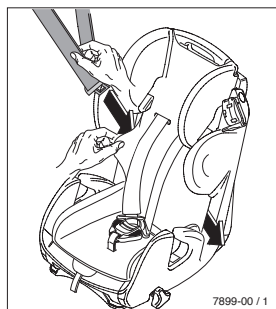


2.1 Pritrditev sedeža s tritočkovnim pasom

2.1 Mocowanie fotelika za pomocą 3-punktowego pasa

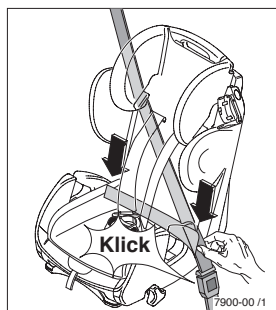
Odprite sponko varnostnega pasu. V ta namen pritisnite navzdol ročico na zunanji strani (1). Sponka se nato samodejno odpre (2).

Otworzyć klamrę pasa. W tym celu uruchomić dźwignię po stronie zewnętrznej (1). Klamra pasa otwiera się samoczynnie (2).



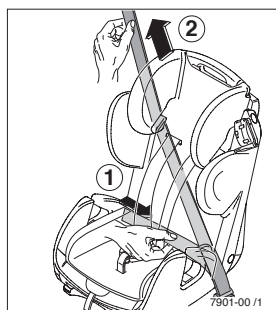
Izvlcite tritočkovni pas, dvignite prevleko opore za glavo in speljite pas za prevleko.

Wyciągnąć 3-punktowy pas, podnieść tapicerkę zagłówka i przeprowadzić pas za tapicerką.



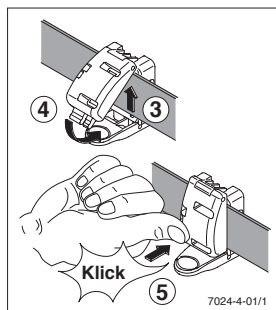
S slišnim klikom zaprite zaponko pasu in medenični del pasu speljite mimo rdečih zategovalnikov in v zadnja vodila.

Zamknąć zamek paska tak, aby usłyszeć kliknięcie, i włożyć pas biodrowy 3-punktowego pasa do tylnych prowadnic, przekładając go przez czerwone napinacze pasa.



Pritegnite najprej medenični pas (1) in nato še diagonalnega (2).

Naprężić najpierw pas biodrowy (1), a następnie pas poprzeczny (2).

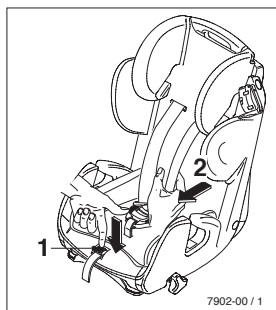


Diagonalni pas vstavite v sponko (3) in slednjo zaprite (4) s slišnim klikom (5).

Nato še enkrat pritegnite pas, da zagotovite optimalno oporo otroškega sedeža. V ta namen pas povlecite stran od sponke v smeri navoja pasu in s tem dodatno pritegnite medenični in diagonalni pas.

Wprowadzić pas poprzeczny w klamrę pasa (3) i zamknąć klamrę (4) tak, aby usłyszeć kliknięcie (5).

Następnie jeszcze raz naprężyć pas, aby zapewnić optymalne zamocowanie fotelika samochodowego. W tym celu wyciągnąć po prostu pas z klamry pasa w kierunku zwijacza pasa w samochodzie i naprężyć przy tym pas biodrowy i pas poprzeczny.

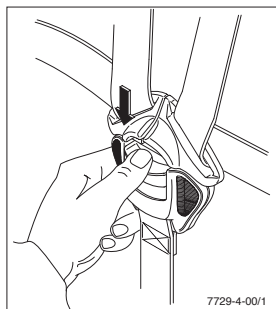


2.2 Pripenjanje otroka

2.2 Przypinanie dziecka

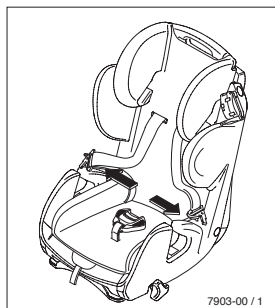
Če želite pas podaljšati, pritisnite sredinski nastavek (1), ga zadržite in povlecite ramenska pasova navzdol (2).

W celu wydłużenia pasów nacisnąć do dołu przestawiacz centralny (1), przytrzymać go w pozycji przyciśniętej i pociągnąć na dole za pasy barkowe (2).



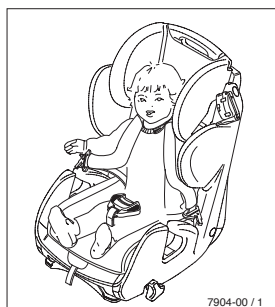
Odprite zaponko, tako da rdečo tipko pritisnete v smeri puščice.

Otworzyć zamek przyciskając czerwony przycisk w kierunku strzałki.



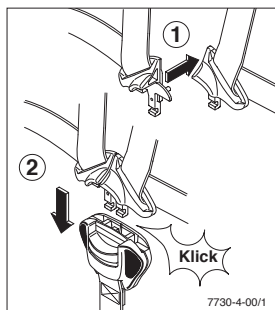
Pasova položite narazen.

Odłożyć pasy na zewnątrz.



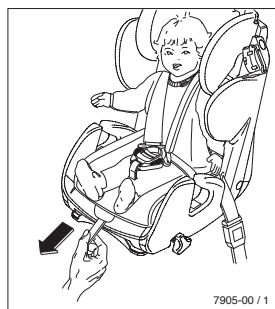
Otroka namestite v sedež in mu roke položite skozi ramenska pasova.

Umieścić dziecko w foteliku i przełożyć ramiona dziecka przez pasy barkowe.



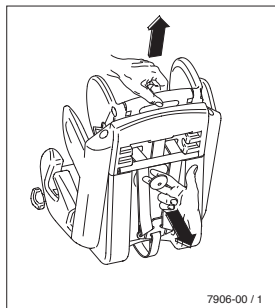
Jezička vstavite enega v drugega (1) in ju skupaj vstavite v zaponko, tako da se slišno zaskočita (2).

Zamknąć zamek zsuwając do siebie obydwie zapinki (1) i zatrzasknąć je w zamku tak, aby usłyszeć kliknięcie (2).



Z vlečenjem osrednjega pasu pasove pritegnite. Pasovi se morajo tesno prilegati.

Naprężyć pasy poprzez pociąganie pasa centralnego w kierunku strzałki. Pasy powinny przylegać ciasno.



2.3 Prilagoditev višine pasov:

2.3 Ustawianie wysokości pasa:

Zrahljajte sistem varnostnih pasov.

Povlecite za rumeni zaskočni gumb in opori za glavo postavite v naslednji položaj.

Pozor!

Preden prvič nastavite opori za glavo, odstranite manjši opornik za glavo in preverite, ali je še vedno treba prilagoditi višino pasu,

Za odstranitev manjšega opornika najprej odprite potisna gumba na zadnjem koncu manjšega opornika in ga povlecite s spodnjega pasu in z zaponke.

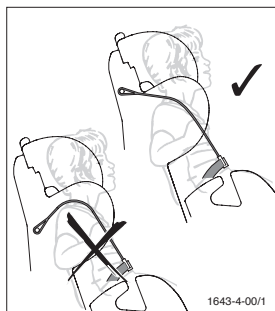
Poluzować system pasów.

Pociągnąć za żółty przycisk i ustawić zagłówek w najbliższą pozycję.

Uwaga!

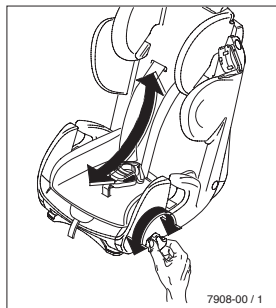
Przed pierwszym dopasowaniem wysokości zagłówka należy usunąć element zmniejszający i sprawdzić, czy ustawienie wysokości jest jeszcze potrzebne.

W celu usunięcia elementu zmniejszającego otworzyć przyciski na jego tylnej stronie i wyciągnąć go z pasa krokowego i zamka pasa.



Ramenska pasova morata potekati kot je prikazano na sliki. Vodilo pasu ne sme biti nameščeno niže od otrokovih ramen.

Pasy barkowe powinny przebiegać tak jak pokazano to na rysunku obok. Prowadzenie pasa nie może nigdy przebiegać poniżej ramion dziecka.



2.4 Namestitev osnovnega položaja

2.4 Ustawianie pozycji spoczynkowej

Otroški sedež lahko z vrtenjem nastavne ročice v smeri puščice postavite v osnovni položaj.

Pozor!

Takoj, ko je interni sistem pasov otroškega sedeža odstranjen (uporaba od težnostnega razreda II naprej), osnovnega položaja več ni mogoče uporabljati.

Fotelik samochodowy można poprzez przekręcenie uchwytu regulacyjnego w kierunku strzałki ustawić w pozycji spoczynkowej.

Uwaga!

Jeśli zostanie zdemontowany wewnętrzny system pasów fotelika samochodowego (od zastosowania dla II grupy wiekowej), nie wolno stosować już pozycji spoczynkowej.

3. Uporaba otroškega sedeža pri večjih otrocih (težjih od 15 kg)

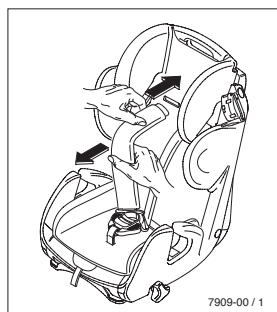
SL

PL

3. Zastosowanie fotelika samochodowego przy większych dzieciach (od 15 kg)

Tudi, če normirani standard za otroške sedeže dovoljuje, da sedež RECARO Young Sport Her ∞ pri otrocih, težjih od 15 kg, uporabljate v kombinaciji z varnostnim pasom vozila, vam priporočamo, da vgrajen sistem pasov uporabljate vse dokler otrok ne doseže teže 18 kg.

Również wówczas, gdy norma dopuszczeniowa dla fotelików samochodowych zezwala na zastosowanie fotelika RECARO Young Sport Her ∞ dla wagi ciała od 15 kg wraz z pasem samochodowym, zalecamy stosowanie zintegrowanego systemu pasów tak długo, aż dziecko nie osiągnie wagi ciała rzędu 18 kg.



3.1 Pred vgradnjo

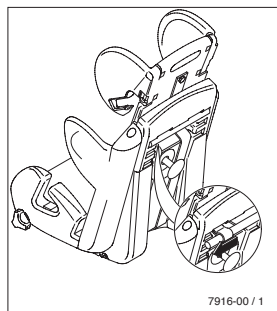
3.1 Przed montażem:

Odstranjene dele skrbno shranite za poznejšo uporabo!
Zrahljajte pasovje in zanko ramenskih pasov odstranite iz kovinskega spojnega elementa.
Ramenska pasova povlecite naprej in navzven.

Prosimy starannie przechowywać zdemontowane części w celu ich późniejszego użycia!

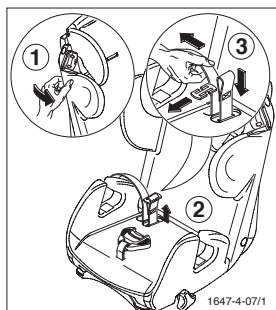
Poluzować uprząż i wyciągnąć pętelkę pasa barkowego z metalowego łącznika.

Wyciągnąć pasy barkowe do przodu.



Opornika za glavo namestite v najvišji položaj in sprostite vijak z zvezdastim ročajem. Nastavno cev povlecite nekoliko navzdol in navzven ter snemite pritrdilne pasove ramenske blazine. Nato nastavno cev odstranite.

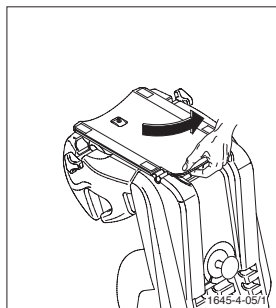
Ustawić zagłówek w najwyższą pozycję i poluzować śrubę gwiazdową. Pociągnąć rurkę kierującą odrobinę na dół i ściągnąć pasy mocujące podkladek pod ramiona. Następnie usunąć rurkę kierującą.



Pri snemanju ramenske blazine odstranite prevleko opore za glavo in ramensko blazino potisnite skozi razporek med pasom. Nato lahko ramensko blazino odstranite. Sedežno prevleko delno odstranite in medenični pas izvlecite iz ohišja.

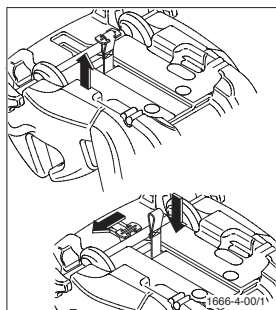
W celu ściągnięcia podkładek pod ramiona ściągnąć tapicerkę zagłówka i przepchać podkładki pod ramiona przez szczelinę pasa. Następnie można usunąć podkładki pod ramiona.

Zdjąć częściowo tapicerkę siedziska i wysunąć pasy biodrowe z konstrukcji łupinowej.



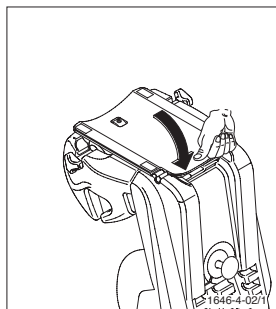
Odpnite spodnjo ploščo in jo zasukajte na stran.

Wyjąć płytę spodnią z zacisków i obrócić ją na bok.



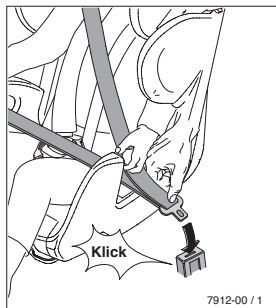
S pasu odstranite kovinsko ploščico in pas povlecite za zaponko, stran od sedišča.

Odłączyć płytę metalową od pasa krokowego i wyciągnąć pas z siedziska przy zamku.



Spodnjo ploščo zasukajte nazaj in jo znova potisnite v nastavke.

Obrócić z powrotem płytę spodnią i ponownie wcisnąć ją w zamocowanie.



3.2 Pritrditev sedeža in pripenjanje otroka s tritočkovnim pasom:

3.2 Mocowanie fotelika i przypinanie dziecka za pomocą 3-punktowego pasa:

Osnovnega položaja ni dovoljeno uporabljati od težnostne skupine 2 naprej!

Otrok naj se namesti v sedež, nato medenični pas tritočkovnega sistema položite v sprednja vodila za pas. Zaponko zaprite, tako da se sliši klik.

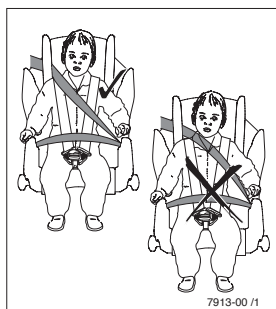
Pozycji spoczynkowej nie można używać od 2 grupy wagowej!

Umieścić dziecko w foteliku i przełożyć pas biodrowy 3-punktowego pasa przez przednie prowadnice pasa. Zamknąć zamek pasa tak, aby usłyszeć kliknięcie.



Diagonalni pas speljite skozi vodilo v opori za glavo.

Włożyć pas przekątny w prowadnicę przy zagłówku.



Opori za glavo prilagodite velikosti otroka; nastavitve je opisana na sliki 2.7. Pas optimalno poteka čez sredino ključnice in ne preblizu otrokovega vratu.

Dostosować wysokość zagłówka do wzrostu dziecka, sposób postępowania został przedstawiony na zdjęciu 2.7. Pas optymalnie przebiega przez środek obojczyka i nie leży za blisko szyi dziecka.

4. Čiščenje in vzdrževanje otroškega sedeža

4. Czyszczenie i konserwacja fotelika samochodowego

SL

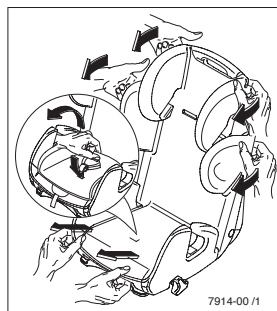
PL

Zaponka pasu se mora vedno zaskočiti s slišnim klikom. Če se to ne zgodi, je razlog morda umazanija v zaponki. Da to preprečite, lahko zaponko po odstranitvi (poglavje 3.1) očistite v mlačni vodi. Preden jo ponovno namestite, naj se temeljito posuši. Zaponke pasu ne oljite in ne mažite.

Sedežna prevleka RECARO Young Sport Her[∞] se lahko pere v pralnem stroju. Priporočamo, da prevleke operete s programom za občutljivo perilo na temperaturi 30 °C, da obvarujete okolje. Pri višjih temperaturah lahko zbledijo barve. Prevlek ne centrifugirajte in jih ne sušite v sušilcu, saj se lahko material in blazinasta obloga ločita.

Zamek pasa musi zatraskiwać się zawsze ze słyszalnym kliknięciem. Jeżeli brak jest słyszalnego kliknięcia mogło dojść do zanieczyszczenia zamka. Jako środek zaradczy można zastosować czyszczenie zamka pasa w ciepłej wodzie. W tym celu zamek należy zdemontować (rozdział 3.1). Przed ponownym zamontowaniem dokładnie wysuszyć zamek pasa. Zamek pasa nie może być oliwiony lub natuszczany smarem.

Tapicerkę fotelika RECARO Young Sport Her[∞] można prać w pralce. W celu ochrony środowiska zalecamy pranie tapicerki w 30 °C, w programie do prania delikatnych rzeczy. Przy wyższych temperaturach kolory mogą wyblaknąć. Nie wirować ani nie suszyć w suszarce. Wskutek tych czynności może dojść do oddzielenia się materiału od tapicerki.



4.1 Odstranjanje sedežnih prevlek:

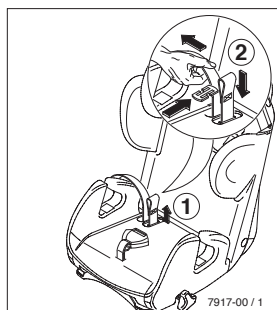
4.1 Zdejmovanie tapicerki

Prevleko najprej snemite z zatičev na blazinah opor za glavo, naslonjala in sedišča. Nato jo lahko povsem enostavno snamete.

Snemanje prevleke je možno samo, ko je sistem pasov odstranjen (glejte poglavje 3.1).

Najpierw odpiąć guziki tapicerki od części zagłówkowej, oparciowej i siedziskowej. Następnie można w łatwy sposób ściągnąć tapicerkę.

Zdejmovanie tapicerki jest możliwe tylko przy zdemontowanym systemie pasów (patrz rozdział 3.1).



4.2. Ponovna namestitvev pasov

4.2. Ponowny montaż upręży

Namestitvev poteka laže, če so jezički zatakneni v zaponki. Najprej odpnite spodnjo ploščo in jo zasukajte na stran. Nato snemite sedežno blazino in jo položite ob stran.

Medenična pasova od zgoraj vstavite v zunanji vzdolžni reži in ju skozi notranji reži zopet speljite navzven in navzgor (1). Nato skozi zanke (2) vstavite varnostno ploščico.

Pomembno: Vidni morajo biti vsi štirje kaveljčki ploščice. Sedežno blazino znova položite na sedišče in spodnji pas skozi odprtino speljite navzdol. Zanko pritrdite s pritrdilno ploščico. Pomembno: Vsi štirje kaveljčki morajo biti izven zanke.

Spodnjo ploščo zasukajte nazaj in jo znova pripnite. Pri tem pazite, da je del nastavljivega pasu v obliki črke T prosto dostopen.

Prevleko pritrdite na sedišče in hrbtišče.

Montaż jest ułatwiony, gdy zapinki pasa są zamknięte w zamku pasa.

Wyjąć najpierw płytę spodnią z zacisków i obrócić ją na bok. Następnie ściągnąć poduszkę siedziska i odłożyć ją na bok.

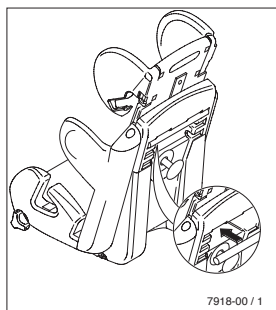
Przełożyć pasy biodrowe wewnętrznej upręży z góry, przez zewnętrzny otwór podłużny, na dół i przeprowadzić je przez wewnętrzne otwory podłużne ponownie do góry (1). Następnie przełożyć blaszki zabezpieczające przez pętelki (2).

Ważne: Wszystkie 4 noski muszą być widoczne.

Poduszkę siedziska umieścić ponownie na siedzisku i przeprowadzić pas krokowy przez otwór do dołu. Pętelkę zabezpieczyć blaszką mocującą. Ważne: Wszystkie 4 haki muszą znajdować się poza pętelką.

Obrócić z powrotem płytę spodnią i ponownie ją wcisnąć. Należy zwrócić przy tym uwagę, aby trójkąt pasa przestawnego pozostał łatwo dostępny.

Umocować tapicerkę na części siedzącej i oparciowej.



Opori za glavo pomaknite v 2. položaj od spodaj in pritrdilne pasove ramenske blazine skozi reži speljite nazaj. Vstavite nastavno cev, kot je prikazano na sliki, in pritrdilne pasove speljite preko cevi.

Opori za glavo potisnite navzgor v 3. položaj in ju pričvrstite z vijakom z zvezdastim ročajem.

Nato skozi reže v prevleki opor za glavo vstavite ramensko blazino in prevleko namestite na opori za glavo. Odprite ramensko blazino, nato vstavite ramenska pasova, kot je prikazano, in ju skozi opori za glavo speljite nazaj. Bodite pozorni, da pasove speljete preko nastavne cevi.

Ramenska pasova obesite na T-del. Pomembno: Pasov ne zasukajte.

Na koncu zaprite ramensko blazino in se z močnim potegom prepričajte, da so vsi spoji čvrsti.

Umieścić zagłówek w 2. pozycji od dołu i przeprowadzić pasy mocujące podkładkę pod ramiona przez szczelinę na dół. Rurkę kierującą umocować tak jak pokazano, a pasy mocujące poprowadzić powyżej rurki.

Zagłówek przestawić w 3. pozycję do góry i zamocować za pomocą śruby gwiazdowej.

Podkładki pod ramiona wprowadzić przez szczelinę w tapicerce zagłówka i umieścić tapicerkę na zagłówku. Otworzyć podkładki pod ramiona, umieścić pasy barkowe tak jak pokazano i przesunąć je przez zagłówek do tyłu. Zwrócić uwagę, aby poprowadzić pasy powyżej rurki kierującej.

Wprowadzić pasy barkowe w trójkąt. Ważne: Nie przekręcać pasów.

Na zakończenie zamknąć podkładki pod ramiona i poprzez mocne pociągania za pasy upewnić się, że wszystkie zamocowania są bezpieczne.

5. Napotki

5. Wskazówki

SL

PL

5.1 Splošni napotki

- Navodila za uporabo so v žepu pod blazino na zadnji strani sedeža. Po uporabi jih vedno shranite nazaj na isto mesto.
- Težnostni razred 1, 2, +3 (9–36 kg). Sedež se vgradi v smeri vožnje.
- Sedež in pas lahko očistite z mlačno vodo in milom. Odstranjena prevleka se lahko opere skladno z navodili na etiketi.
- Nekateri avtomobilski vzglavniki ovirajo namestitev otroškega sedeža in jih je zato treba prej odstraniti. Pri tem pazite, da zaradi vzglavnika ne pride do neželenega razmika med naslonjalom otroškega sedeža in naslonjalom avtomobilskega sedeža. Lahko se zgodi, da je višinska nastavitev opor za glavo otroškega sedeža omejena zaradi avtomobilskih vzglavnikov.

5.1 Wskazówki ogólne

- Instrukcja obsługi znajduje się w kieszonce pod poduszką na plecach. Po użyciu należy zawsze umieścić ją na swoim miejscu.
- Klasa wagowa 1, 2+3 (9-36 kg). Montaż wyłącznie w kierunku jazdy.
- Fotelik i pas czyścić letnią wodą z dodatkiem mydła. Zdjętą tapicerkę prać zgodnie z zaleceniami umieszczonym na metce tapicerki.
- Niektóre zagłówki samochodowe stanowią przeszkodę przy montażu fotelika samochodowego i dlatego należy je najpierw zdemontować. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby poprzez zagłówek samochodowy nie doszło do powstania niechcianego odstępu między oparciem pleców fotelika a oparciem pleców pojazdu. Obecność zagłówka samochodowego może ewentualnie ograniczać regulację wysokości zagłówka fotelika

5.2 Garancija

- Garancija velja dve leti od datuma nakupa in se nanaša na tovarniške napake in napake v materialih. Reklamacijo lahko uveljavite samo ob predložitvi datuma nakupa. Garancija je omejena na otroške sedeže, s katerimi se je ustrezno ravnalo in so vrnjeni v čistem in urejenem stanju.
- Garancija ne velja za običajne znake obrabe ter za škodo, ki je nastala zaradi prekomerne obremenitve ali neustrezne oziroma nepravilne uporabe.
- Materiali: vsi naši materiali izpolnjujejo visoke standarde glede barvne obstojnosti. Kljub temu pa lahko materiali zbledijo, če so izpostavljeni UV žarkom. Pri tem ne gre za napako materiala, temveč za običajen pojav obrabe, za katerega ni mogoče uveljavljati garancije.

5.3 Zaščita vašega vozila

- Opozarjamo, da ob uporabi otroških sedežev niso izključene poškodbe avtomobilskih sedežev. Standard za varnost ECE R44 zahteva čvrsto pritrditev. Ustrezno zaščitite sedeže svojega vozila (npr. uporaba podlage za avtomobilski sedež, kot je RECARO Car Seat Protector). Podjetje RECARO Child Safety GmbH & Co. KG in njegovi zastopniki ne prevzemajo odgovornosti za morebitno škodo na sedežih v vozilu.

5.2 Gwarancja

- Gwarancja wynosi dwa lata od daty zakupu i obejmuje wady fabryczne i materiałowe. Reklamacje z tytułu gwarancji mogą być uwzględnione wyłącznie po udokumentowaniu daty zakupu. Gwarancja ogranicza się do fotelików, które były prawidłowo obsługiwane oraz zostały odesłane w czystym i porządnym stanie.
- Gwarancja nie obejmuje naturalnych oznak zużycia i szkód powstałych na skutek nadmiernego obciążania oraz szkód powstałych na skutek nieodpowiedniego i niewłaściwego stosowania.
- Tekstyla: Wszystkie nasze materiały spełniają wysokie wymagania w zakresie trwałości kolorów. Jednakże materiały tracą kolor na skutek promieniowania UV. W takim przypadku nie mamy do czynienia z błędem materiałowym, lecz z normalną oznaką zużycia, która nie jest objęta roszczeniem gwarancyjnym.

5.3 Ochrona pojazdu

- Zwracamy uwagę na fakt, że podczas stosowania fotelików samochodowych nie można wykluczyć uszkodzeń siedzeń pojazdu. Zgodnie z regulaminem 44 EKG ONZ wymagany jest trwały montaż. Należy zatem zastosować odpowiednie środki do ochrony siedzeń samochodu (np.: RECARO Car Seat Protector). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oraz jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za możliwe szkody powstałe przy siedzeniach samochodu.

SL

PL

Če imate vprašanja, nas pokličite ali nam napišite elektronsko sporočilo:

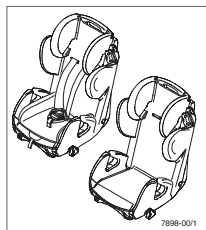
RECARO Child Safety GmbH & Co. KG
Guttenbergstrasse 2,
D-95352 Marktleugast
Phone: +49 9255 77-66
info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

W razie dalszych pytań prosimy o kontakt telefoniczny lub mailowy:

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG
Guttenbergstrasse 2,
D-95352 Marktleugast
Phone: +49 9255 77-0
info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNING

MONTERINGS- OG BRUKSANVISNING



Bilbarnstol Young Sport Her ∞ till åldersgrupp I-III, för 9–36 kg kroppsvikt och infästning med fordonets trepunktsbälte, med separat fempunkts-bältsystem för att spänna fast barn i grupp I (9–18 kg kroppsvikt).

Bilbarnstolen kan användas i fordonets alla framåtriktade säten som har ett trepunktsbälte godkänt enligt ECE-reglemente nr. 16, eller enligt annan likvärdig standard.

Testad och godkänd i enlighet med ECE 44/04 vid en frontalkollision i 50 km/tim.

OBSERVERA: Förvara monterings- och bruksanvisningen för framtida bruk.

Vi ansvarar inte för tryckfel eller andra fel i texten. Rätten till tekniska ändringar förbehålles.

Barnesete Young Sport Her ∞ for aldersgruppe I-III, 9 – 36 kg kroppsvekt til festing i trepunktsbelte i bilen, med eget fempunkts beltesystem for å sikre barn i gruppe I (9-18 kg kroppsvekt)

Barnesete kan brukes på alle forovervendte plasser i bilen som er utstyrt med et trepunktsbelte med godkjenning iht. ECE-reg. nr. 16 eller en annen sammenlignbar standard.

Testet og godkjent iht. ECE 44/04 for en frontkollisjon ved 50 km/t.

OBS: Ta vare på denne monterings- og bruksanvisningen for senere referanse.

Med forbehold om trykkfeil, uriktigheter og tekniske endringer.

SÄKERHET HANDLAR OM FÖRTROENDE.

Tack för att du har valt RECARO.

Tack vare vår unika erfarenhet har vi på RECARO revolutionerat hur man sitter i bilen, på flyget och under motortävlingar i mer än 100 år. Denna kunskap som är utan konkurrens visar sig också in i minsta detalj på alla våra barnsäkerhetssystem. Vår målsättning är att erbjuda dig produkter som sätter en ny måttstock för design, funktion, komfort och säkerhet.

Omsorgsfullt utvalda material, högsta noggrannhet vid tillverkningen och omfattande kontroller garanterar att du får bästa kvalitet och största säkerhet. Vi tar ständigt fram nya idéer och innovativa lösningar för att kunna erbjuda dig de bästa lösningarna för ett liv i rörelse med dina barn.

Vi önskar dig stor glädje av din bilbarnstol och trygga resor!

Ditt RECARO Child Safety Team

SIKKERHET ER EN TILLITSSAK.

Takk for at du valgte RECARO.

Takket være vår enestående erfaring har RECARO i over 100 år vært i teten for utviklingen av seter for både bil, fly og motorsport. Denne kunnskapen i særklasse inngår i utviklingen av alle våre barnesikkerhetssystemer. Vi har satt oss som mål å tilby produkter som setter nye standarder innen både design, funksjonalitet, komfort og sikkerhet.

Utvalgte materialer, høyest mulig presisjon under produksjonen og omfattende testprosedyrer er en garanti for maksimal kvalitet og sikkerhet. Med nye ideer og innovative løsninger jobber vi kontinuerlig med å tilby deg produkter tilpasset et mobilt liv med barna dine.

Vi ønsker deg en behagelig og alltid trygg reise.

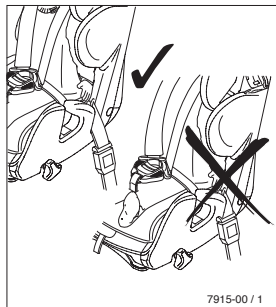
Ditt RECARO Child Safety Team.

INNEHÅLL · INNHOLD

Sida · Side

1. Säkerhetsanvisningar	63
1. Sikkerhetsanvisninger	
2. Använda bilbarnstolen för småbarn (från 9–18 kg)	65
2. Bruk av barnesete for småbarn (fra 9 - 18 kg)	
2.1 Fästa stolen med trepunktsbälte	65
2.1 Festing av sete med trepunktsbelte	
2.2 Spänna fast barnet	66
2.2 Fastspenning av barnet	
2.3 Ställa in bälteshöjden	68
2.3 Høydejustering av beltene	
2.4 Ställa in viloläge	69
2.4 Justering av hvileposisjonen	
3. Använda bilbarnstolen för större barn (från 15 kg)	70
3. Bruk av barnesete for større barn (fra 15 kg)	
3.1 Före monteringen	70
3.1 Før montering	
3.2 Spänna fast bilbarnstolen och barnet med trepunktsbälte	72
3.2 Fastspenning av sete og barn med trepunktsbelte	
4. Rengöra stolens överdrag	73
4. Rengjøring av setetrekk	
5. Anvisningar	76
5. Merknader	
5.1 Allmänna anvisningar	76
5.1 Generelle merknader	
5.2 Garanti	77
5.2 Garanti	
5.3 Skydda din bil	77
5.3 Beskytt bilen din	

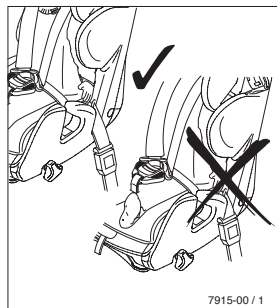
1. Säkerhetsanvisningar



Ge akt på bältesdragningen vid belastningspunkterna, detta är viktigt oavsett om stolen används för grupp I eller II + III. Säkerhetsbältets lås ska alltid placeras under bältesdragningen.

- RECARO Young Sport Her ∞ är endast avsedd att användas i fordon med trepunktsbälten som är godkända enligt UN-ECE reglemente nr. 16, eller godkända enligt annan likvärdig standard.
- RECARO Young Sport Her ∞ ska alltid fästas in enligt instruktionerna i bruksanvisningen, även när stolen inte används. Om bilbarnstolen inte är infäst kan den skada passagerarna vid en kraftig inbromsning.
- Bilbarnstolen är godkänd för viktklass I–III (9–36 kg). Bilbarnstolen måste monteras i färdriktningen.
- I viktklass I (9–18 kg) måste bilbarnstolen användas tillsammans med bilens integrerade säkerhetsbälte.
- Fäst bilbarnstolen RECARO Young Sport Her ∞ på ett sådant sätt att den inte blir klämd av framsäten eller bildörrar.
- Du får inte göra ändringar på bilbarnstolen och måste följa monterings- och bruksanvisningen noga. I annat fall kan det inte uteslutas att barnet utsätts för risker under bilfärden.
- Stolens bälten får inte vara vridna eller ha fastnat och måste sitta stramt.
- Om du har krockat med bilen måste du skicka RECARO Young Sport Her ∞ till fabriken för kontroll och eventuellt byte.
- Om barnet bär tjocka plagg ska de tas av innan du spänner fast barnet i stolen.
- Var noga med att bagage och andra föremål i bilen, i synnerhet på hatthyllan, är tillräckligt fästa eftersom lösa föremål kan skada passagerare vid en krock.
- Föregå med gott exempel och använd bilbältet. En vuxen som inte är bältad kan utgöra en fara för ditt barn.
- Anvisning: Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar.
- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.
- Spänn alltid barnet i bilbarnstolens bälten.
- Skydda bilbarnstolen mot direkt solljus för att förhindra att ditt barn bränner sig och för att stolklädseln inte ska blekna.
- Bilbarnstolen får inte användas utan sin klädsel. Stolens klädsel får inte bytas mot en klädsel som inte är rekommenderad av tillverkaren, eftersom klädseln även inverkar på bilbarnstolens säkerhet.

1. Sikkerhetsanvisninger



Kontroller at belteføringen ligger riktig langs de lastbærende punktene, uansett om sete brukes i gruppe I eller II+III. Beltelåsen må alltid ligge under belteføringen.

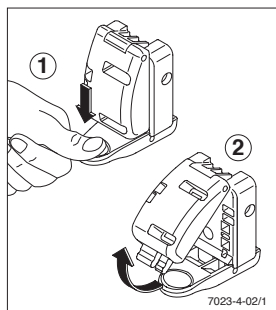
- RECARO Young Sport Her ∞ er kun egnet til bruk i en bil dersom den godkjente bilen er utstyrt med et trepunktsbelte som er godkjent iht. UN - ECE - reg. nr. 16 eller andre sammenlignbare standarder.
- RECARO Young Sport Her ∞ skal alltid festes i henhold til monteringsanvisningen, også når sete ikke brukes. Et sete som ikke er festet kan allerede ved en nødbremsing skade passasjerene i bilen.
- Barnesete er godkjent for vektklassene I-III (9-36 kg). Sete skal kun monteres i kjøretretning.
- I vektklassen I (9-18 kg) må sete kun brukes sammen med det integrerte beltesystemet.
- RECARO Young Sport Her ∞ skal festes slik i bilen at det ikke blir klemmt av setene foran eller bildører.
- Barnesete må ikke endres og monterings- og bruksanvisningen må følges nøye, ellers kan farer som følge av dette ikke utelukkes ved transport av barnet ditt.
- Beltene må ikke vrís eller bli klemmt og må alltid strammes.
- Etter en ulykke må RECARO Young Sport Her ∞ kontrolleres av produsenten og eventuelt byttes ut.
- Veldig tykke klær må tas av før man fastspenner barnet.
- Forsikre deg om at bagasje og andre gjenstander er sikret tilstrekkelig, spesielt ting som legges på hattehyllen fordi disse kan forårsake personskader ved en kollisjon.
- Vær et godt eksempel og bruk bilbelte selv. Også en voksen person som ikke bruker belte kan være en fare for barnet.
- Merknad: Det er kun tillatt å bruke originalt tilleggsutstyr og originale reservedeler.
- La aldri barnet ditt være uten tilsyn.
- Sikre barnet alltid med belte.
- Beskytt barnesete mot direkte sol for å hindre at barnet brenner seg og for å beskytte trekket mot falming.
- Barnesete må aldri brukes uten trekk. Setetrekket må aldri byttes ut med et trekk som ikke er anbefalt av produsenten fordi trekket er en del av systemets sikkerhetsvirkning.

2. Använda bilbarnstolen för småbarn (från 9–18 kg)

2. Bruk av barnesete for småbarn (fra 9 - 18 kg)

SE

NO

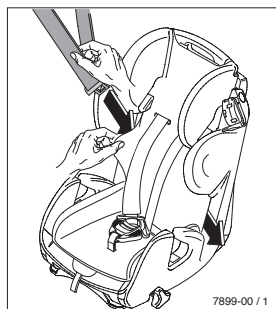


2.1 Fästa stolen med trepunktsbälte

2.1 Festing av sete med trepunktsbelte

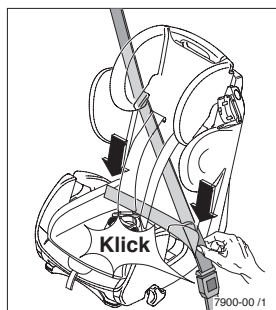
Öppna bältets spänne. Använd spaken på utsidan (1) för att öppna spännet. Därefter öppnas spännet automatiskt (2).

Åpne belteklemmen. Det gjøres ved å bruke spaken på utsiden (1). Deretter vil belteklemmen åpnes automatisk (2).



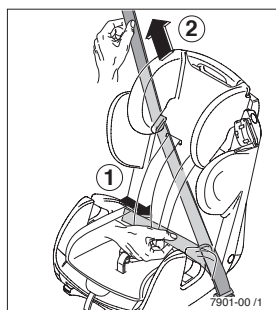
Dra ut trepunktsbältet, lyft upp huvudstödet klädsel och för igjennom bältet bakom klädseln.

Trekk ut trepunktsbelte, dra trekket på nakkestøtten litt opp og dytt belte gjennom bak trekket.



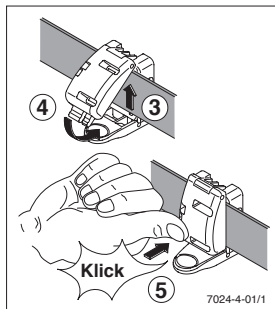
Stäng bälteslåset, du ska höra ett ljudligt klick. Dra trepunktsbältets höftbälte förbi de röda bältspännarna och in i de bakre öppningarna.

Lukk beltelåsen slik at du hører at den klikker på plass og før hoftebelte fra trepunktsbelte forbi de røde beltestrammerne og inn i de bakre føringene.



Spänn först höftbältet (1) och sedan diagonalbältet (2).

Stram først hofte- (1) og deretter diagonalbelte (2).

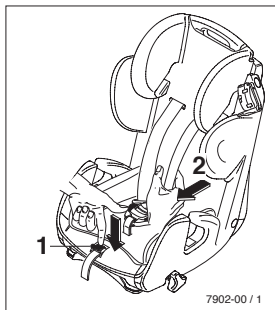


Placera diagonalbältet i bältets spänne (3) och stäng spännet (4) med ett ljudligt klick (5).

Spänn sedan bältet en gång till för att säkerställa att bilbarnstollen sitter fast ordentligt. Dra då bara bältet i riktning från spännet mot fordonets bandupprullare så att höft- och diagonalbältet spänns.

Legg diagonalbelte inn i belteklemmen (3) og lukk klemmen (4) slik at den går i lås med et klick (5).

Etterstram deretter belte for å sikre at barnesete er festet optimalt. Det gjør du ved å trekke belte bort fra belteklemmen i retning belterullemekanismen på bilen din og etterstram slik både hofte- og diagonalbelte.

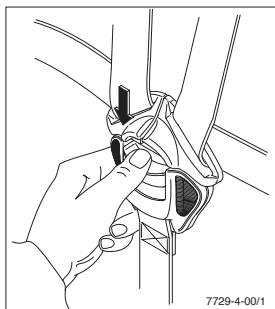


2.2. Spänna fast barnet

2.2 Fastspenning av barnet

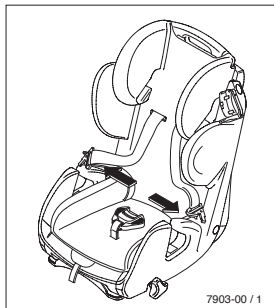
Trykk sentraljusteringen (1) nedåt, håll den intryckt och dra axelbältena (2) nedåt om du vill förlänga bältena.

For å forlenge beltene, trykk sentraljusteringen (1) nedover, hold den inne og trekk nede i skulderbeltene (2).



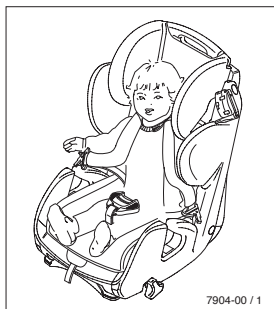
Öppna låset genom att trycka på den röda knappen i pilriktningen.

Du åpner låsen ved å trykke den røde knappen i pilretning.



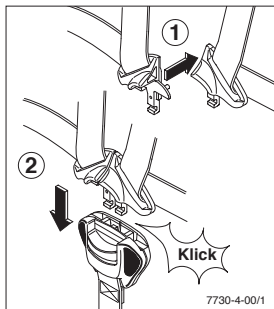
Placera bältena utåt.

Legg beltene ut mot siden.



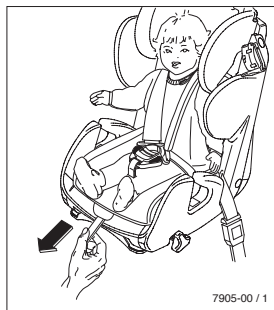
Sätt barnet i stolen och för barnets armar genom axelbältena.

Sett barnet inn i sete og ta barnets armer gjennom skulderbeltene.



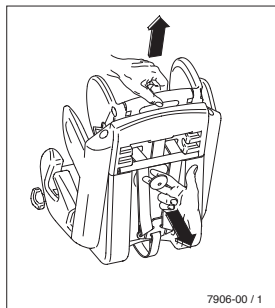
Stäng låset genom att föra ihop de två låstungorna (1) tills de snäpper fast i låset med ett ljudligt klick (2).

Lukk låsen ved å dytte begge tungene i hverandre (1) og skyv så tungene inn i låsen slik at den låses med et klick (2).



Spänn bältena genom att dra i centralbältet i öilen riktning. Bältena ska vara stramt spända.

Stram beltene ved å dra midtbelte i pilretning. Beltene bør ligge tett inntil.



2.3 Ställa in bälteshöjden:

2.3 Høydejustering av beltene:

Lossa bältena.

Dra i den gula knoppen så att huvudstödet hamnar i nästa position.

Observera!

Ta bort insatsen för små barn innan du anpassar huvudstödet höjd första gången och kontrollera om det fortfarande är nödvändigt att justera höjden.

Du tar bort insatsen genom att öppna tryckknapparna på baksidan och dra av den från grenbältet och bältlåset.

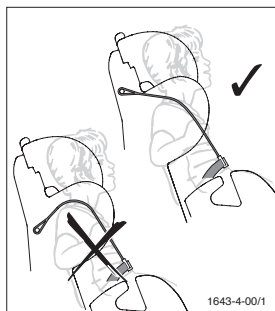
Løsne på beltesystemet.

Dra i den gule festeknappen og sett nakkestøtten i neste posisjon.

OBS!

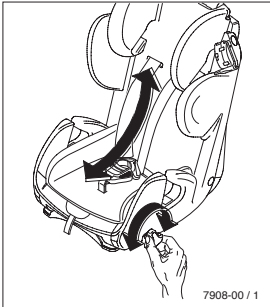
Fjern først reduksjonsstykke før du justerer høyden på nakkestøtten for første gang og sjekk så om det fortsatt er nødvendig med en høydejustering.

For å fjerne reduksjonsstykke, åpne tryckknappene på bakre ende av reduksjonsstykke og trekk det av skrittbelte og beltelåsen.



Bilden bredvid visar hur axelbältena ska ligga. Bältet får aldrig löpa under barnets axel.

Skulderbeltene skal ligge som vist på bildet. Beltene må aldri gå under barnets skuldre.



2.4 Ställa in viloläge

2.4 Justering av hvileposisjonen

Du kan ställa bilbarnstolen i viloläget genom att vrida handtaget i pilriktningen.

Observera!

Du får inte längre använda viloläget när bilbarnstolens interna bälten har tagits av (från och med användning i grupp II).

Barnesete kan settes i hvileposisjon ved å vri på justeringshåndtaket i pilens retning.

OBS!

Når det interne beltesystemet er tatt av barnesete (fra og med bruk i gruppe II), er det ikke lenger tillatt å bruke hvileposisjonen.

3. Använda bilbarnstolen för större barn (från 15 kg)

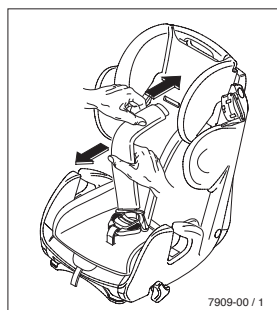
3. Bruk av barnesete for større barn (fra 15 kg)

SE

NO

Även om bestämmelserna för bilbarnstolar tillåter att RECARO Young Sport Her[∞] används med fordonets säkerhetsbälte från och med att barnet väger 15 kg rekommenderar vi att du använder stolen med sitt integrerade bältessystem tills barnet väger 18 kg.

Også dersom det iht. godkjenningsstandarden for barneseter er tillatt å bruke RECARO Young Sport Her[∞] sammen med bilbelte når barnet ditt veier 15 kg eller mer, anbefaler vi at du bruker det integrerte beltesystemet helt til barnet har nådd en kroppsvekt på 18 kg.

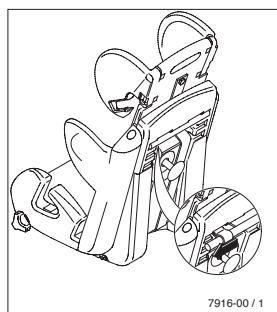


3.1 Före monteringen

3.1 Før montering:

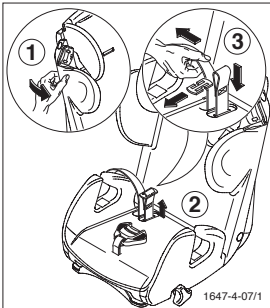
Förvara borttagna delar noga för framtida bruk!
Lossa säkerhetsbältena och haka ur axelbältenas öglor ur anslutningsdelen av metall.
Dra ut axelbältena framåt.

Deler som fjernes må tas godt vare på for senere bruk!
Løsne på beltene og hekt skulderbeltene ut av metallkoblingene.
Trek skulderbeltene ut på framsiden.



Ställ huvudstödet i det översta läget och skruva loss vredet. Dra ut skenan lätt nedåt och dra av axelkuddens fästband. Ta därefter av skenan.

Sett nakkestøtten i øverste posisjon og løsne på stjernehåndtaket. Dra styrerøret litt nedover og ut og trekk ut festebeltene til skulderputene. Fjern så styrerøret.

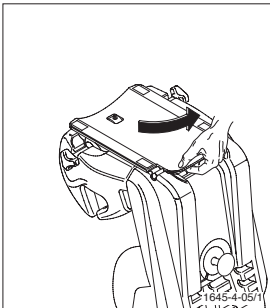


För att ta av axelkudden tar du först av huvudstödet klädsel och trycker ut axelkudden genom hålen till bältet. Sedan kan du ta av axelkudden.

Ta av en del av sätets klädsel och haka av höftbältet ur bilbarnstolens skal.

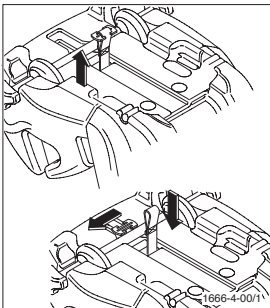
For å ta av skulderputene, fjern trekket fra nakkestøtten og skyv skulderputene gjennom belteåpningene. Deretter kan du ta av hele skulderputeenheten.

Dra setetrekket delvis av og trekk hoftebeltene ut fra seteskroget.



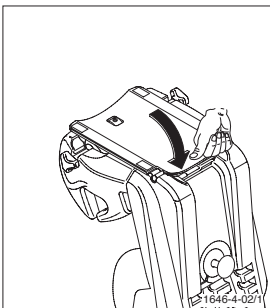
Lossa stolens golvplatta ur klippsen og vrid den åt sidan.

Klips ut bunnplaten og vri den til siden.



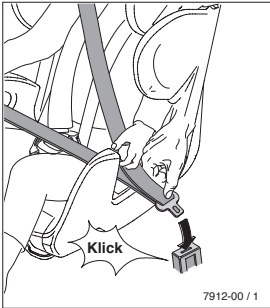
Haka loss metallplattan ur grenbältet och dra ut bältet i låset i riktning från sätet.

Vri metallplaten ut fra skrittbelte og trekk belte ut ved å dra i låsen, bort fra sitteflaten.



Vrid tillbaka golvplattan och tryck in den i klippsen.

Vri bunnplaten tilbake og trykk den inn i festene igjen.



3.2 Spänna fast bilbarnstolen og barnet med trepunktsbälte

3.2 Fastspenning av sete og barn med trepunktsbälte:

Viloläget får inte användas från och med grupp III!

Sätt barnet i bilbarnstolen och placera trepunktsbältets höftbälte i de främre bältesöppningarna. Stäng bälteslåset med ett ljudligt klick.

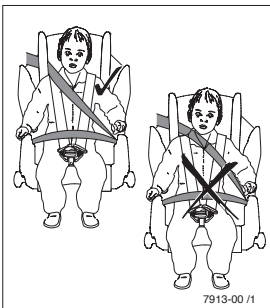
Der er ikke tillatt å bruke hvileposisjonen fra og med gruppe 2!

Sett barnet ditt i sete og legg hoftebelte til trepunktsbelte i den fremre belteføring. La beltelåsen gå i lås med et klick.



Lägg diagonalbältet i huvudstödet öppning.

Legg diagonalbelte i føringen ved nakkestøtten.



Ställ in huvudstödet efter barnets storlek enligt instruktionerna i bild 2.7. Bältet ska löpa mitt över barnets nyckelben och inte ligga för nära barnets hals.

Juster nakkestøtten slik at den passer barnet ditt, se bilde 2.7 for framgangsmåte. Belte skal optimalt gå over midten av kragebeinet og ikke for nær barnets hals.

4. Rengöra och sköta bilbarnstolen

4. Rengjøring og vedlikehold av barnesete

SE

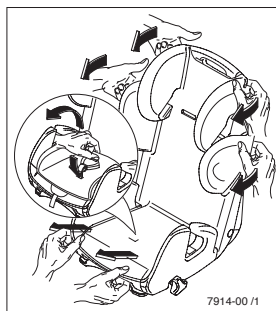
NO

Bälteslåset ska snäppa fast med ett ljudligt klick. Om du inte hör något klick kan det bero på att smuts har samlats i låset. Du kan tvätta bälteslåset i varmt vatten efter att du har demonterat det (kapitel 3.1) om så behövs. Låt bälteslåset torka ordentligt innan du monterar tillbaka det. Bälteslåset får inte oljas in eller smörjas.

RECARO Young Sport Her[∞] har en stolsklädsel som tål maskintvätt. Vi rekommenderar att du tvättar klädseln med fintvättprogram på 30 °C för att skona miljön. Vid högre temperaturer kan klädseln färgen blekna. Klädseln ska inte centrifugeras eller torktumlas eftersom tyget i så fall kan lossna från vadderingen.

Beltelåsen må alltid klike for å ha gått helt i lås. Dersom det ikke skjer, kan det hende at låsen er tilsmusset. For å rette på dette kan beltelåsen demonteres (kapittel 3.1) for så å bli rengjort i varmt vann. Før beltelåsen monteres igjen, må den tørke grundig. Beltelåsen må ikke oljes eller smøres.

Setetrekket til RECARO Young Sport Her[∞] kan vaskes i vaskemaskin. Vi anbefaler at trekket vaskes ved 30 °C på finvaskprogram for å skåne miljøet. Ved høyere temperaturer kan fargene blekne. Må ikke sentrifugeres og aldri tørkes i tørketrommel, fordi stoffet og polstringen kan løsne fra hverandre.



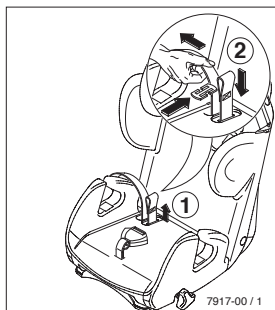
4.1 Ta av stolsklädseln:

4.1 Fjerning av setetrekket:

Knäpp först upp knapparna vid huvud- och ryggstödet samt vid sätet. Sedan är det lätt att bara ta av klädseln. Klädseln kan bara tas av när bältena är demonterade (se kapitel 3.1).

Løsne trekket først fra polsterknappene på hode-, rygg- og setedel. Deretter er det enkelt å fjerne trekket.

Trekket kan kun tas av når beltesystemet er fjernet (se kapittel 3.1).



4.2. Montera tillbaka bälten

4.2. Montering av beltene

Det går lättare att montera tillbaka bältena när låsets tungor är fasthakade.

Lossa først stolens golvplatta og vrid den åt sidan. Sedan tar du av sittkudden och lägger den åt sidan.

Stick därefter höftbältet helt genom det yttersta långhålet uppifrån och ner och för upp det igen genom de inre långhålen (1). Fäst sedan säkerhetsbrickorna genom öglorna (2).

Viktigt: Alla 4 brickorna måste vara synliga.

Lägg tillbaka sittkudden på sätet och för grenbältet nedåt genom öppningen. Fäst öglan med fästbrickan. Viktigt: Alla 4 krokar måste ligga utanför öglan.

Vrid tillbaka golvplattan och klippsa fast den igen. Var noga med att justeringsbandets t-stycke är fritt åtkomligt efteråt.

Fäst klädseln på stolens säte och ryggstöd.

Monteringen blir lettere dersom låsetungene sitter i beltelåsen.

Klips først ut bunnplaten og vri den unna til siden. Deretter fjerner du seteputen og legger den til side.

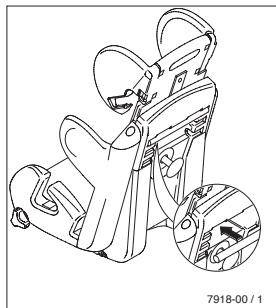
Dytt nå hoftebeltene til det interne beltesystemet ovenfra og ned gjennom det ytre langhullet og gjennom de indre langhullene ut på oversiden (1). Dytt nå sikringsplatene gjennom løkkene (2).

Viktig: Alle 4 neser må være synlige.

Legg setepolsteret tilbake på sitteflaten og skyv skrittbelte nedover gjennom åpningen. Sikre løkken med festeplaten. Viktig: Alle 4 hektene må ligge utenfor løkken.

Vri bunnplaten tilbake og klips den fast igjen. Pass på at T-stykke i justeringsbelte nås uhindret etter dette

Fest trekket på sittedelen og ryggdelen.



Ställ in huvudstödet i det 2:a läget nerifrån och för axelkuddens fästband bakåt genom öppningarna. För in skenan så som visas på bilden och för fästbanden över den.

Ställ huvudstödet i det 3:e läget uppåt och fäst det med vreden.

Hängen Sie die Schultergurte im T-Stück ein. Wichtig: Gurte nicht verdrehen

Schließen Sie zum Abschluss die Schulterpolster und stellen Sie durch kräftiges Ziehen an den Gurten sicher, dass alle Befestigungen sicher sind.

För sedan axelkudden genom huvudstödet öppningar och sätt på huvudstödet klädsel. Öppna axelkudden, sätt in axelbältena så som visas på bilden och för dem bakåt genom huvudstödet. Var noga med att föra bältena över skenan.

Haka fast axelbanden i t-stycket. Viktigt: Bältena får inte vara vridna.

Slutligen stänger du axelkudden och kontrollerar att alla bälten sitter fast ordentligt genom att kraftigt dra i dem.

Sett nakkestøtten i 2. posisjon, regnet nedenfra, og skyv festebeltene til skulderputene bakover gjennom åpningene. Legg inn styrerøret som vist og legg festebeltene over røret.

Sett nakkestøtten opp i 3. posisjon og fest med stjernehåndtaket.

Skyv nå skulderputene gjennom åpningene i nakkestøttetrekket og fest trekket til nakkestøtten. Åpne skulderputene, legg skulderbeltene som vist inni og skyv de så gjennom nakkestøtten ut bakover. Pass på at du legger beltene over styrerøret.

Hekt skulderbeltene inn i T-stykke. Viktig: Ikke vri beltene Til slutt lukker du skulderputene og ved å trekke kraftig i beltene sjekker du at festene sitter godt.

5. Anvisningar

5. Merknader

SE

NO

5.1 Allmänna anvisningar

- Bruksanvisningen finns i en ficka under ryggstödet vaddering. Sätt alltid tillbaka den i fickan efter att du har läst i den.
- Viktklass 1, 2 +3 (9–36 kg). Monteras i korriktningen.
- Du kan tvätta av säte och bälten med ljummet vatten och tvål. Tvätta klädseln enligt anvisningarna på lappen med tvättråd.
- Vissa bilars nackstöd kan vara i vägen för monteringen av din bilbarnstol och måste därför först tas av. Ge akt på att bilarnas nackstöd inte får orsaka ett oönskat avstånd mellan barnstolens ryggstöd och bilens ryggstöd. Det kan hända vissa bilars nackstöd begränsar hur högt bilbarnstolens huvudstöd kan ställas in.

5.1 Generelle merknader

- Bruksanvisningen befinner seg i en lomme under ryggpolsteret. Etter bruk bør anvisningen alltid legges tilbake på plassen sin.
- Vektklasse 1, 2 +3 (9 – 36 kg). Montering kun i kjøreretning.
- Sete og belte kan rengjøres med lunkent vann og såpe. Trekket som er tatt av vaskes iht. anvisningen på vaskelappen.
- Nakkestøtter i noen biler hindrer monteringen av barnesete og må derfor fjernes først. Kontroller at det på grunn av bilens nakkestøtte ikke har oppstått en uønsket avstand mellom barnesetets seterygg og bilens seterygg. Eventuelt blir høydejusteringen av barnesetets nakkestøtte begrenset på grunn av at det er montert en nakkestøtte i bilen.

5.2 Garanti

- Garantin gäller för tillverknings- och materialfel i 2 år från inköpsdatum. Reklamationer kan endast behandlas om du kan styrka inköpsdatum. Garantin gäller endast om bilbarnstolarna har hanterats enligt anvisningarna och om de returneras i rent och ordentligt skick.
- Garantin gäller inte för normalt slitage eller för skador som har uppstått på grund av omåttligt stora påfrestningar. Den gäller heller inte om bilbarnstolen har använts på ett olämpligt sätt och för icke ändamålsenlig användning.
- Textilier: Alla våra tyger uppfyller höga krav på färgäkthet. Trots detta bleknar tyger när de utsätts för UV-strålning. Det rör så i så fall inte om ett materialfel, utan om normalt slitage som inte täcks av garantin.

5.3 Skydda din bil

- Vi vill göra dig uppmärksam på att det inte går att utesluta att bilsäten kan skadas om du använder bilbarnstolar. Säkerhetsstandarden ECE R44 kräver en fast montering. Vidta lämpliga åtgärder för att skydda bilens säte (t.ex. ett underlägg som RECARO Car Seat Protector). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG eller deras återförsäljare övertar inget ansvar för eventuella skador på bilsäten.

5.2 Garanti

- Den utgjør to år regnet fra kjøpsdato og omfatter fabrikasjons- og materialfeil. Reklamasjonskrav kan kun gjøres gjeldende etter belegg av kjøpsdato. Garantien begrenser seg til barneseter som har blitt behandlet forskriftsmessig og som blir sendt tilbake i ren og riktig tilstand.
- Garantien omfatter ikke naturlig slitasje og skader på grunn av overdreven påkjenning eller skader oppstått etter uegnet eller ikke forskriftsmessig bruk.
- Tekstiler: Alle våre stoffer oppfyller høye krav i forhold til fargebestandighet. Allikevel vil materialer bli bleket av UV-stråling. Det er ikke en materialfeil, men en vanlig slitasjefølge som det ikke tas noe garantiansvar for.

5.3 Beskytt bilen din

- Vi påpeker at man ved bruk av bilbarneseter ikke kan utelukke at bilsete blir skadet. Sikkerhetsstandarden ECE R44 krever fast montering. Husk å beskytte setene i bilen din på en adekvat måte (f.eks. med et seteunderlag som RECARO Car Seat Protector). Selskapet RECARO Child Safety GmbH & Co. KG eller dets forhandlere er ikke ansvarlig for eventuelle skader på bilsetene.

SE

NO

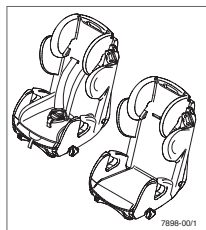
Om du har fler frågor är du välkommen att ringa eller kontakta oss via e-post.

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG
Guttenbergstrasse 2,
D-95352 Marktleugast
Phone: +49 9255 77-66
info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

Dersom du har ytterligere spørsmål, kan du ringe eller sende oss en e-post:

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG
Guttenbergstrasse 2,
D-95352 Marktleugast
Phone: +49 9255 77-0
info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

MONTERINGS- OG BRUGSVEJLEDNING ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE



Børneautostol Young Sport Her[∞] til aldersgruppe I-III, 9 – 36 kg kropsvægt til fastgørelse med trepunktsselen i bilen, med separat fempunktsseslesystem til sikring af barnet til gruppe I (9-18kg kropsvægt)

Autostolen kan anvendes på alle pladser i bilen, som vender fremad, og som er udstyret med en trepunktssæle godkendt iht. ECE-regulativet nr. 16 eller iht. en anden sammenlignelig standard.

Kontrolleret og godkendt iht. ECE 44/04 ved et frontalt sammenstød med 50 km/h.

OBS: Det er vigtigt at opbevare denne monterings- og brugsvejledning til senere brug.

Trykfejl, fejl og tekniske ændringer forbeholdes.

Lasten turvaistuin Young Sport Her[∞] autoon ikäryhmille I-III, 9–36 kg:n painoisille lapsille, kiinnitys auton kolmipisteturvavyöllä, erillinen viisipistevyöjärjestelmä ryhmään I (9–18 kg:n painoiset lapset) kuuluvien lasten kiinnittämiseksi

Turvaistuinta voidaan käyttää kaikissa menosuuntaan päin sijoitetuissa auton istuimissa, jotka on varustettu ECE-säädöksen nro 16 tai muun vastaavaan standardin mukaisesti hyväksytyllä kolmipisteturvavyöllä.

Testattu ja hyväksytty ECE 44/04 -standardin mukaan 50 km:n/h nopeudella tapahtuvan etutörmäyksen yhteydessä.

HUOMIO: Säilytä tämä asennus- ja käyttöohje ehdottomasti myöhempää käyttöä varten.

Pidätämme oikeuden painovirheisiin, erehdyksiin ja teknisiin muutoksiin.

SIKKERHED ER ET SPØRGSMÅL OM TILLID.

Tak, fordi du har valgt RECARO.

Takket være vores unikke erfaring har RECARO i over 100 år revolutioneret sæderne i biler, flyvemaskiner og i motorsporten. Denne knowhow, som er helt uden sidestykke, indgår i udviklingen af alle vores børnesikkerhedssystemer. Vores mål er at kunne tilbyde produkter, som sætter nye standarder, hvad angår design, funktionalitet, komfort og sikkerhed.

Udvalgte materialer, højeste præcision ved fremstillingen og avancerede testmetoder garanterer maksimal kvalitet og sikkerhed. Med nye ideer og innovative løsninger arbejder vi løbende på at tilbyde dig de bedste produkter for et mobilt liv med dine børn.

Vi ønsker dig god fornøjelse og altid en sikker tur.

Dit RECARO Child Safety-team

TURVALLISUUDESSA ON KYSE LUOTTAMUKSESTA.

Kiitos, että valitsit RECARO-turvaistuimen.

Ainutlaatuisen kokemuksensa avulla RECARO on valmistanut uraauurtavia istuimia yli 100 vuoden ajan autoihin ja lentokoneisiin sekä autourheilua varten. Tätä verratonta asiantuntemusta hyödynnetään jokaisen lasten turvajärjestelmämme kehitystyössä. Tavoitteemme on tarjota asiakkaillemme tuotteita, jotka asettavat uusia standardeja muotoiluun, toiminnallisuuteen, mukavuuteen ja turvallisuuden osalta.

Huolellisesti valitut materiaalit, huippuluokan valmistustarkkuus ja perusteelliset testimenetelmät takaavat maksimaalisen laadun ja turvallisuuden. Uusien ideoiden ja innovatiivisten ratkaisujen avulla pyrimme jatkuvasti tarjoamaan parhaat turvalaitteet lapsen autossa matkustamista varten.

Turvallista matkaa!

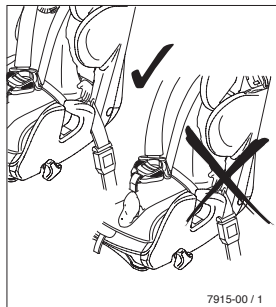
RECARO Child Safety -tiimi

INDHOLD · SISÄLLYS

Side · Sivut

1. Sikkerhedsoplysninger	82
1. Turvallisuusohjeet	
2. Anvendelse af autostolen til småbørn (fra 9 - 18 kg)	84
2. Turvaistuimen käyttö: pikkulapset (9–18 kg)	
2.1 Fastgørelse af stolen med trepunktssæle	84
2.1 Istuimen kiinnitys kolmipisteturvavyöllä	
2.2 Sikker anbringelse af barnet	85
2.2 Lapsen kiinnitys istuimeen	
2.3 Højdeindstilling af selerne	87
2.3 Vöiden korkeussäätö	
2.4 Indstilling af hvilepositionen	88
2.4 Lepoasennon säätö	
3. Anvendelse af autostolen til større børn (fra 15 kg)	89
3. Turvaistuimen käyttö: isommat lapset (yli 15 kg)	
3.1 Inden monteringen	89
3.1 Ennen asennusta	
3.2 Sikker anbringelse af stolen og barnet med trepunktsselen	91
3.2 Istuimen ja lapsen kiinnitys kolmipisteturvavyöllä	
4. Rengøring af sædebetrækket	92
4. Istuinpäällisen puhdistus	
5. Oplysninger	95
5. Ohjeita	
5.1 Generelle oplysninger	95
5.1 Yleisiä ohjeita	
5.2 Ansvar for mangler	96
5.2 Takuu	
5.3 Beskyttelse af din bil	96
5.3 Ajoneuvosi suojaksi	

1. Sikkerhedsoplysninger

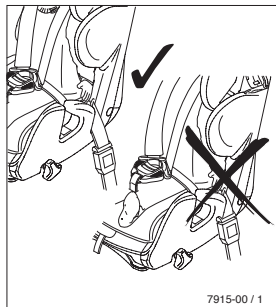


Vær opmærksom på den korrekte seleføring på de belastede punkter, uafhængigt af anvendelsen i gruppe I eller II+III. Selelåsen skal altid ligge under seleføringen.

- RECARO Young Sport Her[∞] er kun egnet til brug i biler, hvis den godkendte bil er udstyret med trepunktsautomatikseler, som er godkendt iht. UN-ECE-regulativet nr. 16 eller andre sammenlignelige standarder.
- RECARO Young Sport Her[∞] skal altid monteres iht. monteringsvejledningen, også når den ikke bruges. En autostol, der ikke er monteret, kan allerede i tilfælde af en opbremsning medføre kvæstelser på passagerer.
- Autostolen er godkendt til vægtklasse I-III (9 - 36 kg). Montering af stolen kun i kørselsretning.
- I vægtklasse I (9 -18 kg) må autostolen kun anvendes med det integrerede selesystem
- RECARO Young Sport Her[∞] skal monteres således i bilen, at den ikke klemmes inde af af forsæderne eller bildørene.
- Autostolen må ikke modificeres, og monterings- og betjeningsvejledningen skal overholdes nøje, fordi der i modsat fald ikke kan udelukkes tilsvarende risici under transporten af dit barn.
- Selerne må ikke være snoede eller indeklemte og skal spændes.

- Efter en ulykke skal RECARO Young Sport Her[∞] kontrolleres på fabrikken og evt. udskiftes.
- Tykke beklædningsgenstande skal tages af, inden barnet spændes fast.
- Sørg for, at bagage og andre ting i bilen er sikret tilstrækkeligt, især på hattehylden, fordi disse i tilfælde af et sammenstød kan forårsage kvæstelser.
- Vær selv et forbillede, og brug sikkerhedsselen. Også en voksen, der ikke bruger sikkerhedsselen, kan være en fare for dit barn.
- Oplysning: Der må kun anvendes originalt tilbehør og originale reservedele.
- Barnet skal altid være under opsyn.
- Spænd altid barnets sikkerhedssele.
- Autostolen skal beskyttes mod direkte sollys for at forhindre, at barnet bliver forbrændt, og at betrækkets farve påvirkes.
- Autostolen må aldrig benyttes uden betræk. Sædebetrækket må aldrig udskiftes med et andet, som ikke er godkendt af producenten, fordi betrækket er en del af systemets sikkerhedsvirkning.

1. Turvallisuusohjeet



7915-00 / 1

Varmista vöiden oikea kulku kuormitukselle altistuvissa kohdissa aina riippumatta siitä, käytetäänkö turvaistuinta ryhmään I tai II+III kuuluvalla lapsella. Vyölukon on aina oltava vyöohjaimen alapuolella.

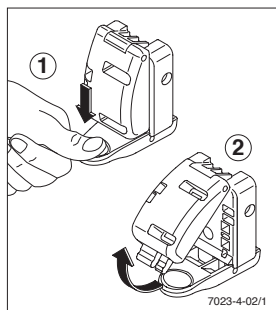
- RECARO Young Sport Her[∞] soveltuu käytettäväksi ajoneuvoissa ainoastaan silloin, kun hyväksytty ajoneuvo on varustettu UN-ECE-säädöksen nro 16 tai muiden vastaavien standardien mukaisesti hyväksytyillä, automaattisilla 3-pisteturvavöillä.
- RECARO Young Sport Her[∞] on aina kiinnitettävä asennusohjeen mukaisesti, myös silloin, kun sitä ei käytetä. Kiinnittämätön istuin voi vahingoittaa autossa olevia henkilöitä jo hätäjarrutuksessa.
- Turvaistuin on hyväksytty painoluokille I–III (9–36 kg). Turvaistuimen saa asentaa vain kasvot menosuuntaan.
- Painoluokassa I (9–18 kg) turvaistuinta saa käyttää ainoastaan integroidun vyöjärjestelmän kanssa.
- Kiinnitä RECARO Young Sport Her[∞] autoon niin, ettei se jää puristuksiin etuistuintien tai auton ovien väliin.
- Turvaistuinta ei saa muuttaa, ja asennus- ja käyttöohjeita on noudatettava huolellisesti, sillä muutoin vaaratilanteita ei voida poissulkea lasta kuljettaessa.
- Vyöt eivät saa olla kiertyneitä tai takertuneita, ja ne on kiristettävä.
- Onnettomuuden jälkeen RECARO Young Sport Her[∞] on tarkastutettava tehtaalta ja tarvittaessa vaihdettava uuteen.
- Paksusti topatut vaatekappaleet on riisuttava ennen vöiden kiinnitystä.
- Varmista, että matkatavarat ja muut esineet on kiinnitetty riittävästi, erityisesti hattuhyllyllä, koska ne saattavat aiheuttaa loukkaantumisia mahdollisessa yhteentörmäyksessä.
- Näytä hyvää esimerkkiä ja käytä turvavyötä. Myös turvavöitä käyttämätön aikuinen saattaa vaarantaa lapsen turvallisuuden.
- Ohje: ainoastaan alkuperäisten lisä- ja varaosien käyttö on sallittua.
- Älä koskaan jätä lasta ilman valvontaa.
- Kiinnitä lapsi aina vöillä.
- Suojaa turvaistuinta suoralta auringonvalolta, jotta lapsesi ei polta itseään sen kuumissa osissa ja jotta päällisen väri ei haalistu.
- Turvaistuinta ei saa käyttää koskaan ilman päällistä. Istuinpäällistä ei saa koskaan vaihtaa muuhun kuin valmistajan suosittelemaan päälliseen, koska tämä päällinen on osa järjestelmän turvavaikutusta.

2. Anvendelse af autostolen til småbørn (fra 9 - 18kg)

2. Turvaistuimen käyttö: pikkulapset (9–18 kg)

DA

FI

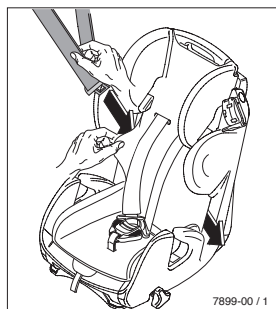


2.1 Fastgørelse af stolen med trepunktssæle

2.1 Istuimen kiinnitys kolmipisteturvavyöllä

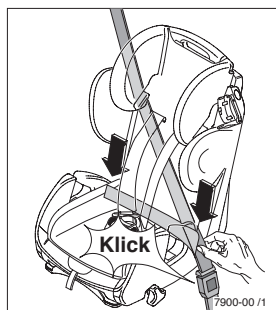
Åbn seleklemmen. Betjen dertil armen på ydersiden (1). Seleklemmen åbner derefter automatisk (2).

Avaa turvavyöpidike. Paina tätä varten ulkopuolella olevaa vipua (1). Turvavyöpidike aukeaa sen jälkeen automaattisesti (2).



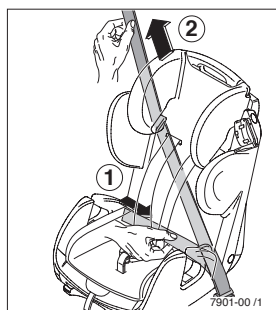
Træk trepunktsselen ud, løft nakkestøttebetrækket, og før selen igennem bagved betrækket.

Vedä kolmipisteturvavyö ulos, nosta päätuen päällistä ja pujota vyö päällisen takaa.



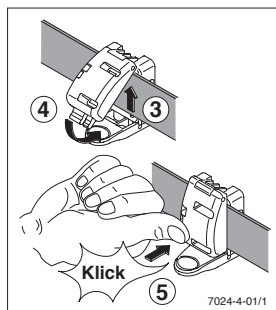
Luk selelåsen med et hørbart klik, og læg trepunktsselens hofteselev forbi de røde selestrammere ind i den bagerste føring.

Kiinnitä turvavyö lukkoon niin, että kuuluu napsahdus, ja ohjaa kolmipisteturvavyön lantiovyö punaisten vyönkiristimien ohi ja kiinnitä se takimmaisiiin ohjaimiin.



Stram først hofte- (1) og derefter diagonalselen (2).

Kiristä ensin lantiovyö (1) ja sitten diagonaalivyö (2).

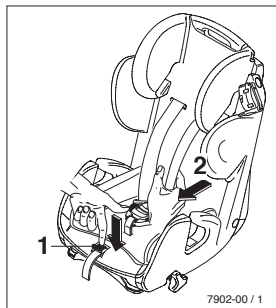


Læg diagonalselen ind i hofteselen (3), og luk klemmen (4) med et hørbart klik (5).

Spænd selen efterfølgende endnu engang efter for at sikre, at autostolen sidder optimalt. Træk dertil blot selen væk fra seleklemmen hen mod din bils selepruller, og efterspænd derved hofte- og diagonalselen.

Aseta diagonaalivyö turvavyöpidikkeeseen (3) ja sulje pidike (4) niin, että se lukittuu kuuluvasti (5).

Kiristä vyö vielä kerran turvaistuimen optimaalisen kiinnityksen varmistamiseksi. Vedä tätä varten vyötä turvavyöpidikkeestä poispäin auton turvavyön kelaimen suuntaan ja kiristä samanaikaisesti lantio- ja diagonaalivyö.

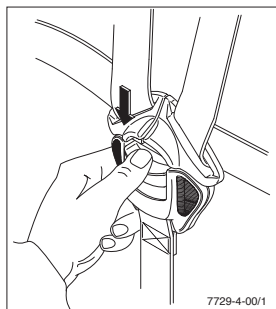


2.2 Sikker anbringelse af barnet

2.2 Lapsen kiinnitys istuimeen

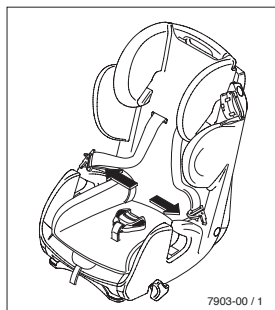
For at forlænge selerne skal du trykke centraljusteringen (1) nedad, holde den nede og trække i skulderselerne foruden (2).

Vöitä voidaan pidentää painamalla keskellä olevaa säätöpainiketta (1) alaspäin, pitämällä se painettuna ja vetämällä olkavöitä (2) alhaalta.



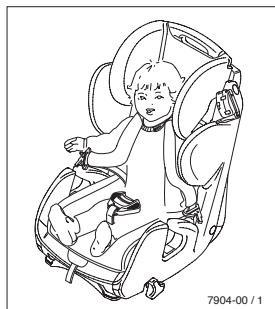
Åbn låsen ved at betjene den røde tast i pilens retning.

Avaa lukko painamalla punaista painiketta nuolen osoittamaan suuntaan.



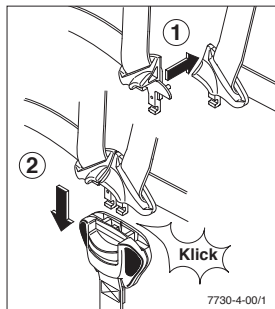
Læg selerne udad.

Aseta vyöt sivuille.



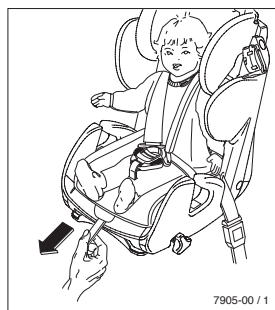
Sæt dit barn i stolen, og før barnets arme gennem skulderselerne.

Aseta lapsi istuimeen ja pujota lapset kädet olkavöiden alta.



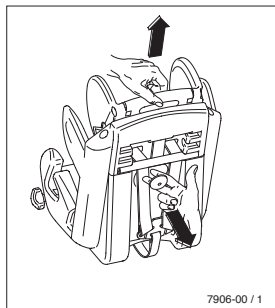
Luk låsen ved at skubbe begge tunger ind i hinanden (1) og lade dem falde i hak i låsen med et hørbart klik (2).

Sulje lukko viemällä ensin molemmat kielet yhteen (1) ja työntämällä ne lukkoon niin, että ne lukittuvat kuuluvasti (2).



Spænd selerne ved at trække centralselen i pilens retning. Selerne bør sidde tæt på kroppen.

Kiristä vyöt vetämällä keskellä olevaa vyötä nuolen osoittamaan suuntaan. Vöiden on oltava tiukasti lapsen kehoa vasten.



2.3 Højdejustering af selerne:

2.3 Vöiden korkeussäätö

Løsn selesystemet.

Træk på den gule låseknep, og sæt nakkestøtten i den næste position.

Pas på!

Fjern først forminderskeren, inden du tilpasser nakkestøttens højde for første gang, og kontroller, om det stadig er nødvendigt at højdejustere.

For at fjerne forminderskeren skal du åbne trykknapperne på den bagerste ende af forminderskeren og trække den af skridtselen og seletåsen.

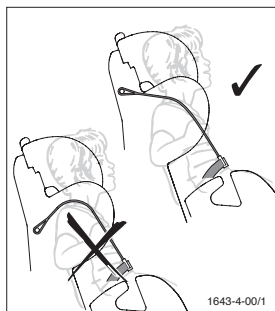
Löysää vyöjärjestelmä.

Vedä keltaisesta lukitusnapista ja aseta päätuki seuraavaan asentoon.

Huomio!

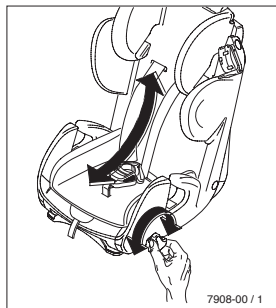
Poista ensin pienennin, ennen kuin muutat päätuen korkeutta ensimmäisen kerran, ja tarkista, onko korkeutta vielä säädettävä.

Voit poistaa pienentimen avaamalla sen takaosassa olevat painonapit ja vetämällä sen pois haaravyöstä ja vyölukosta.



Skulderselerne bør forløbe som vist på omstående billede. Selernes føring må aldrig ligge under barnets skulder.

Olkavöiden on kuljettava viereisessä kuvassa esitetyllä tavalla. Vyöt eivät saa koskaan kulkea lapsen olkapäiden alapuolella.



2.4 Indstilling af hvilepositionen

2.4. Lepoasennon säätö

Autostolen kan sættes i en hvileposition ved at dreje justeringshåndtaget i pilens retning.

Pas på!

Så snart autostolens interne selesystem er afmonteret (fra anvendelsen til gruppe II) må hvilepositionen ikke længere anvendes.

Turvaistuin voidaan asettaa lepoasentoon kiertämällä säätökahvaa nuolen osoittamaan suuntaan.

Huomio!

Sen jälkeen, kun turvaistuimen sisäinen vyöjärjestelmä on irrotettu (suoritettava lapsen kuuluessa vähintään ryhmään II), lepoasentoa ei saa enää käyttää.

3. Anvendelse af autostolen til større børn (fra 15 kg)

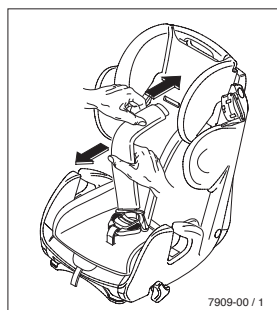
3. Turvaistuimen käyttö: isommat lapset (yli 15 kg)

DA

FI

Selv når det ifølge godkendelsesstandarden for autostole er tilladt at bruge RECARO Young Sport Her[∞] sammen med bilselen, når dit barn har en kropsvægt på 15 kg, anbefaler vi anvendelsen med det integrerede selesystem, indtil dit barn har nået en vægt på 18 kg.

Vaikka turvaistuinten hyväksyntästandardi sallii, että yli 15-kiloiset lapset voidaan kiinnittää RECARO Young Sport Her[∞] -turvaistuimeen auton turvavyöllä, suosittelemme käyttämään integroitua vyöjärjestelmää, kunnes lapsi painaa vähintään 18 kg.



3.1 Inden monteringen:

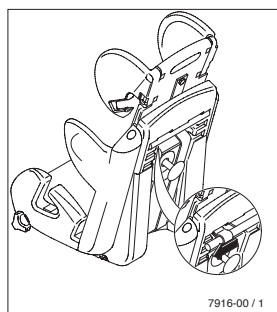
3.1 Ennen asennusta

Opbevar de aftagne dele omhyggeligt til senere brug!
Løsn seletøjet, og tag skulderseløkken ud af forbindelselementet af metal.
Træk skulderselen ud fremad.

Säilytä irrotetut osat huolellisesti myöhempää käyttöä varten!

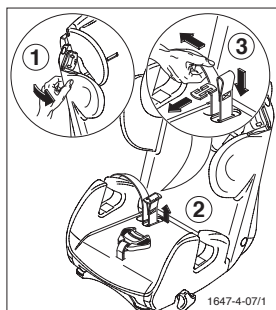
Löysää vyöt ja irrota olkavyölenkki metallisesta liitososasta.

Vedä olkavyöt edestäpäin ulos.



Sæt nakkestøtten i den øverste position, og løs stjernehåndtagsskruen. Træk omstyringsrøret lidt ud nedad, og træk skulderpolstrenes fastgørelsesseler af. Fjern derefter omstyringsrøret.

Aseta päätuki ylimpään asentoon ja löysää tähtikahvaruuvii. Vedä ohjausputkea hieman alaspäin ulos ja irrota olkapehmusteiden kiinnitysvyöt. Poista sen jälkeen ohjausputki.

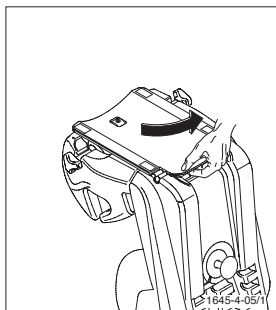


For at aftage skulderpostrene skal du aftage nakkestøttebetrækket, og skubbe skulderpolstrene gennem seleslidserne. Derefter kan du fjerne skulderpolsterenheden.

Tag sædebetrækket delvist af, og træk hofteselerne ud af skallen.

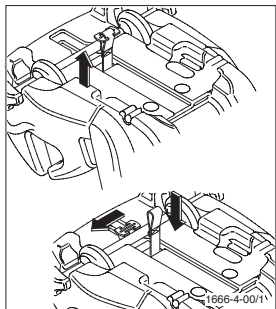
Poista olkapehmusteet irrottamalla päätuen päällinen ja vetämällä olkapehmusteet vyöaukkojen läpi. Sen jälkeen voit poistaa olkapehmusteyksikön.

Poista istuinpäällinen osittain ja irrota lantiovyöt istuinrungosta.



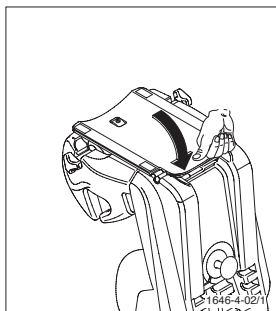
Clips bundpladen ud, og drej den væk sidelæns.

Irrota pohjalevy ja käännä se sivulta päin pois.



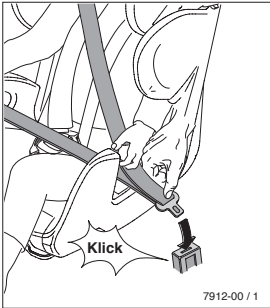
Træk metalpladen ud af skridtselen, og træk selen ud ved låsen, væk fra sædet.

Irrota metallilevy haaravyöstä ja vedä vyö lukosta käsin ulos istuinpinnasta.



Drej bundpladen tilbage, og tryk den igen ind i optagelserne.

Käännä pohjalevy takaisin paikalleen ja paina se jälleen kiinnikkeisiin.



3.2 Sikker anbringelse af stolen og barnet med trepunktsselen:

3.2 Istuimen ja lapsen kiinnitys kolmipisteturvavyöllä

Hvilepositionen må ikke længere anvendes fra gruppe 2!

Lad dit barn sætte sig i stolen, og læg trepunktsselens hofteseleg ind i de forreste seleføringer. Luk selelåsen med et hørbart klik.

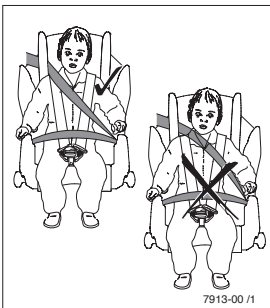
Lepoasentoa ei saa käyttää enää lapsen kuuluessa vähintään ryhmään 2!

Aseta lapsi turvaistuimeen ja kiinnitä kolmipisteturvavyön lantiovyö etummaisiiin vyöohjajimiin. Sulje vyölukko niin, että se lukittuu kuuluvasti.



Læg diagonalselen ind i føringen på nakkestøtten.

Aseta diagonaalivyö päätuen ohjaimeen.



Indstil nakkestøtten til din barns størrelse, betjening som beskrevet på billede 2.7. Selen forløber optimalt over midten af kravebenet og ikke for tæt på barnets hals.

Säädä päätuki lapsesi pituuden mukaan, katso kuva 2.7. Vyö kulkee optimaalisesti solisluun keskeltä. Se ei saa kulkea liian lähellä lapsen kaulaa.

4. Rengøring og vedligeholdelse af autostolen

4. Turvaistuimen puhdistus ja huolto

DA

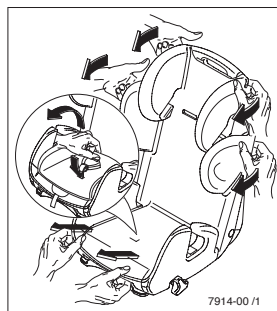
FI

Selelåsen skal altid falde i hak med et hørbart klik. Hvis dette ikke er tilfældet, kan årsagen være snavs i låsen. For at udbedre dette kan selelåsen efter afmonteringen (kapitel 3.1) rengøres i varmt vand. Tør selelåsen grundigt inden genmonteringen. Selelåsen må ikke smøres.

Sædebetrækket af RECARO Young Sport Her[∞] tåler maskinvask. Vi anbefaler at vaske betrækket ved 30 °C skånevask for at skåne miljøet. Ved højere temperaturer kan farverne blegne. Må ikke centrifugeres eller tørres i tørretumbler, fordi stoffet og polstringen kan blive adskilt..

Vyölukon on lukittauduttava aina kuuluvasti. Mikäli napsahdusta ei kuulu, lukossa saattaa olla likaa. Vyölukko voidaan tällöin irrottaa (luku 3.1) ja puhdistaa lämpimällä vedellä. Anna vyölukon kuivua perusteellisesti, ennen kuin asennat sen takaisin paikalleen. Vyölukkoa ei saa öljytä tai voidella.

RECARO Young Sport Her[∞] -turvaistuimen istuinpäällinen on konepestävä. Päällinen on suositeltavaa pestä hienopesuohjelmalla 30 °C:ssa ympäristön säästämiseksi. Tätä korkeammissa lämpötiloissa värit voivat haalistua. Älä linkoa päällistä, äläkä kuivata sitä koskaan kuivausrummussa, koska tällöin kangas ja pehmuste voivat irrota toisistaan.



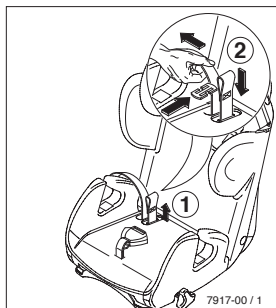
4.1 Aftagning af sædebetrækket:

4.1 Istuinpäällisen irrotus

Løsn først betrækket af polsterknapperne på hoved-, ryg- og sædedelen. Derefter kan du nemt aftage betrækket. Aftagning af betrækket er kun mulig, når selesystemet er afmonteret (se kapitel 3.1).

Irrota päällinen avaamalla ensin pehmustenapit pää-, selkä- ja istuinosasta. Sen jälkeen päällinen voidaan poistaa helposti.

Päällinen voidaan irrottaa vain vyöjärjestelmän ollessa irrotettuna (katso luku 3.1).



4.2. Genmontering af seletøjet

4.2. Vyöjärjestelmän uudelleenasetus

Monteringen bliver nemmere, når låsetungerne er faldet i hak i selelåsen.

Clips først bundpladen af, og drej den til side. Aftag derefter sædepolsteret, og læg det til side.

Stik nu hofteselerne af det interne seletøj ovenfra nedad gennem det ydre langhul, og før dem igen opad gennem de indre langhuller (1). Stik nu sikringspladerne gennem løkkerne (2)

Vigtigt: Alle 4 næser skal være synlige.

Læg sædepolstret igen på sædet, og før skridtselen nedad gennem åbningen. Sikr løkken med fastgørelsespladen.

Vigtigt: Alle 4 kroge skal ligge uden for løkken.

Drej bundpladen igen tilbage, og clips den ind igen. Sørg for, at justeringsselens T-stykke derefter er frit tilgængeligt

Fastgør betrækket på sædet og rygdelen.

Asennus sujuu helpommin, kun lukkokielet on kiinnitetty vyölukkoon.

Irrota ensin pohjalevy ja käännä se sivulle. Irrota istuinpehmuste ja aseta se sivuun.

Aseta sisäisen vyöjärjestelmän lantiovyöt ylhäältä ulomman pitkittäisaukon läpi alas ja vie ne sisempien pitkittäisaukkojen läpi takaisin ylös (1). Aseta sen jälkeen kiinnityslevyt lenkkien läpi (2).

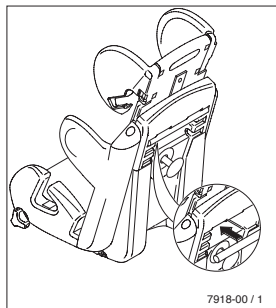
Tärkeää: jokaisen neljän nokan on oltava näkyvissä.

Aseta istuinpehmuste takaisin istuinpinnalle ja vie haaravyö aukon läpi alas. Lukitse lenkki kiinnityslevyn avulla. Tärkeää: jokaisen neljän koukun on oltava lenkin ulkopuolella.

Käännä pohjalevy takaisin paikalleen ja kiinnitä se jälleen.

Varmista, että säätövyön T-kappaleeseen on tämän jälkeen esteetön pääsy.

Kiinnitä päällinen istuin- ja selkäosaan.



Stil nakkestøtten i den 2. position fra neden, og før skulderpolsterenhedens fastgørelsesseler bagud gennem slidserne. Indfør omstyringsrøret som vist, og før fastgørelsesselerne over røret.

Stil nakkestøtten opad i den 3. position, og fastgør den med stjerneskruen.

Før nu skulderpolstrene gennem slidserne i nakkestøttebetækket, og sæt betækket på nakkestøtten. Åbn skulderpolstrene, ilæg skulderselerne, og før dem bagud gennem nakkestøtten. Sørg for at føre selerne over omstyringsrøret.

Hæng skulderselerne ind i T-stykket. Vigtigt: Vrid ikke selerne

Luk til sidst skulderpolstrene, og sikr, at alle fastgørelser er sikre ved at trække hårdt i selerne.

Aseta päätuki 2. asentoon alhaalta päin lukien ja vie olkapehmusteyksikön kiinnitysvyöt aukkojen läpi taakse. Aseta ohjausputki kuvassa esitetyllä tavalla ja aseta kiinnitysvyöt putken yli.

Siirrä päätuki ylöspäin 3. asentoon ja kiinnitä se tähtiruuvilla.

Vie sen jälkeen olkapehmusteet päätuen päällisen aukkojen läpi ja aseta päällinen päätukea vasten. Avaa olkapehmusteet, aseta olkavyöt esitetyllä tavalla ja vie ne päätuen kautta taakse. Varmista, että vyöt kulkevat ohjausputken yli.

Kiinnitä olkavyöt T-kappaleeseen. Tärkeää: vyöt eivät saa olla kiertyneinä.

Sulje lopuksi olkapehmusteet ja vedä väistä voimakkaasti varmistaaksesi, että kaikki kiinnitykset ovat kunnolla kiinni.

5. Oplysninger

5. Ohjeita

DA

FI

5.1 Generelle oplysninger

- Brugsvejledningen befinder sig i indstikslommen under polsteret ved ryggen. Efter brug skal den altid lægges på plads igen.
- Vægtklasse 1, 2 +3 (9 – 36 kg). Montering kun i kørselsretning.
- Sædet og selen kan renses med lunkent vand og sæbe. Betrækket kan tages af og vaskes iht. til vaskemærket.
- Nogle bilnakkestøtter forstyrrer monteringen af din autostol og skal derfor afmonteres først. Derved skal man være opmærksom på, at bilnakkestøtterne ikke skaber en utilsigtet afstand mellem autostolens og bilens ryglæn. Evt. begrænses højdejusteringen af autostolens nakkestøtte gennem tilstedeværelsen af en bilnakkestøtte.

5.1 Yleisiä ohjeita

- Käyttöohje sijaitsee taskussa selkäosan pehmusteen alla. Se on asetettava käytön jälkeen aina takaisin paikalleen.
- Painoluokka 1, 2 +3 (9–36 kg). Asennus vain kasvot menosuuntaan.
- Istuin ja vyöt voidaan puhdistaa haalealla vedellä ja saippualla. Irrotettu päällinen voidaan pestä hoitolapun pesuohjeen mukaisesti.
- Joidenkin henkilöautojen istuimien päätuet vaikeuttavat turvaistuimen asennusta, minkä vuoksi ne on irrotettava ennen turvaistuimen asennusta. Tällöin on varmistettava, että turvaistuimen selkänöjan ja auton istuimen selkänöjan väliin ei muodostu ei-toivottua rakoa henkilöauton istuimen päätuen vuoksi. Henkilöauton istuimen päätuki saattaa rajoittaa turvaistuimen päätuen korkeussäätöä.

5.2 Garanti

- Den er på to år fra købsdatoen og relaterer sig til fremstillings- eller materialefejl. Reklamationskrav kan kun gøres gældende, når der forelægges dokumentation for købsdatoen. Garantien er begrænset til autostole, der er blevet behandlet på en hensigtsmæssig måde, og som returneres i ren og ordentlig stand.
- Garantien dækker ikke naturlige tegn på slid og skader gennem umådelig stor belastning eller skader, som skyldes uegnet eller uhensigtsmæssig brug.
- Tekstiler: Alle vores stoffer opfylder høje krav med hensyn til farveægtighed. Alligevel blegner stoffer gennem UV-stråling. Herved er der ikke tale om materialefejl, men om normal slitage, som der ikke kan gives nogen garanti for.

5.3 Beskyttelse af din bil

- Vi gør opmærksom på, at en beskadigelse af bilens sæder ikke kan udelukkes ved brug af autostole. Sikkerhedsdirektivet ECE R44 kræver en fast montering. Beskyt sæderne i din bil på passende måde (f.eks. et bilsædeunderlag som RECARO Car Seat Protector). Firmaet RECARO Child Safety GmbH & Co. KG eller dets forhandlere hæfter ikke for mulige skader på bilsæderne.

5.2 Takuu

- Takuu on voimassa kaksi vuotta ostopäivästä lukien ja koskee valmistus- ja materiaaliveirheitä. Reklamaatioita voidaan esittää ainoastaan, kun ostopäivä on todistettavissa. Takuu rajoittuu turvaistuihin, joita on käsitelty asianmukaisesti ja jotka lähetetään takaisin puhtaina ja siistissä kunnossa.
- Takuu ei kata luonnollista kulumista eikä vaurioita, jotka aiheutuvat liiallisesta kuormituksesta tai epäasiallisesta tai väärästä käytöstä.
- Tekstiilit: Kaikki käyttämämme kankaat täyttävät korkeat vaatimukset värien kestävyys suhteen. UV-säteily kuitenkin haalistaa kankaiden värejä. Kyse ei ole tällöin materiaaliveirheestä vaan normaalisesta kulumisesta, jota takuu ei kata.

5.3 Ajoneuvosi suojaus

- Haluamme huomauttaa, että ajoneuvon istuimien vaurioita ei voida poissulkea turvaistuimia käytettäessä. Turvadirektiivi ECE R44 edellyttää kiinteää asennusta. Suojaa autosi istuimet sopivilla toimenpiteillä (esim. istuimen alle asetettavalla suojuksella, kuten RECARO Car Seat Protector). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG tai sen jälleenmyyjät eivät vastaa mahdollisista auton istuimien vaurioista.

DA

FI

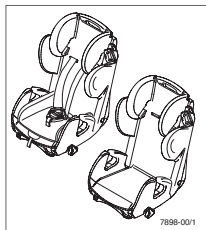
Har du yderligere spørgsmål, så ring til os, eller send en e-mail:

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG
Guttenbergstrasse 2,
D-95352 Marktleugast
Phone: +49 9255 77-66
info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

Jos sinulla on kysyttävää, soita tai lähetä meille sähköpostia.

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG
Guttenbergstrasse 2,
D-95352 Marktleugast
Phone: +49 9255 77-0
info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

MONTAVIMO IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJA UZSTĀDĪŠANAS UN LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS



Young Sport Her[∞] vaikiška automobilinė kėdutė I-III amžiaus grupės vaikams, sveriantiems 9 - 36 kg, tvirtinama automobilyje trijų taškų saugos diržu, su atskira penkių taškų saugos diržų sistema I grupės (9-18kg svorio) vaikams.

Automobilinė kėdutė gali būti naudojama visose važiavimo kryptimi nukreiptose automobilio sėdynėse, kuriose įrengti trijų taškų saugos diržai, patvirtinti pagal ECE taisyklę Nr. 16 arba kitą panašų standartą.

Išbandyta ir patvirtinta pagal ECE 44/04, atlikus susidūrimo iš priekio bandymą važiuojant 50km/h greičiu.

DĖMESIO: Būtinai išsaugokite šią montavimo ir naudojimo instrukciją, kad vėliau galėtumėte susirasti reikiamą informaciją.

Gali pasitaikyti spausdinimo klaidų, neatitikimų, galimi techniniai pakeitimai.

Vecuma grupas I-III, no 9 – 36 kg ķermeņa svara bērnu autosēdekļītis Young Sport Her[∞], ar trīspunktu jostu piestiprināms transportlīdzeklī, ar atsevišķu piecu punktu drošības jostas sistēmu, lai nodrošinātu I grupas (9 - 18kg ķermeņa svars) bērnu.

Bērnu sēdekļīti var izmantot uz visiem sēdekļiem, kas transportlīdzeklī orientēti virzienā uz priekšu un ir aprīkoti ar trīspunktu drošības jostu, kas tika apstiprināta saskaņā ar ECE Noteikumiem Nr.16 vai citiem pielīdzināmajiem standartiem.

Pārbaudīts un apstiprināts atbilstoši ECE 44/04 prasībām frontālās sadursmes gadījumā pie 50km/st.

UZMANĪBU: Saglabājiet šo uzstādīšanas un lietošanas instrukciju vēlākai pārlasīšanai.

Pieļaujamas drukas kļūdas un tiek paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

SAUGUMAS - ATSAKINGAS DALYKAS.

Dēkojame, kad pasirinkote RECARO.

Sukaupusi išskirtinę patirtį, RECARO daugiau nei 100 metų vis tobulina automobilių, lėktuvų ir lenktyninių automobilių sėdynes. Šios neaplenkiamos techninės žinios ir praktinė patirtis atsispindi visose mūsų kuriamose vaikų saugos sistemose. Mūsų tikslas - pasiūlyti Jums gaminius, nustatančius naujus dizaino, funkcionalumo, patogumo ir saugos standartus.

Rinktinės medžiagos, nepaprastai tikslūs gamybos procesai ir daugybė bandymų garantuoja aukščiausią kokybę ir saugumą. Mūsų naujos idėjos ir novatoriški sprendimai leidžia sukurti Jums pačius geriausius gaminius, skirtus mobiliam gyvenimui drauge su vaikais.

Linkime Jums kuo geriausios sėkmės ir visad saugios kelionės!

Jūsų RECARO Child Safety Team

DROŠĪBA IR UZTICĪBAS LIETA.

Pateicamies, ka izvēlējāties RECARO.

Pateicoties unikálajai pieredzei, RECARO vairāk nekā par 100 gadiem revolucionizējis sēdēšanas apstākļus automašīnā, lidmašīnā un sacīkšu laikā. Šis vienreizējās zināšanas tiek izmantotas, attīstot ikvienu no mūsu bērnu drošības sistēmām. Mūsu mērķis ir piedāvāt jums produktus, kas attiecībā uz dizainu, funkcionalitāti, komfortu un drošību nosaka jaunus standartus.

Izvēlētie materiāli, augsta precizitāte ražošanas procesā un plašas testēšanas procedūras nodrošina maksimālu kvalitāti un drošību. Izmantojot jaunas idejas un inovatīvus risinājumus, mēs nepārtraukti cenšamies piedāvāt jums labākos produktus mobilajai dzīvei ar saviem bērniem.

Novēlam jums patīkamu un vienmēr drošu braukšanu.

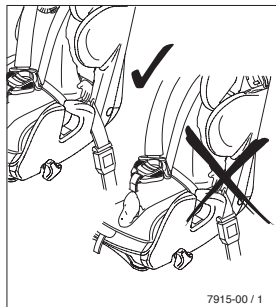
Jūsu RECARO Child Safety komanda

TURINYS • SATURS

Psl. • Lpp.

1. Saugos nurodymai	105
1. Drošības norādījumi	
2. Automobilinēs kēdutēs naudojimas mažiems (sveriantiems 9 - 18kg)	103
2. Bērnu sēdekliša izmantošana maziem bērniem (no 9 - 18kg)	
2.1 Automobilinēs kēdutēs pritvītināšana trijū tašķu saugos diržu	103
2.1 Sēdekliša nostiprināšana ar trīspunktu jostu	
2.2 Vaiko prisegimas	104
2.2 Bērna piesprādzēšana	
2.3 Diržu aukšācio nustatymas	106
2.3 Jostas augstuma regulēšana	
2.4 Nustatymas į poilsio padēti	107
2.4 Atpūtas stāvokļa regulēšana	
3. Kēdutēs naudojimas didesniems vaikams (nuo 15 kg)	108
3. Bērnu sēdekliša izmantošana vecākiem bērniem (sākot no 15kg)	
3.1 Prieš sumontuojant	108
3.1 Pirms uzstādīšanas	
3.2 Automobilinēs kēdutēs ir vaiko prisegimas trijū tašķu saugos diržu	110
3.2 Bērnu sēdekliša piesprādzēšana ar trīspunktu drošības jostu	
4. Automobilinēs kēdutēs užvalkalo valymas	111
4. Pārvalka tīrīšana	
5. Nurodymai	114
5. Norādījumi	
5.1 Bendrieji nurodymai	114
5.1 Vispārīgi norādījumi	
5.2 Garantija	115
5.2 Garantija	
5.3 Jūsų automobilio apsaugojimas	115
5.3 Jūsu transportlīdzekļa aizsardzība	

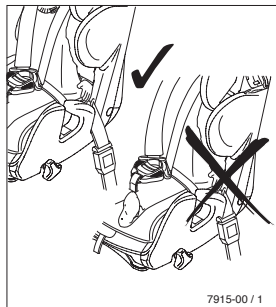
1. Saugos nurodymai



Nepriklausomai nuo to, ar naudosite I ar II+III amžiaus grupės vaikams, įsitikinkite, kad ties apkrovą laikančiais taškais diržas yra tinkamai kreipiamas. Diržo spyna visada turi būti žemiau diržo kreipiklio.

- RECARO Young Sport Her∞ galima naudoti tik patvirtinto tipo automobiliuose, kuriuose įrengti trijų taškų automatiniai saugos diržai, patvirtinti pagal JT UN - ECE taisyklę Nr. 16 arba kitus panašius standartus.
- RECARO Young Sport Her∞ visad būtina pritvirtinti pagal montavimo instrukciją, net kai ji nenaudojama. Prireikus staigiai stabdyti, nepritvirtinta kėdutė gali sužaloti kitus automobilyje sėdinčius asmenis.
- Automobiline kėdutę leidžiama naudoti I–III svorio klasės (9–36 kg) vaikams. Kėdutė turi būti sumontuojama tik važiavimo kryptimi.
- I svorio klasės vaikams (9–18 kg) automobiline kėdutę galima naudoti tik su integruota diržų sistema.
- RECARO Young Sport Her∞ automobilyje pritvirtinkite taip, kad jos neprispaustų priekinės sėdynės arba automobilio durelės.
- Nedarykite jokių automobiline kėdutės pakeitimų, atidžiai laikykitės montavimo ir naudojimo instrukcijos, kad vežamam vaikui nekiltų koks nors pavojus.
- Diržai būti įtempti, nepersisukę ir nejstrigę.
- Įvykus avarijai, RECARO Young Sport Her∞ būtina patikrinti gamykloje ir, jei reikia, pakeisti.
- Prieš prisegant vaiką reikia nuvilkti storus drabužius.
- Įsitikinkite, ar bagažas ir kiti daiktai, ypač ant galinės lentynos, tvirtai laikosi, nes įvykus avarijai jie gali sužaloti.
- Rodykite gerą pavyzdį ir patys prisisiekite saugos diržus. Jūsų vaikui pavojų gali kelti ir saugos diržo neprisisegęs suaugęs asmuo.
- Pastaba: Galim naudoti tik originalius priedus ir/arba originalias atsargines dalis.
- Niekada nepalikite savo vaiko be priežiūros.
- Visada prisiekite savo vaiką saugos diržu.
- Apsaugokite automobiline kėdutę nuo tiesioginių saulės spindulių, kad jie nenudegintų Jūsų vaiko ir neišblukytų užvalkalų spalvą.
- Niekada nenaudokite kėdutės be užvalkalų. Kėdutės užvalkalai niekada nekeiskite užvalkalų, nerekomenduojamu gamintojo, nes šis užvalkalas yra veiksmingo sistemos saugumo dalis.

1. Drošības norādījumi



To izmantojot grupā I vai II + III, noteikti pievērsiet uzmanību pareizam jostas stiprinājumam noslogotajos punktos. Jostas sprādzei vienmēr jāatrodas zem jostas stiprinājuma.

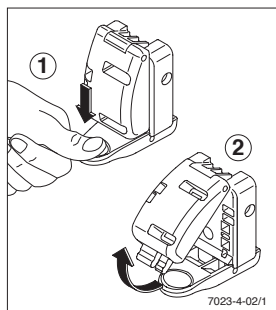
- Uzņēmuma RECARO sēdekļītis RECARO Young Sport Her[∞] ir piemērots izmantošanai transportlīdzekļos tikai, ja apstiprinātais transportlīdzeklis ir aprīkots ar trīspunktu automātisko drošības jostu, kas apstiprināta saskaņā ar UN - ECE - Noteikumiem Nr.16 vai citām līdzvērtīgu standartu prasībām.
- Uzņēmuma RECARO sēdekļītis RECARO Young Sport Her[∞] vienmēr jānostiprina saskaņā ar uzstādīšanas instrukcijām, pat ja tas netiek izmantots. Nenostiprināts sēdekļītis avārijas bremzēšanas brīdī var savainot citus pasažierus, kas atrodas automašīnā.
- Bērnu sēdekļītis ir paredzēts lietošanai svara kategorijā I -III (9-36kg). Sēdekļīti drīkst uzstādīt tikai braukšanas virzienā.
- Svara kategorijā I (9 -18kg) bērnu sēdekļīti drīkst izmantot tikai ar integrēto četrpunktu drošības jostas sistēmu.
- Sēdekļītis RECARO Young Sport Her[∞] automašīnā jānostiprina tā, lai tas netiktu iespiests starp priekšējo sēdekli, nedz ar transportlīdzekļa durvis.
- Bērnu sēdekļīti nedrīkst mainīt, un ir rūpīgi jāievēro uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija, jo pretējā gadījumā nevar izslēgt attiecīgos apdraudējumu riskus bērna pārvadāšanas laikā.
- Josta nedrīkst būt savērpusies vai saspiesta, un tā ir jāsavēl.
- Pēc satiksmes negadījuma RECARO Young Sport Her[∞] jāpārbauda rūpnīcā un, ja nepieciešams, jānomaina.
- Pirms drošības jostas piestiprināšanas jāatbrīvojas no pārāk bieza apģērba.
- Pārliecinieties, vai bagāža un citi priekšmeti ir pienācīgi nodrošināti, jo īpaši uz aizmugurējā plaukta, jo sadursmes gadījumā var tikt izraisītas traumas.
- Rādiet labu piemēru un piesprādzējiet savu drošības jostu. Arī nepiesprādzējies pieaugušais var būt bīstams bērnam.
- Norāde: Drīkst izmantot tikai oriģinālos piederumus un rezerves daļas.
- Neatstājiet bērnu bez uzraudzības.
- Vienmēr piesprādzējiet savu bērnu.
- Aizsargājiet bērnu sēdekļīti no tiešas saules staru iedarbības, lai tiktu novērsts risks, ka bērns varētu apdedzināties, kā arī, lai saglabātu pārvalka krāsu.
- Bērnu sēdekļīti nedrīkst lietot bez pārklāja. Sēdekļīša pārvalku nekad nedrīkst aizstāt ar ražotāja neieteiktu, jo šis pārklājs veido daļu no sistēmas drošības funkcijas.

2. Automobilinēs kēdūtēs naudojimas mažyliams (sveriantiems 9 - 18kg)

LT

LV

2. Bērnū sēdekliša izmantošana maziem bērniem (no 9 - 18kg)

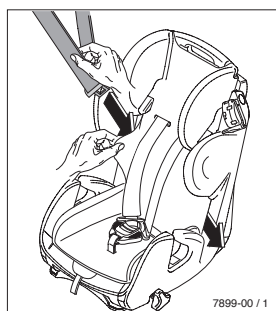


2.1 Automobilinēs kēdūtēs pritvītināšana trijū taškū saugos diržū

2.1 Sēdekliša nostiprināšana ar trīspunktu jostu

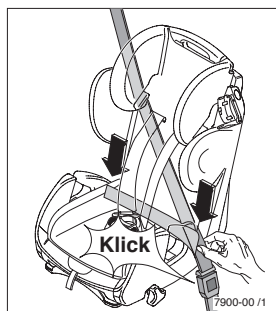
Atidarykite diržo spaustukā, paspausdami svirtelē išorinėje pusėje (1). Tai padarius, spaustukas atsīdarys pats (2).

Atdariet jostas klipsi. Nospiediet sviru no ārpuses (1). Jostas klipsis automātiski atveras (2).



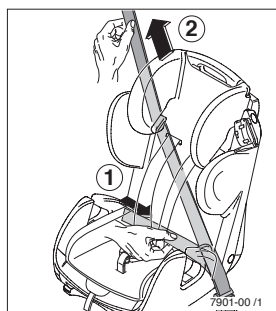
Ištraukite trijū taškū saugos diržā, pakelkite galvos atamos užvalkalą ir pritieskite diržā už užvalkalą.

Izvelciet trīspunktu drošības jostu, paceliet pagalvja pārvalku un jostu izvelciet cauri zem apvalka.



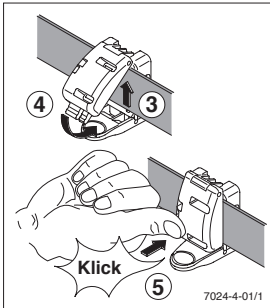
Prisekite diržo sagtj, kol ji girdimai užsifikuos, o juosmens diržā įstatykite į gale esančius kreipiklius, tiesdami jį pro raudonos spalvos diržo įtempiklius.

Aizveriet jostas sprādzi, līdz atskan klikšķis, un trīspunktu drošības jostas klēpja jostu gar sarkanajiem josta spriegotājiem ievietojiet aizmugurējos stiprinājumos.



Pirmiausiai įtempkite juosmens (1), o tada - įstrižą diržą (2).

Vispirms pievelciet klēpja (1) un pēc tam diagonālo jostu (2).

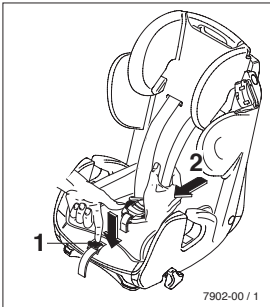


Įstrižąjį diržą įdėkite į diržo spaustuką (3) ir užspauskite spaustuką (4), kol jis girdimai užsifiksuos (5).

Tada dar kartą patempkite diržą, kad užtikrintumėte optimalų automobilinės kėdutės stabilumą. Tą padarysite patraukdami diržą nuo spaustuko link automobilio diržo įtraukiklio bei daugiau įtempdami abu kitus - juosmens ir įstrižąjį diržus.

Diagonalo jostu įvietoijiet attiecīgajā klipsī (3), un aizveriet jostas klipsi (4), līdz atskan klikšķis (5).

Pēc tam nospriegojiet jostu vēlreiz, lai optimāli saturētu bērnu sēdekli. Velciet jostu no klipša transportlīdzekļa jostas spriegotāja virzienā un pievelciet klēpja un diagonāles jostu.

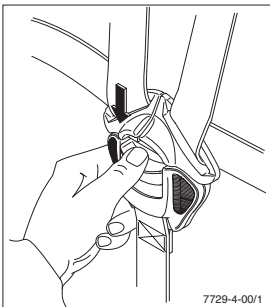


2.2 Vaiko prisegimas

2.2. Bērna piespārdzēšana

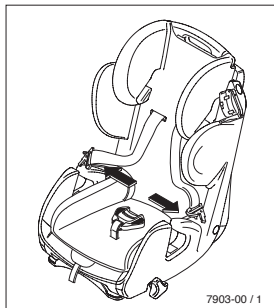
Norėdami pailginti diržus, nuspauskite centrini reguliatorių (1) žemyn ir, laikydami jį nuspaudę, patraukite pečių diržus suėmę už apačios (2).

Lai jostu pagarinātu, centrālo regulētāju (1) nospiediet virzienā uz leju un turiet to nospiestu, jostu velkot virzienā uz leju uz plecu jostām (2).



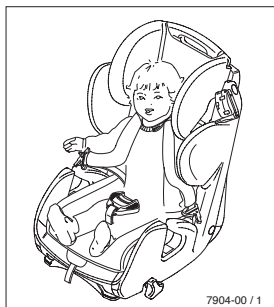
Atsekite sagtį, nuspausdami raudoną mygtuką rodyklės kryptimi.

Atveriet fiksatoru, sarkano pogu nospiežot bultiņas virzienā.



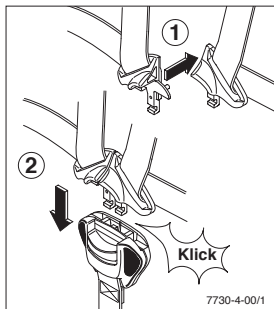
Patraukite diržus į šonus.

Novietojiet jostu už ėrpusi.



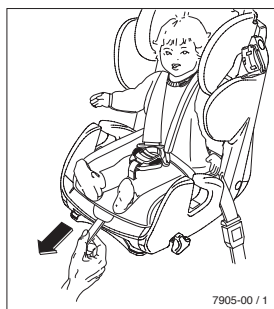
Pasodinkite savo vaiką į kėdutę ir prakiškite vaiko rankas pro pečių diržus.

Iesėdiniet bērnu sėdekliņi un tā rokas izņemiet caur plecu lencēm.



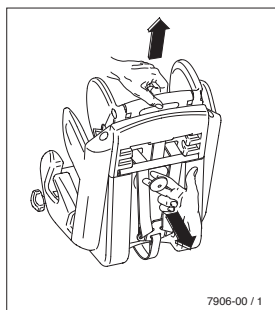
Užsekite sagtį, sujungdami abu liežuvelius (1) ir įkišdami į sagtį, kol girdimai užfiksuos (2).

Aizveriet fiksatoru, abus izciļņus iebīdot vienu otrā (1), un savienojiet tos, līdz fiksatorā (2) atskan klikšķis.



Įtempkite diržus, patraukdami centrinį diržą rodyklės kryptimi. Diržai turi būti glaudžiai priglodę.

Pievelciet jostu, velkot centrālo jostu bultiņas virzienā. Jostai cieši jāpieguļ.



2.3 Diržų aukščio nustatymas:

2.3. Jostas augstuma regulėšana:

Atlaisvinkite diržų sistemą.

Patraukite už geltono fiksavimo mygtuko ir nustatykite galvos atramą į sekančią padėtį.

Dėmesio!

Prieš sureguliuodami galvos atramos aukštį pirmą kartą, išimkite sėdynės įdėklą ir patikrinkite, ar aukštį vis dar būtina reguliuoti.

Įdėklą išimsite atsegdami dvipuses sagas įdėklo gale ir nutraukdami jį nuo tarpukojo diržo ir diržo sagties.

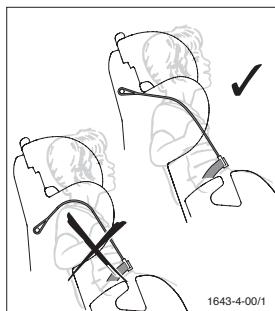
Atlaidiet jostu sistemą.

Velciet dzelteno fiksatoria pogu un pārvietojiet pagalvi uz nākamo pozīciju.

Uzmanību!

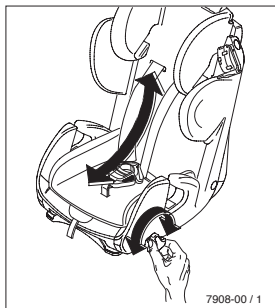
Pirms pirmreizējās pagalvja augstuma regulēšanas, lūdzu, vispirms noņemiet samazinātāju un pārbaudiet, vai regulēt augstumu ir nepieciešams.

Lai noņemtu samazinātāju, atveriet spiedpogu samazinātāja aizmugurē un velciet to uz augšu no kājstarpes jostas un jostas fiksatora.



Pečių diržai turi eiti taip, kaip pavaizduota greta esančiame paveikslėlyje. Diržų kreipikliai niekada neturi būti žemiau vaiko peties.

Plecu jostām jābūt novietotām, kā tas parādīts blakus attēlā. Jostu vadība nedrīkst atrasties zem bērna pleca.



2.4 Nustatymas į poilsio padėtį

2.4. Atpūtas stāvokļa regulēšana

Pasukus reguliavimo rankenėlę rodyklės kryptimi, automobilinę kėdutę galima nustatyti į poilsio padėtį.

Dėmesio!

Išmontavus automobilinės kėdutės vidinę diržų sistemą (pradėjus naudoti II amžiaus grupei), poilsio padėties naudoti nebegalima.

Bērnu sēdekļi ir iespējams pārvietot atpūtas stāvoklī, regulēšanas rokturi pagriežot bultiņas norādītajā virzienā.

Uzmanību!

Pēc tam, kad noņemta bērnu sēdekļa iekšējā jostu sistēma (sākot izmantot II grupā), atpūtas stāvokli vairs nedrīkst izmantot.

3. Kėdutės naudojimas didesniems vaikams (nuo 15 kg)

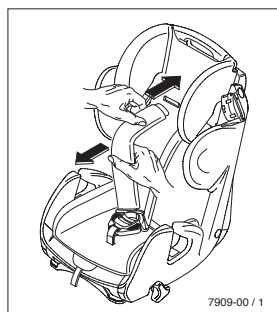
3. Bėrnu sėdeklīša izmantošana vecākiem bērniem (sākot

LT

LV

Nors automobiliņu kėdučių patvirtinimo standartai leidžia naudoti RECARO Young Sport Her[∞] kartu su automobilio saugos diržu vaikams, sveriantiems daugiau kaip 15 kg, mes rekomenduojame naudoti ją su integruota diržų sistema tol, kol Jūsų vaiko svoris pasieks 18 kg.

Pat tad, ja, vadoties pėc bėrnu sėdeklīšu apstiprinājuma standarta, sėdeklīti RECARO Young Sport Her[∞] ir atļauts izmantot bėrnam ar svaru 15 kg kopā ar transportlīdzekļa drošības jostu, mēs iesakām izmantot iebūvēto jostu, līdz bėrns sasniedz 18 kg svaru.



3.1 Prieš sumontuojant:

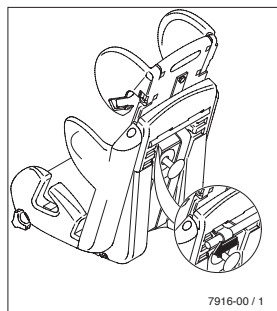
3.1. Pirms uzstādīšanas

Visas išimtas dalis išsaugokite vėlesniam naudojimui!
Atlaisvinkite diržų sistemą ir išimkite pečių diržų kilpą iš metalinės jungties.
Ištraukite į priekį pečių diržus.

Lūdzu, noņemtās daļas uzglabājiēt drošā vietā vēlākai izmantošanai!

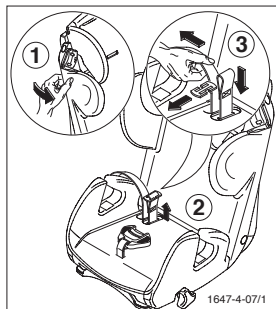
Atlaidiet jostas uzkabi un izņemiet plecu jostas cilpu no metāla savienojuma.

Plecu jostas izvelciet virzienā uz priekšu.



Galvos atramą nustatykite į aukščiausią padėtį ir atsukite varžtą su žvaigždutės formos rankenėle. Šiek tiek į apačią ištraukite kreipiantįjį vamzdelį ir nuimkite diržus, kuriais tvirtinami pečių diržų paminkštinimai. Po to kreipiantįjį vamzdelį išimkite.

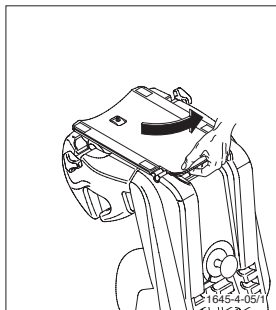
Novietojiet pagalvi visaugstākajā stāvoklī un atlaidiet zvaigžņu pogas skrūvi. Pavelciet izlieces cauruli nedaudz uz leju un novelciet stiprinājuma jostas no plecu polsterējuma. Pēc tam izņemiet izlieces cauruli.



Pečių diržų paminkštinimus nuimsite nuėmę galvos atramos užvalkalą ir prastūmę juos pro plyšius diržams. Po to pečių diržų paminkštinimus galėsite išimti. Dalimis nuimkite sėdynės užvalkalą ir iš sėdimosios dalies ištraukite juosmens diržus.

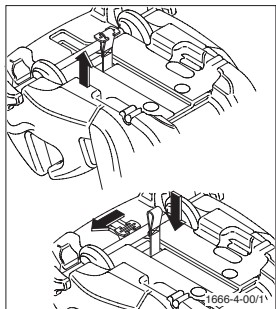
Lai noņemtu plecu polsterējumu, noņemiet pagalvja pārsegu un plecu polsterējumu bīdiēt caur jostas atveri. Pēc tam ir iespējams noņemt plecu polsterējuma aprikojumu.

Daļēji noņemiet sēdekliša pārvalku un izņemiet klēpja drošības jostu no korpusa.



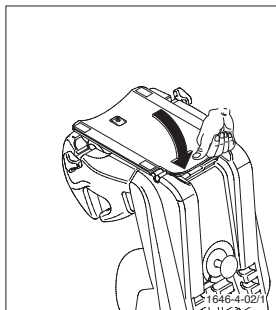
Atkabinkite apatīnē plokštē ir nusukite jā i šālī.

Atbrīvojiet apakšējo plati un pavērsiet to uz sāniem.



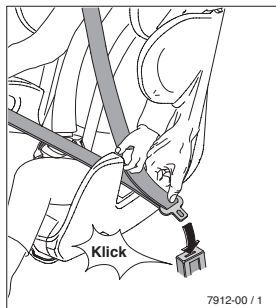
Iš tarpukojo diržo ištraukite metalinę plokštelę ir ištraukite diržą, traukdami už sagties tolyn nuo sėdimosio paviršiaus.

Izņemiet metāla plāksni no kājstarpes jostas un jostu, saņemot aiz fiksatora, izvelciet no sēdvirsmas.



Sugrāžinkite apatīnē plokštē j pirmykštē vietā ir vēl užfiksokite įspausdami j tvirtinimo elementus.

Pagrieziet atpakaļ apakšējo plati un iespiediet to atpakaļ vadotnēs.



3.2 Automobilinēs kēdūtēs ir vaiko prisegimas trijū taškū saugos diržu:

3.2. Bērnu sēdekliša piesprādzēšana ar trīspunktu drošības jostu

Pradedant 2 grupē, poilsio padēties naudoti nebegalima!

Pasodinkite vaikā j kēdūtē ir trijū taškū diržo juosmens diržā j dēkite j priekinius diržo kreipiklius. Užsekite diržo sagtj, kol j girdimai užsifiksuos.

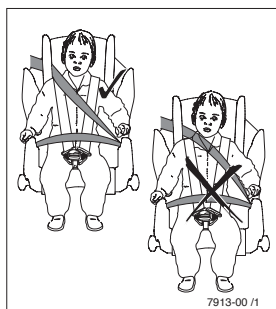
Atpūtas stāvokli vairs nevar izmantot, sākot no 2. grupas!

Ļaujiet bērnam apsēsties sēdekliīt un ievietojiet trīspunktu jostas klēpja jostu priekšējās drošības jostas vadotnēs. Aizveriet jostas fiksatoru, līdz atskan klikšķis.



Jstrižajj diržā j dēkite j kreipiklj, esantj prie galvos atramos.

Diagonālo jostu ievietojiet vadotnē pie pagalvja.



Galvos atramā, kaip parodyta 2.7 paveiksle, sureguliuokite pagal savo vaiko ūgį. Diržas uždėtas optimaliai, kai jis eina per raktikaulio vidurį, tačiau ne pernelyg arti vaiko kaklo.

Pielāgojiet pagalvi jūsu bērnam, rīkojoties, kā parādīts 2.7. attēlā. Josta optimāli iet pāri atslēgas kaulam, nepietuvojoties bērna kaklam.

4. Automobilinės kėdutės valymas ir priežiūra

4. Bėrnu sėdeklīša tīrīšana un uzturēšana

LT

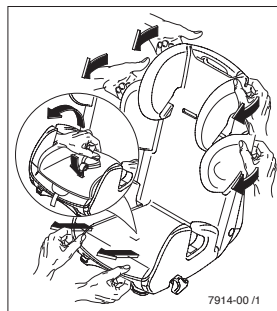
LV

Diržo sagtis visada turi užsifikuoti girdimai. Jei taip nėra, gali būti, kad sagtyje prisikaupė nešvarumų. Juos išvalysite išmontavę (3.1 skirsnis) ir išplovę sagtį šiltu vandeniu. Prieš sumontuojant iš naujo, diržo sagtį gerai nusauskinkite. Diržo sagties negalima tepti alyva arba tepalu.

RECARO Young Sport Her[∞] automobilinės kėdutės užvalkalą galima skalbti skalbimo mašinoje. Užvalkalus rekomenduojame skalbti 30° C temperatūros vandeniu tausojančiu režimu, kad nedarytumėte žalos aplinkai. Skalbiant aukštesnėje temperatūroje, spalvos gali išblukti. Negręžkite ir niekada nedžiovinkite skalbinių džiovyklėje, nes medžiaga gali atsiskirti nuo paminkštinimo.

Jostas fiksators įsąslėdz, vienmėr atskanot klikškim. Ja tas tā nenotiek, fiksators varėtu bėt aizsėrėjis. Kā pretpasākumu fiksatoru var nomazgāt siltā ūdenī tūlīt pēc tā noņemšanas (3.1. sadaļa). Pirms tā atkārtotas ievietošanas ļaujiet jostas fiksatoram kārtīgi nožūt. Jostas fiksatoru nedrīkst eļļot vai iezīest.

RECARO Young Sport Her[∞] sėdeklīša pārvalku var mazgāt veļas mazgājamajā mašīnā. Lai saglabātu vīdi, mēs iesakām pārvalkus mazgāt maigajā režīmā pie 30°C temperatūras. Pie augstākas temperatūras apvalks var mainīt krāsu. Nekad negrieziēt un nežāvėjiēt veļas žāvėtājā, jo audums un polsterējums var atdalīties viens no otra.



4.1 Kėdutės užvalkalų nuėmimas:

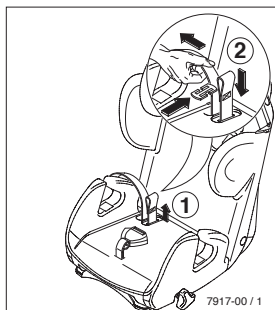
4.1 Sėdeklīša pārvalka noņemšana:

Pirmiausiai atsekite užvalkalą nuo sėdynių apmušalo galvos, nugaros ir sėdimosios dalyje. Po to jį tiesiog nuimkite.

Užvalkalą galima nuimti tik tada, kai išmontuota diržų sistema (žr. 3.1 skirsnį).

Vispirms atbrėvojiēt pārvalku no polsterējuma pogām galvas, muguras un sėdekļa daļā. Pēc tam pārvalku noņemiet.

Pārvalka noņemšana ir iespējama tikai, ja ir noņemta jostu sistēma (skatīt 3.1. sadaļu).



4.2. Diržu sistemos įmontavimas

4.2. Jostas uzkabes atkārtota uzstādīšana

Įmontuoti lengviau, kai sagties liežuvėliai užfiksuoti diržo sagtyje.

Pirmiausiai atkabinkite apatinę plokštę ir nusukite ją į šalį. Tada nuimkite sėdynės apmušalą ir padėkite jį į šalį.

Vidinės saugos diržų sistemos juosmens diržus per išorinę pailgą išpjovą prakiškite į apačią, o per vidines pailgas išpjovas vėl išverkite aukštyn (1). Dabar pro kilpas prakiškite fiksavimo plokšteles (2).

Svarbu: Turi būti matomi visi 4 smaigaliai.

Ant sėdimojo paviršiaus vėl uždėkite sėdynės apvaskalą ir pro plyšį žemyn perverkite tarpukojo diržą. Kilpą užfiksuokite fiksavimo plokštele. Svarbu: Visi 4 kabliukai turi būti už kilpos.

Sugrąžinkite apatinę plokštę į pirmąją vietą ir vėl prikabinkite. Tai darydami įsitikinkite, kad po to galėsite lengvai pasiekti reguliavimo diržo „T“ formos strypą.

Pritvirtinkite užvaskalą prie sėdimosios ir nugaros dalies.

Uzstādīšana tiek atvieglota, ja fiksatora izciļņi jostas fiksatorā ir saslēgti.

Vispirms atbrīvojiet apakšējo plati un pavērsiet to uz sāniem. Pēc tam noņemiet sēdekļa polsterējumu un atstājiet to sāņus.

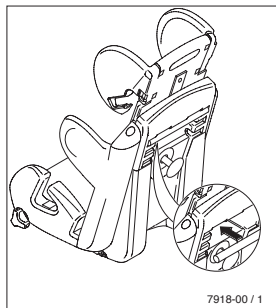
Tagad iekšējās uzkabes muguras jostu no augšas caur ārējo garenā atveri ievietojiet virzienā uz leju un izvadiet to caur iekšējām garenajām atverēm atpakaļ uz augšu (1). Pēc tam ievietojiet fiksējošās plāksnes, izmantojot cilpas (2)

Svarīgi: Visām 4 austiņām jābūt redzamām.

Novietojiet polsterējumu uz sēdekļa virsmas un izvadiet kājstarpes jostu caur atvērumu virzienā uz leju. Cilpu piestipriniet pie montāžas plates. Svarīgi: Visiem 4 āķiem jāatrodas ārpus cilpas.

Apakšējo plāksni pagrieziet atpakaļ un piestipriniet to no jauna. Pārliecinieties, vai regulēšanas jostas T-daļa ir brīvi pieejama

Nostipriniet pārklāju sēdekļa un aizmugurējā daļā.



Galvos atramą nustatykite į 2 padėtį nuo apačios, o diržus, kuriais tvirtinamas pečių diržų paminkštinimas, išverkite pro plyšius atgal. Kreipiantįjį vamzdelį įstatykite kaip parodyta, o tvirtinimo diržus pratieskite virš jo.

Galvos atramą pakelkite į 3 padėtį ir pritvirtinkite varžtu su žvaigždutės formos rankenėle.

Dabar per galvos atramos užvalkalco plyšius įkiškite pečių diržų paminkštinius ir prie galvos atramos pritvirtinkite užvalkalą. Praskirkite pečių diržų paminkštinius, įdėkite, kaip parodyta, pečių diržus ir per galvos atramą pratieskite juos atgal. Įsitikinkite, kad diržai eina virš kreipiančiojo vamzdelio.

Įkabinkite pečių diržus „T“ formos strypu. Svarbu: Nesusukite diržų.

Galiausiai užspauskite pečių zonos paminkštinimą ir stipriai truktelėdami diržus įsitikinkite, kad viskas tvirtai laikosi.

Pielągojiet pagalvi otrąją poziciją no apakšas un plecu polsterējuma aprikojuma stiprinājuma jostu cauri atverei vadiet uz aizmuguri. Ievadiet izlieces cauruli, kā redzams attēlā, un stiprinājuma jostas vadiet pāri caurulei.

Pārvietojiet pagalvi trešajā pozīcijā no augšas un nostipriniet to ar zvaigžņu skrūvi.

Pēc tam plecu polsterējumu vadiet caur atveri, kas atrodas pagalvja pārvalkā, un pievienojiet pārvalku pagalvim. Atveriet plecu polsterējumu, ielieciet plecu jostu, kā parādīts attēlā, un ievietojiet to caur pagalvi virzienā uz leju. Pārliecinieties, vai josta iet pāri izlieces caurulei.

Plecu jostu pievienojiet T-daļai. Svarīgi: Nesavērpiet jostu Beidzot, aizveriet plecu polsterējumu, cieši velkot jostas un pārliecinoties, vai stiprinājumi ir droši.

5. Nurodymai

5. Norādījumi

LT

LV

5.1 Bendrieji nurodymai

- Naudojimo instrukcija yra kišenėje po sėdynės nugarėlės apmušalu. Pasinaudoję visada ją padėkite atgal.
- Svorio klasė 1, 2 +3 (9 – 36 kg). Montuoti galima tik važiavimo kryptimi.
- Automobilinę kėdutę ir diržą galima valyti drungnu vandeniu ir muilu. Nuimtą užvalkalą galima skalbti laikantis priežiūros nurodymų ant jo etiketės.
- Kai kurios lengvųjų automobilių galvų atramos trukdo sumontuoti automobilinę kėdutę, todėl prieš tai reikia jas nuimti. Įsitikinkite, kad dėl lengvojo automobilio galvos atramos neatsirado nereikalingas tarpas tarp automobilinės kėdutės atlošo ir automobilio sėdynės atlošo. Lengvojo automobilio galvos atlošas gali trukdyti nustatyti automobilinės kėdutės galvos atlošo aukštį.

5.1. Vispārīgi norādījumi

- Lietošanas instrukcija atrodas zem polsterējuma, aizmugurējā nodalījumā. Pēc lietošanas tā jānoliek vienmēr atpakaļ savā vietā.
- Svara kategorija 1, 2 +3 (9 – 36 kg). Uzstādīt tikai braukšanas virzienā.
- Sēdekļītis un josta jāmazgā ar siltu ūdeni un ziepēm. Noņemamo pārklāju var mazgāt, atbilstoši kopšanas etiķetes norādījumiem.
- Ja daži no automašīnu pagavļiem traucē uzstādīt bērna sēdekļīti, pirms uzstādīšanas tie ir jānoņem. Ir svarīgi pārliedcināties, vai automašīnas pagavļi neveido nevēlamu attālumu starp bērna sēdekļīša un transportlīdzekļa atzveltni. Iespējams, ka automašīnas pagavļa klātbūtne ierobežo bērna sēdekļīša pagavļa augstuma noregulēšanu.

5.2 Garantija

- Garantijos trukmė yra dveji metai nuo pirkimo datos, ji suteikiama gamybiniam arba medžiagų brokui. Reklamacijos priimamos tik pateikus pirkimo datą patvirtinantį dokumentą. Garantija suteikiama tik toms automobilineis kėdutėms, kurios buvo tinkamai naudojamos ir kurios yra grąžinamos švarios ir tvarkingos.
- Garantija netaikoma natūraliam nusidėvėjimui ir sugadinimui, atsiradusiam dėl per didelės apkrovos ar netinkamo naudojimo.
- Medžiagos: Visos mūsų medžiagos atitinka didelius spalvų patvarumui keliamus reikalavimus. Tačiau dėl ultravioletinių spindulių medžiagos išblunka. Tai nėra medžiagos brokas, o tik normalaus dėvėjimosi reiškinys, kuriam garantija neteikiama.

5.3 Jūsų automobilio apsaugojimas

- Atkreipiame dėmesį, kad naudojant automobilines kėdutes gali būti apgadintos automobilio sėdynės. Saugos direktyva ECE R44 nustato, kad kėdutė turi būti tvirtai sumontuota. Todėl apsaugokite savo automobilio sėdynes tam tinkamomis priemonėmis (pvz., RECARO Car Seat Protector sėdynės užklotu). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG arba jos produkcijos pardavėjai neatsako už apgadintas sėdynes.

5.2. Garantija

- Pastāv divu gadu garantija, sākot no iegādes datuma, un tā attiecas uz ražošanas vai materiālu defektiem. Pretenzijas var iesniegt tikai pēc pirkuma datuma pierādīšanas. Garantija uz bērnu sēdekļi attiecas tikai, pareizi ar to apejoties, un, ja tas tiek nosūtīts atpakaļ pienācīgā stāvoklī un tīrs.
- Garantija neattiecas uz dabisko nodilumu un bojājumiem, kurus izraisa pārmērīga lietošana, vai bojājumiem, kurus rada neatbilstoša vai nepienācīga izmantošana.
- Tekstilizstrādājumi: Visi mūsu materiāli atbilst augstiem standartiem attiecībā uz krāsu stabilitāti. Tomēr, materiāli var izbalēt UV starojumu iedarbības rezultātā. Šai gadījumā tas nav materiāla defekts, bet gan parasts nolietojums, par kuru nevar tikt dota nekāda garantija.

5.3. Jūsu transportlīdzekļa aizsardzība

- Mēs norādām uz to, ka izmantojot bērnu autosēdekļiņus, nevar izslēgt transportlīdzekļa sēdekļu bojājumus. Saskaņā ar ECE R44 drošības vadlīnijām, nepieciešama fiksēta montāža. Lūdzu ņemt vērā sava transportlīdzekļa sēdekļa atbilstošos aizsardzības pasākumus (piemēram, automašīnas sēdekļa paklājs RECARO Car Seat Protector). Uzņēmums RECARO Child Safety GmbH & Co. KG vai tā izplatītāji nav atbildīgi par iespējamiem transportlīdzekļa sēdekļu bojājumiem.

Jei turėtumėte kitų klausimų, paskambinkite mums arba parašykite elektroninį laišką.

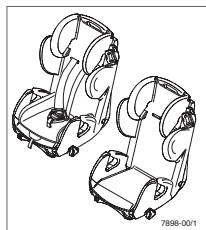
RECARO Child Safety GmbH & Co. KG
Guttenbergstrasse 2,
D-95352 Marktleugast
Phone: +49 9255 77-66
info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

Ja jums rodas jautājumi, lūdzu, zvaniet mums vai sūtiet e-pastu:

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG
Guttenbergstrasse 2,
D-95352 Marktleugast
Phone: +49 9255 77-0
info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

ISTRUZIONI PER L'USO E IL MONTAGGIO

UPUTE ZA UGRADNJU I UPORABU



Seggiolino per auto Young Sport Her ∞ per bambini dei gruppi di età I-III, peso corporeo 9 – 36 kg, per fissaggio nel veicolo con cintura di sicurezza a tre punti, con sistema di cinture di sicurezza a 5 punti separato per allacciare bambini del gruppo I (peso corporeo 9 - 18 kg)

Il seggiolino per bambini può essere utilizzato su tutti i posti del veicolo rivolti in senso di marcia provvisti della cintura di sicurezza a tre punti omologati ai sensi della norma ECE N°16 o di altre norme comparabili.

Testato e omologato secondo la norma ECE 44/04 per un urto frontale a 50 km/h.

ATTENZIONE: Conservare assolutamente queste istruzioni per l'uso e il montaggio per eventuali consultazioni future.

Con riserva di errori di stampa, di contenuto e di modifiche tecniche.

Dječja autosjedalica Young Sport Her ∞ za starosnu dob I-III, 9 – 36 kg tjelesne mase za pričvršćivanje u automobilu standardnim pojasem u 3 točke, s posebnim sustavom pojaseva u 5 točaka za osiguranje djeteta za grupu I (9-18 kg tjelesne mase)

Dječja autosjedalica može se primijeniti na svim sjedalima u automobilu usmjerenim prema naprijed koja imaju pojaseve u 3 točke odobrene u skladu sa zahtjevima standarda ECE-Uredbe br.16 ili kojeg drugog usporedivog standarda.

Ispitano i odobreno prema ECE 44/04 u slučaju frontalnog sudara pri brzini 50 km/h.

POZOR: Ove upute za ugradnju i uporabu obavezno sačuvajte za kasnije potrebe.

Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške, pogrešne navode i tehničke izmjene.

LA SICUREZZA È UNA QUESTIONE DI FIDUCIA.

Grazie per aver scelto RECARO.

Grazie alla sua esperienza unica, RECARO rivoluziona da oltre 100 anni i sedili delle auto, degli aerei e negli sport da competizione. Questo know-how senza eguali si rispecchia sin nei minimi dettagli anche in ognuno dei nostri sistemi per la sicurezza dei bambini. Il nostro principale obiettivo consiste nell'offrirvi prodotti che definiscano nuovi standard in materia di design, funzionalità, comfort e sicurezza.

Materiali selezionati, altissima precisione nella fabbricazione e ampie procedure di collaudo garantiscono la massima qualità e sicurezza. Con idee nuove e soluzioni innovative lavoriamo costantemente per offrirvi i prodotti migliori per una vita all'insegna della mobilità assieme ai vostri bambini.

Vi auguriamo buon divertimento e viaggi sempre sicuri.

Il team RECARO Child Safety

SIGURNOST JE STVAR POVJERENJA.

Zahvaljujemo što ste se odlučili za RECARO.

Zahvaljujući jedinstvenom iskustvu RECARO već više od 100 godina revolucionira sjedenje u automobilu, zrakoplovu i u trkaćem sportu. Taj Know-how bez konkurencije ulazi u razvoj svakog našeg sigurnosnog sustava za djecu. Cilj nam je ponuditi vam proizvode koji postavljaju nove standarde po pitanju dizajna, funkcionalnosti, udobnosti i sigurnosti.

Odabrani materijali, najveća preciznost pri izradi i opsežna testiranja jamče maksimalnu kvalitetu i sigurnost. Novim idejama i inovativnim rješenjima neprestano težimo ponuditi vam najbolje proizvode za mobilan život s djecom.

Želimo vam puno zabave i uvijek sigurnu vožnju.

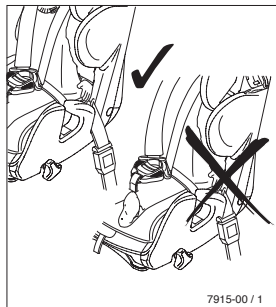
Vaš RECARO Child Safety tim

INDICE · SADRŽAJ

Pagina · Stranica

1. Informazioni di sicurezza	120
1. Sigurnosne napomene	
2. Uso del seggiolino per bambini piccoli (9 - 18kg)	122
2. Primjena dječje sjedalice za malu djecu (od 9 - 18kg)	
2.1 Fissaggio del seggiolino con cintura di sicurezza a tre punti	122
2.1 Pričvršćivanje sjedalice pojasom s 3 točke	
2.2 Allacciare il bambino	123
2.2 Vezanje djeteta	
2.3 Regolazione in altezza delle cinture	125
2.3 Podešavanje visine pojaseva	
2.4 Regolazione in posizione di riposo	126
2.4 Podešavanje položaja mirovanja	
3. Uso del seggiolino per bambini più grandi (da 15 kg)	127
3. Primjena dječje sjedalice za veću djecu (od 15 kg i više)	
3.1 Prima del montaggio	127
3.1 Prije ugradnje	
3.2 Allacciare il seggiolino e il bambino con la cintura di sicurezza a tre punti	129
3.2 Pričvršćivanje sjedalice i vezanje djeteta pojasem s 3 točke	
4. Lavaggio della fodera	130
4. Čišćenje navlake sjedalice	
5. Indicazioni	133
5. Napomene	
5.1 Indicazioni generali	133
5.1 Opće napomene	
5.2 Garanzia	134
5.2 Jamstvo	
5.3 Protezione del veicolo	134
5.3 Zaštita vašeg vozila	

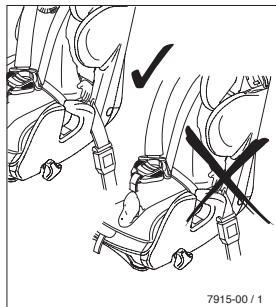
1. Informazioni di sicurezza



Indipendentemente dall'uso nei gruppi I o II+III, assicurarsi che la cinghia sia correttamente posizionata sui punti portanti. Il congegno di chiusura della cintura deve trovarsi sempre al di sotto della guida della cinghia.

- Il RECARO Young Sport Her ∞ può essere utilizzato esclusivamente all'interno di veicoli dotati di cinture automatiche a tre punti omologate ai sensi della norma ECE-ONU N° 16 o di altre norme comparabili.
- Fissare sempre il RECARO Young Sport Her ∞ all'interno del veicolo seguendo le istruzioni di montaggio, anche quando non viene utilizzato. Un seggiolino non fissato può ferire gli altri occupanti dell'auto in caso di frenata di emergenza.
- Il seggiolino è omologato per la categoria di peso I-III (9 - 36 kg). Montaggio del seggiolino soltanto nella direzione di marcia.
- Nella categoria di peso I (9 -18 kg) il seggiolino può essere utilizzato soltanto con il sistema di cinture integrato.
- Montare il RECARO Young Sport Her ∞ nell'auto in modo che non rimanga intrappolato dai sedili anteriori o dalle portiere.
- Al seggiolino non devono essere apportate modifiche. Seguire scrupolosamente le istruzioni per l'uso e il montaggio per escludere pericoli durante il trasporto del bambino.
- Assicurarsi sempre che le cinture non siano attorcigliate o incastrate e che siano ben tese.
- In seguito ad un incidente il RECARO Young Sport Her ∞ deve essere revisionato presso il produttore ed eventualmente sostituito.
- Prima di allacciare le cinture spogliare il bambino da capi di abbigliamento spessi e infagottanti.
- Assicurarsi che eventuali bagagli e altri oggetti siano fissati adeguatamente, in particolare modo quelli disposti sul ripiano posteriore, dato che potrebbero causare lesioni in caso di scontri.
- Dare il buon esempio allacciandosi personalmente la cintura! Anche un adulto senza cintura può costituire un pericolo per il bambino.
- Nota: utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali.
- Non lasciare mai il bambino da solo.
- Allacciare sempre la cintura al bambino.
- Proteggere il seggiolino dai raggi diretti del sole, per evitare che il bambino si possa scottare e che i tessuti si scoloriscano.
- Il seggiolino non deve mai essere utilizzato senza fodera. Non sostituire mai la fodera del seggiolino con un rivestimento che non sia stato consigliato dal produttore, dato che la fodera originale contribuisce alla sicurezza complessiva del sistema.

1. Sigurnosne napomene



Obratite pozornost na pravilno uvođenje remena na težišnim točkama, neovisno o primjeni u grupama I ili II+III. Kopča uvijek mora biti ispod vodiča za pojas.

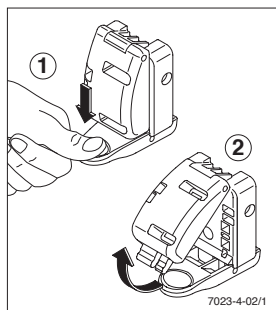
- RECARO Young Sport Her ∞ prikladan je samo za uporabu u vozilima koja su opremljena pojasevima s automatskim sustavom u 3 točke odobrenim standardom UN ECE-Uredba br.16 ili kojim drugim usporedivim standardima.
- RECARO Young Sport Her ∞ potrebno je uvijek pričvrstiti u skladu s uputama za ugradnju, čak i ako se ne koristi. Nepričvršćeno sjedalo može već i kod naglog kočenja povrijediti druge putnike u vozilu.
- Dječja sjedalica dozvoljena je za razred tjelesne mase I-III (9 - 36 kg). Ugradnja sjedalice samo u smjeru vožnje.
- U razredu tjelesne mase I (9 - 18 kg) dječja sjedalica smije se koristiti samo s integriranim sustavom pojaseva.
- Dječju sjedalicu u automobilu potrebno je pričvrstiti tako da ne može biti priklještena prednjim sjedalom ili vratima od automobila.
- Ne smiju se vršiti nikakve izmjene na dječjoj sjedalici i potrebno je pažljivo slijediti upute za ugradnju i uporabu, u protivnom neke se opasnosti pri transportu djeteta ne mogu isključiti.
- Pojasevi ne smiju biti izvrnuti ili priklješteni i potrebno ih je zategnuti.
- Nakon nezgode RECARO Young Sport Her ∞ mora provjeriti i po potrebi zamijeniti proizvođač.
- Debele komade odjeće potrebno je skinuti prije vezanja.
- Obratite pozornost na to da dijelovi prtljage i ostali predmeti budu dovoljno osigurani, posebno na stražnjem odlagalištu, jer bi u slučaju sudara mogli izazvati povrede.
- Pružite dobar primjer i vežite pojas. I odrasla osoba koja nije svezana može biti opasnost za dijete.
- Napomena: Smije se koristiti samo originalna oprema odnosno zamjenski dijelovi.
- Svoje dijete nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Svojem djetetu uvijek vežite pojas.
- Zaštitite sjedalicu za dijete od izravnog sunčevog zračenja kako bi spriječili da vaše dijete u njemu zadobije opekline ili da boja presvlake ne izbljedi.
- Dječja sjedalica ne smije se nikad koristiti bez presvlake. Navlaka za dječju sjedalicu ne smije se zamijeniti nekom koju nije preporučio proizvođač, jer je ta navlaka sastavi dio sigurnosnog učinka sustava.

2. Uso del seggiolino per bambini piccoli (9 - 18kg)

2. Primjena dječje sjedalice za malu djecu (od 9 - 18kg)

IT

HR

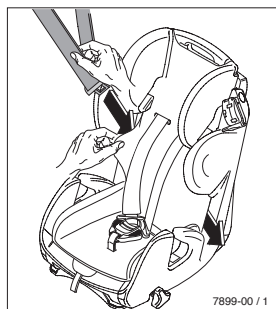


2.1 Fissaggio del seggiolino con cintura di sicurezza a tre punti

2.1 Pričvršćivanje sjedalice pojase s 3 točke

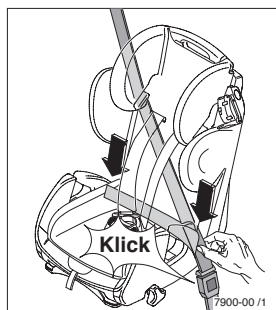
Aprire il dispositivo di serraggio della cintura. Azionare a questo proposito la leva sul lato esterno (1). Ora il dispositivo di serraggio della cintura si apre automaticamente (2).

Otvorite kopču pojasa. Za to pritisnite polugu na vanjskoj strani (1). Kopča pojasa se time automatski otvara (2).



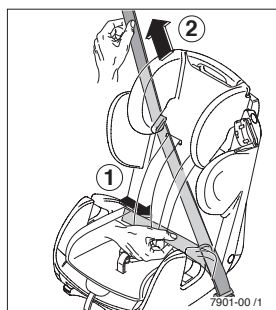
Estrarre la cintura a tre punti, sollevare la fodera del poggiatesta e far passare la cintura dietro alla fodera.

Izvucite pojas s 3 točke, odignite navlaku naslona za glavu i provucite pojas iza navlake.



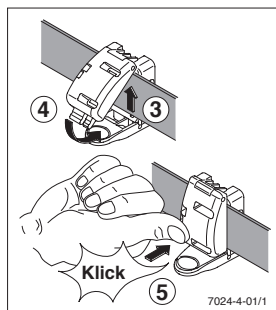
Chiudere il congegno di chiusura della cintura di sicurezza fino a sentire il rumore di uno scatto, quindi far passare la cinghia del bacino della cintura di sicurezza a tre punti davanti ai tensionatori rossi per poi infilarla nelle guide posteriori.

Zatvorite kopču pojasa uz čujni klik i provedite karlični pojas sustava pojaseva s 3 točke pokraj crvenih zatezača pojasa, te ih umetnite u stražnje vodilice.



Tendere dapprima la cinghia del bacino (1), poi la cintura obliqua (2).

Zategnite prvo karlični (1) pa onda dijagonalni pojas (2).



Inserire la cintura obliqua nel dispositivo di serraggio della cintura (3) e chiudere il dispositivo (4) fino a sentire il rumore di uno scatto (5).

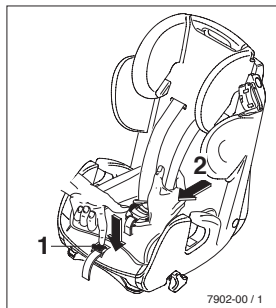
Fissare la cinghia per garantire l'ottimale tenuta del seggiolino per bambini. Per farlo, tirare la cinghia in direzione dell'avvolgitore della cintura, tendendo così la cinghia del bacino e quella obliqua.

Umetnite dijagonalni pojas u kopču pojaseva(3) i zatvorite kopču (4) uz čujni klik (5).

Nakon toga još jedanput zategnite pojas kako biste osigurali optimalno uporište dječje sjedalice. Kako biste to postigli, jednostavno povucite pojas od kopče u smjeru mehanizma za namotavanje pojaseva vašeg vozila i pritom dote gnite karlični i dijagonalni pojase.

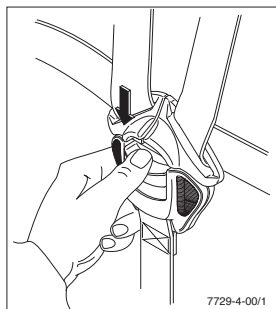
2.2 Allacciare il bambino

2.2 Vezanje djeteta



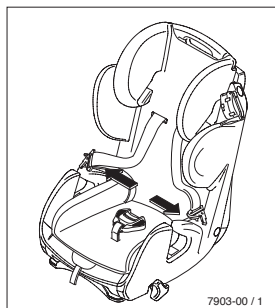
Per allungare le cinture, spingere il dispositivo centrale (1) verso il basso e, tenendolo premuto, tirare le cinture a bretella (2).

Kako biste produžili pojaseve pritisnite glavni podešivač (1) nadolje, držite ga pritisnutim i povucite ramene pojaseve (2) prema dolje.



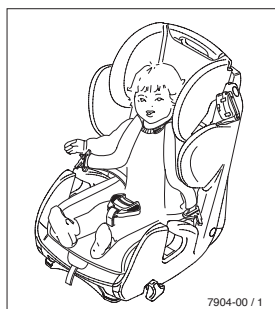
Aprire il congegno di chiusura della cintura spingendo il tasto rosso in direzione della freccia.

Otvorite kopču pritiskom na crveni gumb u smjeru strelice.



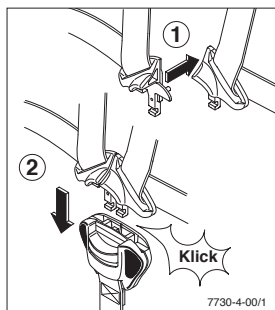
Portare le cinture verso l'esterno.

Položite pojaseve prema van.



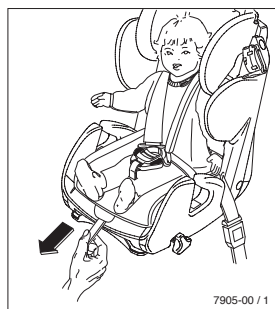
Posizionare il bambino all'interno del seggiolino e far passare le sue braccia nelle cinture a bretella.

Stavite dijete u sjedalicu i provucite mu ruke ispod ramenih pojaseva.



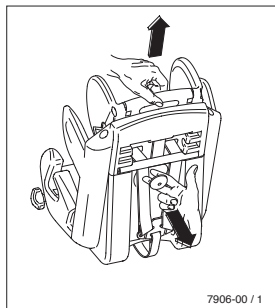
Chiudere il congegno di chiusura della cintura spingendo entrambe le linguette l'una nell'altra (1) fino a sentire il rumore di scatto (2).

Zatvorite kopču pojasa tako što ćete jezičke gurnuti jedan u drugi (1) i zajedno ih gurnuti u kopču uz čujni klik (2).



Stringere le cinture tirando la cinghia centrale in direzione della freccia. Le cinture devono aderire al corpo.

Zategnite pojaseve povlačenjem glavnog pojasa u smjeru strelice. Pojasevi trebaju tijesno prionuti.



2.3 Regolazione in altezza delle cinture:

2.3 Podešavanje visine pojaseva

Allentare le cinture.

Tirare il pulsante giallo di innesto e portare il poggiatesta nella posizione successiva.

Attenzione!

Staccare il riduttore prima di adeguare la prima volta l'altezza dei poggiatesta, quindi controllare se occorre veramente regolare in altezza il poggiatesta.

Per staccare il riduttore, sganciare i bottoni automatici situati sul lato posteriore del riduttore stesso, quindi staccarlo dalla cinghia inguinale e dal congegno di chiusura della cintura.

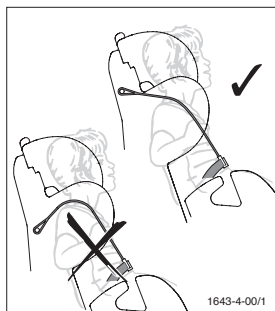
Olavavite sustav pojaseva.

Povucite žuti gumb za blokiranje i dovedite naslon za glavu u slijedeći položaj.

Pozor!

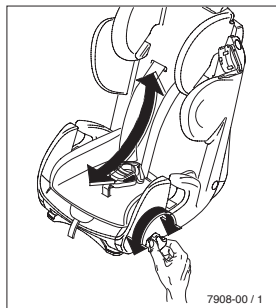
Prije prvog podešavanja visine naslona za glavu najprije uklonite mehanizam za smanjivanje i provjerite je li podešavanje visine još uvijek potrebno.

Kako biste uklonili mehanizam za smanjivanje, otpustite pritisne gumb na stražnjem kraju mehanizma i izvucite ga iz pojasa za prepone i iz kopče pojaseva.



Le cinture a bretella devono essere sistemate come nella figura a margine. La guida delle cinture non deve mai trovarsi al di sotto della spalla del bambino.

Rameni pojasevi trebaju biti postavljeni kako je prikazano na slici. Vodilice pojaseva nikad ne smiju biti ispod ramena djeteta.



2.4 Regolazione della posizione di riposo

2.4 Podešavanje položaja mirovanja

Il seggiolino per bambini può essere portato in posizione di riposo girando il manico di regolazione in direzione della freccia.

Attenzione!

Una volta che il sistema interno di cinture del seggiolino per bambini è stato smontato (utilizzo dal gruppo II) non sarà più possibile utilizzare la posizione di riposo.

Dječja sjedalica može se dovesti u položaj mirovanja okretanjem ručice za podešavanje u smjeru strelice.

Pozor!

Ako je interni sustav pojaseva dječje sjedalice izvađen (primjena od grupe II i više), više se ne smije koristiti položaj mirovanja.

3. Uso del seggiolino per bambini più grandi (da 15 kg)

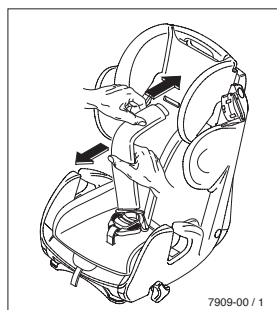
3. Primjena dječje sjedalice za veću djecu (od 15 kg i više)

IT

HR

Anche se la norma per l'omologazione dei seggiolini per bambini consente di usare il RECARO Young Sport Her[∞] con la cintura di sicurezza del veicolo da un peso corporeo di 15 kg, consigliamo di usarlo con il sistema di cinture integrato finché il bambino ha raggiunto un peso di 18 kg.

Iako je standardom za dječje sjedalice dopušteno korištenje RECARO Young Sport Her[∞] od 15 kg tjelesne mase vašeg djeteta i više s pojasevima vozila, preporučujemo korištenje integriranog sustava pojaseva dok vaše dijete ne dosegne 18 kg tjelesne mase.



3.1 Prima del montaggio:

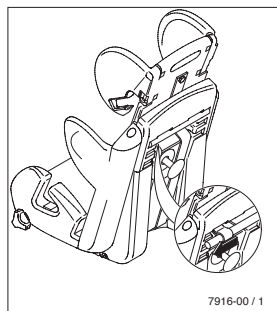
3.1 Prije ugradnje:

Conservare scrupolosamente le parti staccate per il futuro utilizzo!

Allentare il sistema di cinture integrato e sganciare il passante della cintura a bretella dal connettore metallico. Estrarre la cintura a bretella da davanti.

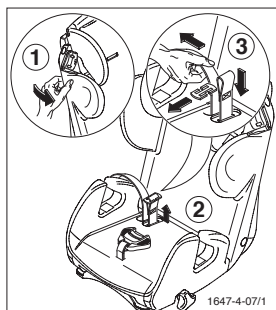
Izvadene dijelove brižljivo pohranite za kasniju uporabu. Olabavite pojaseve i otkvačite petlju ramenih pojaseva iz metalne spojnice.

Izvucite ramene pojaseve povlačenjem prema naprijed.



Portare il poggiatesta nella posizione superiore e allentare la vite a stella. Tirare il tubo di rinvio in basso, quindi staccare le cinghie di fissaggio delle imbottiture delle spalle. Rimuovere successivamente il tubo di rinvio.

Dovedite naslon za glavu u najviši položaj i otpustite vijak s ručicom u obliku zvijezde. Povucite cijev za preusmjerenje malo nadolje i izvucite pojaseve za pričvršćavanje ramenih jastučića. Nakon toga uklonite cijev za preusmjerenje

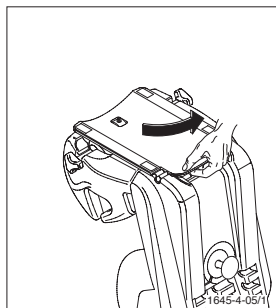


Per rimuovere le imbottiture delle cinghie a spalla togliere la fodera del poggiatesta e far passare l'imbottitura della cinghia a spalla attraverso la fessura per le cinghie. Successivamente si riesce a togliere l'imbottitura delle cinghie a spalla.

Rimuovere parzialmente la fodera del seggiolino ed estrarre la cintura addominale dalla struttura portante.

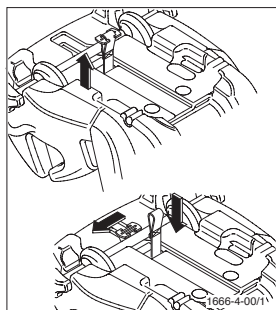
Kako biste skinuli jastučice za ramena skinite navlaku s naslona za glavu i gurnite jastučice za ramena kroz proreze pojaseva. Nakon toga možete skinuti jastučice za ramena.

Skinite navlaku sjedalice dio po dio i izvucite karlične pojaseve iz sjedalice.



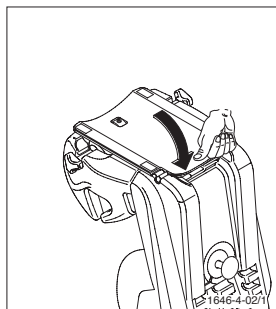
Spingere la piastra di fondo all'infuori e girarla lateralmente in modo da staccarla.

Otkvačite donju ploču i zakrenite je u stranu.



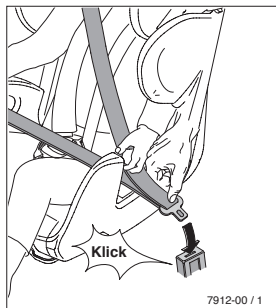
Staccare la piastra metallica dalla cinghia inguinale e togliere la cintura dal sedile afferrandola dal congegno di chiusura.

Skinite metalnu pločicu s pojasa prepone i izvucite pojas iz sjedala povlačenjem za kopču.



Riportare (girandola) la piastra di fondo in posizione iniziale e reinnestarla.

Okrenite donju ploču natrag i ponovno je pritisnite u držače.



3.2 Allacciare il seggiolino e il bambino con la cintura di sicurezza a tre punti:

3.2 Pričvršćivanje sjedalice i vezanje djeteta pojaskom s 3 točke

La posizione di riposo non può più essere impiegata a partire dal Gruppo 2!

Collocare il bambino nel sedile e inserire la cinghia del bacino della cintura di sicurezza a tre punti nelle guide anteriori. Chiudere il congegno di chiusura della cintura fino a sentire il rumore di uno scatto.

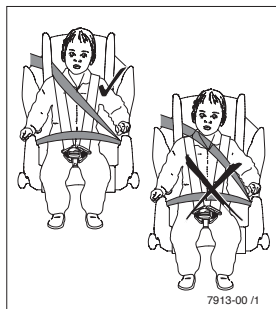
Položaj mirovanja ne smije se koristiti od grupe 2!

Stavite dijete u sjedalicu i uvucite karlične pojaseve sustava s 3 točke u prednje vodilice pojaseva. Zatvorite kopču pojasa uz čujni klik.



Inserire la cintura obliqua nella guida che si trova sul poggiatesta.

Stavite dijagonalni pojas u vodilicu na naslonu za glavu.



Regolare il poggiatesta secondo la statura del bambino. L'uso viene descritto nella figura 2.7. La cintura deve scorrere in modo ottimale sul centro della clavicola e non essere troppo vicina al collo del bambino.

Podesite naslon za glavu prema veličini vašeg djeteta, upute opisane na slici 2.7. U optimalnom slučaju pojas prolazi preko sredine ključne kosti, ne preblizu uz vrat

4. Pulizia e manutenzione del seggiolino

4. Čišćenje i održavanje dječje sjedalice

IT

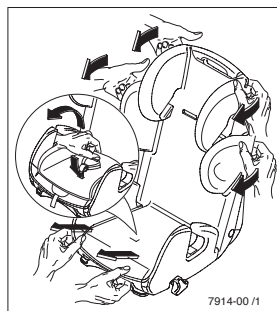
HR

Il congegno di chiusura della cintura di sicurezza deve chiudersi sempre con uno scatto percettibile. Se non lo fa, la causa può essere dello sporco presente nel congegno. Per ovviare al problema il congegno di chiusura della cintura di sicurezza può essere lavato in acqua calda previo smontaggio (capitolo 3.1). Prima di rimontare il congegno di chiusura della cintura di sicurezza asciugarlo accuratamente. Il congegno di chiusura non deve essere oliato o lubrificato.

La fodera del seggiolino RECARO Young Sport Her[∞] può essere lavata in lavatrice. Per questioni ecologiche consigliamo di lavare le fodere nel ciclo delicato a 30 °C. A temperature superiori i colori possono sbiadire. Non centrifugare e non asciugare mai in asciugatrice in quanto il tessuto e l'imbottitura possono staccarsi uno dall'altra.

Kopča pojasa uvijek mora uleći uz čujni klik. Ako to nije slučaj, uzrok može biti zaprljanost u unutrašnjosti kopče. Protumjera može biti čišćenje kopče pojasa toplom vodom nakon što je izvadite (poglavlje 3.1). Kopču pojasa temeljito osušite prije nego što ju ponovno ugradite. Kopča pojasa ne smije se uljiti niti podmazivati.

Navlaka sjedalice RECARO Young Sport Her[∞] može se prati u perilici za rublje. Preporučujemo pranje navlaka pri temperaturi od 30 °C programom za fino pranje rublja zbog očuvanja okoliša. Pri višim temperaturama boje mogu izbljediti. Nemojte ih centrifugirati i nikada ih ne sušite u sušilici, jer se tkanina može odvojiti od punjenja.



4.1 Staccare il rivestimento:

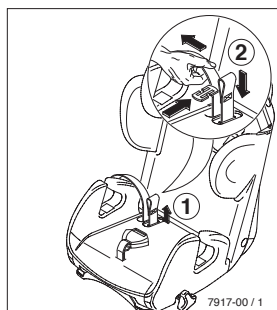
4.1 Skidanje navlake sjedalice:

Per prima cosa staccare il rivestimento dai bottoni dall'imbottitura del sedile, lo schienale e il poggiatesta. Ora il rivestimento si lascia staccare facilmente.

Il rivestimento si lascia staccare solo dopo aver smontato interamente il sistema di cinture (vedere il capitolo 3.1).

Najprije otkopčajte gumbе navlake na dijelovima za glavu, leđa i sjedala. Nakon toga možete jednostavno skinuti navlaku.

Navlaku je moguće skinuti samo kada je uklonjen sustav pojaseva (vidi poglavlje 3.1).



4.2. Rimontaggio delle cinture

4.2. Ponovna ugradnja pojaseva

Il montaggio è agevolato inserendo le linguette nel congegno di chiusura della cintura di sicurezza.

Per prima cosa sganciare la piastra di fondo e girarla di lato. Quindi sfilare l'imbottitura del seggiolino e riporla da parte.

Far passare le cinghie inguinali delle cinture interne prima dall'alto attraverso l'asola esterna verso il basso e poi attraverso le asole interne di nuovo verso l'alto (1). Quindi reinserire i dispositivi di fissaggio in lamiera nei passanti delle cinture (2).

Importante: Devono essere visibili tutte e quattro le punte metalliche.

Riposizionare l'imbottitura del seggiolino sulla seduta e inserire la cinghia inguinale nell'apertura dirigendola verso il basso. Assicurare il passante della cinghia con il fissaggio in lamiera. Importante: Anche in questo caso tutte 4 le punte metalliche devono rimanere all'esterno del passante della cinghia.

Riportare la piastra di fondo (girandola) in posizione iniziale e riagganciarla. Prestare attenzione che successivamente il pezzo a T della cinghia di regolazione sia liberamente accessibile

Fissare la fodera al sedile e allo schienale.

Ugradnja je olakšana ako su jezičci kopče uglavljeni u kopči pojasa.

Otkvačite donju ploču i zakrenite je u stranu. Zatim skinite jastuk sjedala i stavite ga na stranu.

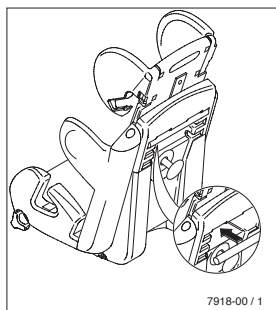
Provucite karlične pojaseve internog sustava pojaseva od gore kroz vanjski prorez prema dolje i provedite ih kroz unutarnje proreze ponovno prema gore (1). Uvucite sigurnosne limove u petlje (2).

Važno: Sva 4 lima moraju biti vidljiva.

Stavite ponovno jastuk na sjedalo i provucite karlični pojas kroz otvor prema dolje. Osigurajte petlju limom za pričvršćivanje. Važno: Sve 4 kvačice moraju biti izvan petlje.

Okrenite donju ploču natrag i ponovno ju pritisnite u držače. Pritom obratite pozornost da dio pojasa u obliku slova T za podešavanje bude dostupan.

Pričvrstite navlaku za sjedalo i leđni dio .



Portare il poggiatesta nella seconda posizione dal basso e far passare le cinghie di fissaggio dell'imbottitura delle cinghie a spalla attraverso la fessura verso dietro. Introdurre il tubo di rinvio come illustrato e farvi passare le cinghie di fissaggio.

Portare il poggiatesta nella terza posizione verso l'alto e fissarlo con la vite a stella.

Quindi far passare l'imbottitura delle spalle attraverso la fessura nella fodera del poggiatesta e poi applicare la fodera del poggiatesta. Aprire le imbottiture delle spalle, inserirvi le cinture a bretella come illustrato e quindi farle passare attraverso il poggiatesta verso dietro. Fare attenzione a far passare le cinture sopra al tubo di rinvio. Agganciare le cinture a bretella nel pezzo a T. Importante: Non attorcigliare le cinture

Infine chiudere le imbottiture delle spalle e accertarsi che i fissaggi siano tutti ben saldi tirando vigorosamente le cinture.

Dovedite naslon za glavu u 2. položaj od dolje i provedite pojaseve za pričvršćivanje ramenih jastučića kroz proreze prema stražnjem dijelu. Uvedite cijev za preusmjerenje kao što je prikazano i stavite pojaseve za pričvršćivanje preko cijevi.

Stavite naslon za glavu u 3. položaj prema gore i pričvrstite zvjezdastim vijkom.

Sada provucite ramene jastučice kroz proreze u navlaci naslona za glavu i navucite navlaku na naslon za glavu. Otvorite ramene jastučice, stavite u njih pojaseve za ramena kao što je prikazano i provucite ih kroz naslon za glavu prema stražnjoj strani. Obratite pozornost na to da pojasevi idu preko cijevi za preusmjerenje.

Postavite ramene pojaseve u dio pojasa u obliku slova T. Važno: Nemojte izvrtati pojaseve

Na kraju zatvorite ramene jastučice i snažnim povlačenjem pojaseva uvjerite se da je sve pričvršćeno.

5. Indicazioni

5. Napomene

IT

HR

5.1 Indicazioni generali

- Le istruzioni d'uso si trovano in una tasca situata sotto l'imbottitura dello schienale. Dopo averle consultate, riporle sempre nello stesso posto.
- Categoria di peso 1, 2 +3 (9 – 36 kg). Montaggio soltanto nella direzione di marcia.
- Il seggiolino e la cintura possono essere lavati con acqua tiepida e sapone. La fodera si può lavare seguendo le indicazioni riportate sull'etichetta.
- I poggiatesta di alcuni modelli di vetture ostacolano il montaggio del seggiolino e pertanto devono venir precedentemente smontati. Nello smontaggio prestare attenzione che non si crei una distanza indesiderata tra lo schienale del seggiolino e quello del sedile della vettura. In questo caso la regolazione dell'altezza del poggiatesta del seggiolino può venir limitata dalla presenza di un poggiatesta del veicolo.

5.1 Opće napomene

- Upute za ugradnju i uporabu nalaze se u džepu ispod jastuka na leđima. Nakon uporabe trebale bi biti vraćene na svoje mjesto.
- Razred tjelesne mase 1, 2 +3 (9 – 36 kg). Ugradnja u smjeru vožnje.
- Sjedalica i pojas mogu se čistiti mlakom vodom i sapunicom. Skinuta navlaka može se prati u skladu s navodima na etiketi.
- Neki nasloni za glavu u automobilima smetaju pri ugradnji vaše dječje sjedalice i stoga ih je potrebno prethodno ukloniti. Pritom treba obratiti pozornost na nastajanje neželjenog razmaka između naslona za leđa dječje sjedalice i naslona za leđa automobila. Podešavanje visine naslona za glavu dječje sjedalice eventualno je ograničeno postojanjem naslona za glavu u automobilu.

5.2 Garanzia

- E' valida due anni a partire dalla data di acquisto e copre i difetti di fabbricazione e dei materiali. Eventuali reclami possono essere fatti valere soltanto comprovando la data d'acquisto. La garanzia è limitata ai seggiolini utilizzati correttamente e restituiti in buono stato e in condizioni di pulizia adeguate.
- Sono escluse dalla garanzia eventuali rivendicazioni relative a segni di usura e a danni causati da una sollecitazione eccessiva o da un utilizzo inappropriato e non corretto.
- Tessili: tutti i nostri tessuti soddisfano elevati requisiti di resistenza del colore. Tuttavia, i tessuti tendono a sbiadirsi per effetto dei raggi UV. In questo caso non si tratta di un difetto di materiale, bensì di un normale segno di usura, che non può essere coperto dalla garanzia.

5.3 Protezione della vostra autovettura

- Avvisiamo espressamente del fatto che, nell'utilizzo dei seggiolini per bambini, non sono da escludere danneggiamenti ai sedili della vostra automobile. La direttiva di sicurezza ECE R44 prescrive un montaggio fisso. Pertanto, vi raccomandiamo di adottare misure di protezione opportune per la vostra autovettura (ad esempio un rivestimento per sedili come il RECARO Car Seat Protector). La ditta RECARO Child Safety GmbH & Co. KG o i suoi rivenditori non sono responsabili per eventuali danni ai sedili della vostra autovettura.

5.2 Jamstvo

- Jamstvo iznosi dvije godine od datuma kupnje i odnosi se na tvorničke pogreške i nedostatke materijala. Zahtjevi na temelju reklamacije vrijede samo u slučaju pružanja dokaza o datumu kupnje. Jamstvo je ograničeno na dječje sjedalice s kojima se primjereno postupalo i koje su vraćene u čistom i urednom stanju.
- Jamstvo ne obuhvaća prirodne znakove trošenja niti oštećenja uslijed prekomjernog opterećenja ili oštećenja zbog neprikladne i nestručne uporabe.
- Materijali: Svi naši materijali ispunjavaju visoke zahtjeve u odnosu na postojanost boja. Materijali ipak izblijede zbog djelovanja UV zračenja. Ovdje se ne radi o pogrešci u materijalu, već o normalnoj pojavi trošenja, za koju ne vrijedi jamstvo.

5.3 Zaštita vašeg vozila

- Ističemo da se pri korištenju dječjih autosjedalica ne mogu isključiti oštećenja sjedala vozila. Sigurnosna smjernica ECE R44 zahtijeva čvrstu montažu. Poduzmite odgovarajuće mjere zaštite sjedala vašeg vozila (npr. podmetač kao što je RECARO Car Seat Protector). Tvrtka RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ili njeni distributeri nisu odgovorni za moguću štetu na sjedalima automobila.

IT

HR

Per ulteriori domande, non esitate a telefonarci, o scriveteci semplicemente una e-mail.

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG
Guttenbergstrasse 2,
D-95352 Marktleugast
Phone: +49 9255 77-66
info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

Ako imate još pitanja, nazovite nas ili nam pošaljite e-poštu:

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG
Guttenbergstrasse 2,
D-95352 Marktleugast
Phone: +49 9255 77-0
info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

Version 20140814 · Art.ID 241517-00000025

Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
Subject to printing errors, mistakes and technical changes.

Hersteller/Manufacturer:
RECARO Child Safety GmbH & Co. KG
Guttenbergstrasse 2, D-95352 Marktregast
Telefon: +49 9255 77-0, Telefax: +49 92 55 77-13
info@recaro-cs.com
www.recaro-cs.com